

PREMIERE

ISSN 2421-8456 | May - June 2018

СЕРГЕЙ
ГАРМАШ:

«СЛАВА — ШТУКА
ОПАСНАЯ»

ДИК О'ХАРИ

ВОЗВРАЩЕНИЕ
К ПРЕДКАМ

ИВАН
ВАСИЛЬЕВ

«С ШИРОКО
ОТКРЫТЫМИ ГЛАЗАМИ»

ДАНИЛА КОЗЛОВСКИЙ:

«ГЛАВНЫЙ НАШ
СОПЕРНИК — МЫ САМИ»



9 772421 845003





skylink

Skylink

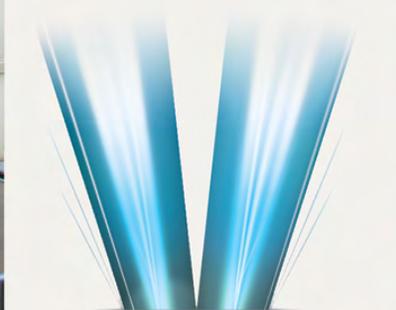
Skylink Services Ltd is part of the Skylink Group of Companies. The company is well-established and provides ground handling services for General Aviation Aircraft in Cyprus. We began operations in 1998, filling the gap in the Executive Aircraft ground handling market at both International Airports of Cyprus, Larnaka and Pafos

Larnaka International Airport | P.O.Box 43012, CY 6650 Larnaka, Cyprus
Tel +357 24 84 09 00 | Fax +357 24 66 58 05

24hr Operations

Tel +357 24 64 33 34 | Fax +357 24 64 35 99

Short Term & Long Term
Rentals at Cyprus most
exclusive address.



OLYMPIC
RESIDENCE

The Skyline of Limassol

353, 28th October Street, 3107, Limassol, Cyprus

Tel +357 25 247000

www.olympicrentals.com



TRUSSARDI JEANS

LABELS NICOSIA, LUI E LEI LIMASSOL,
Y2K FAMAGUSTA, STUDIO OZZ/MEN BY OZZ
PAPHOS, IN STYLE LARNACA
TRUSSARDI.COM

EDGE BOUTIQUE

An endless
fashion experience
on the seafront!





VERAWANG
COLLECTION

DEREK LAM
IO CROSBY

TWINSET
MILANO

MESSAGIERIE
PATRIZIO PISCAGLIA

DAMIR DOMA

VICTORIA VICTORIA BECKHAM

PIERRE BALMAIN

ANTONIO BERARDI

DONDUP

LAB
PAL ZILERI

LOUIS LEEMAN

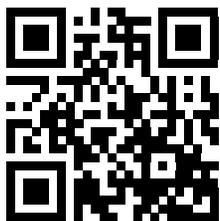
PLEIN SPORT

MOOSE KNUCKLES

PRABAL GURUNG

Vashiotis Seafront: 365, 28th October Avenue, 3107 Limassol, Cyprus

www.edgeboutique.com.cy | +357 25 81 95 95 |  



Editorial

Today's weather forecasters, having the most modern meteorological equipment, still cannot give an accurate weather forecast for an entire month. We do not try to toy with such long-term predictions, but we can guarantee a few hours of pleasant time with our magazine in hand. In the new *Premiere Magazine*, you can enjoy our interview with film director *Dick O'Hary*. Even if you haven't had the pleasure of watching one of his films, you probably are familiar with Dick from the essay that we published, in the previous issue of our magazine, about his exciting and breathtaking trip to Russia, where he chronicled the beauty of Lake Baikal and the riddles of the island of *Olkhon*. We promised a detailed conversation with the author and we, of course, delivered!

As you delve further into the pages of our magazine, you will be able to learn more about actor Danila Kozlovsky, who told us about his directorial debut with the film *“Coach”*, and his colleague Sergei Garmash, who discussed the differences between theatre and cinema, as well as Russia and Hollywood. We, for our part, do not change traditions and, as always, touch on a wide range of topics within which everyone can find something interesting and personal for themselves.

How do you not get lost in the *“markings on the invitations”* and appear at any event in the right clothes?

How do you determine your colour pattern and start dressing competently, and not just fashionably?

What to read, what to wear and what new items in the near future to look for, from car dealers to cosmetic boutiques.

This and much more — only in our pages!

Сегодняшние синоптики, располагая самым современным метеорологическим оборудованием, все равно не могут дать точный прогноз погоды на целый месяц. Мы на такие долгие сроки не замахиваемся — но несколько часов приятного времяпровождения с нашим журналом в руках гарантируем совершенно определенно. В новом *Premiere* читайте интервью с режиссером *Диком О`Хари* — даже если кто-то еще не смотрел его фильмов, Дик наверняка знаком вам как минимум по прошлому номеру, в котором мы публиковали его очерк о путешествии в Россию, красотах Байкала и загадках острова *Ольхон*. И, кстати, анонсировали развернутую беседу с автором. Обещали — выполняем.

Рассуждения других наших собеседников ничуть не менее интересны. Актер Данила Козловский рассказал о своем режиссерском дебюте с фильмом *«Тренер»*, его коллега Сергей Гармаш — о различиях между театром и кино и российским кинопроизводством и Голливудом.

Мы, со своей стороны, традиций не меняем и, как всегда, затрагиваем широкий круг тем, в пределах которого каждый найдет что-то интересное лично ему.

Как не запутаться в пометках на приглашениях и явиться на мероприятие в правильной одежде?

Как определить свой цветотип и начать одеваться грамотно, а не просто модно?

Что читать, что носить и какие новинки в ближайшее время искать в продаже — от автосалонов до косметических бутиков?

Это и многое другое — только на наших страницах!

Редакция журнала *Premiere*



**Big moments get bigger
if you share them.**

The new Porsche Cayenne.

Sometimes, living the dream is not enough. You need to share it.

With its new dynamic design, unparalleled driving performance and room for five, the new Porsche Cayenne is the SUV that best allows you to share your dream of a true sports car with others. Just fasten your seatbelts, lay back and enjoy its state-of-the-art light systems, cutting-edge driver assistance systems, captivating display and control concepts, and modern infotainment system. All these without sacrificing the extraordinary Porsche comfort.

**The new Porsche Cayenne is available in Diesel, Petrol, Hybrid
and Turbo engines.**

www.porsche.com.cy

www.facebook.com/PorscheCyprus
www.instagram.com/porsche_cyprus



**PORSCHE
A.I. MOTOKINISI GROUP**

PORSCHE CENTRE CYPRUS

Nicosia:
15 Megaron Str., P.O.Box 12773
CY 2032 Strovolos
Tel.: 7777 1 911, Fax: 7777 2 911
E-mail: info@porsche.com.cy

Limassol:
58 Ayiou Athanasiou Ave., CY 4201
Tel.: 25828911, Fax: 25828910
E-mail: info@porsche.com.cy

S a l e s • A f t e r S a l e s • P a r t s • A c c e s s o r i e s • T e q u i p m e n t

Fuel consumption (in l/100 km) urban 11.3-11.1 · extra urban 8.0-7.9 · combined 9.2-9.0; CO₂-emissions 209-205 g/km





LE TRICOT PERUGIA
MADE IN ITALY

SAGA

BOUTIQUES

Saga Boutique 1
36, Georgiou A' Street
Limassol
Tel. +357 25 313126

Saga Boutique 2
Makariou III Ave.
Maximos Plaza, Limassol
Tel. +357 25 582820

Saga Outlet
83, Georgiou A' Street
Limassol
Tel. +357 25 321839



DIEGO
MILANO



Blumarine



VERSACE JEANS



PESERICO

OFFICIAL MONO-BRAND STORES

LIMASSOL

MARCCAIN
230, Arch. Makariou III Ave.
Tel. +357 25 029400

Baldinini
36, Georgiou A' Str.
Natia House
Tel. +357 25 028788

BOGNER
205, Arch. Makariou III Ave.
Tel. +357 25 025577

PESERICO
205, Makariou III Ave.
Tel. +357 25 020082

PAPHOS

MARCCAIN
Kings Avenue Mall | Tel. +357 26 020069



SENSO

di Stile



CANNELLA



F E D E R I C A T O S I



les jeunes étoiles

Luisa Spagnoli

61 Georgiou A str. | Alkionides court | Potamos Germasogeias | 4047 Limassol
tel: 25310355 | info@sensodistile.com www.sensodistile.com



contents

LIFESTYLE

PAGE 32 | *Данила Козловский:*
«Главный наш соперник — мы сами»

Third generation of the Porsche Cayenne

PAGE 38 | ТРЕТЬЕ ПОКОЛЕНИЕ ВНЕДОРОЖНИКОВ PORSCHE CAYENNE

Dress code

PAGE 40 | НУ ВОТ, ДРЕСС-КОД!

Three Graces and Gold of Cyprus

PAGE 44 | ТРИ ГРАЦИИ И ЗОЛОТО КИПРА





VASILEOS GEORGIU A', 95, GERMASOGEIA, LIMASSOL
TEL: 25321212

**MAISON
ANNA DOROTHEA**

FASHION



PAGE 50 | *Dolce Vita*

Marc Cain «The collection is the Star!»

PAGE 58 | «КАЖДАЯ КОЛЛЕКЦИЯ — ЭТО СУПЕРЗВЕЗДА!»

Peserico. Fifty years of Italian Tradition

PAGE 60 | ПЯТЬДЕСЯТ ЛЕТ ИТАЛЬЯНСКОЙ ТРАДИЦИИ





GABRIELLE
CHANEL

THE NEW FRAGRANCE

BEAUTY & HEALTH

Make your summer sultry with the new Bronze Goddess Summer collection from Estée Lauder

PAGE 62 | СДЕЛАЙТЕ ВАШЕ ЛЕТО ЗНОЙНЫМ С НОВОЙ КОЛЛЕКЦИЕЙ BRONZE GODDESS SUMMER ОТ ESTÉE LAUDER!

Sense of colour. Seasons

PAGE 70 | ЦВЕТОТИП ВНЕШНОСТИ. ВРЕМЕНА ГОДА

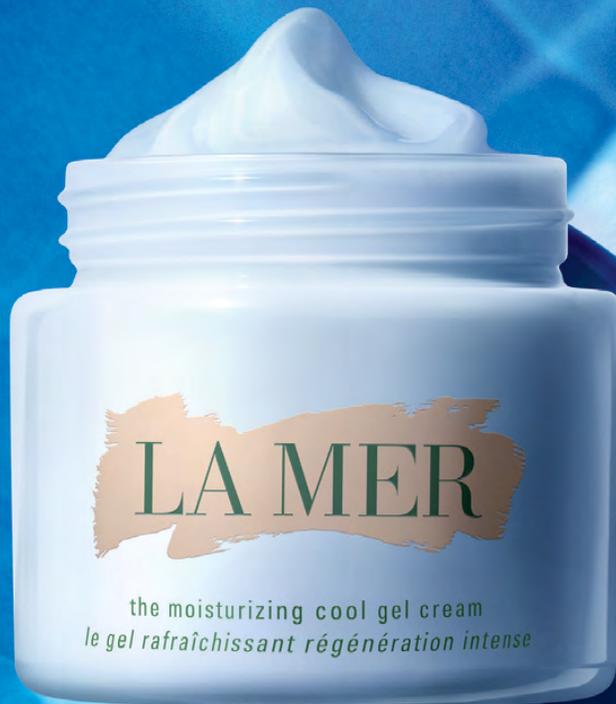
PAGE 76 | *Dolce & Gabbana garden*



A NEW WAVE OF COOL

Healing Moisture. Soothing Sensation.

Discover the *NEW* Moisturizing Cool Gel Cream. A burst of healing moisture instantly refreshes and cools the skin. Miracle Broth™ helps energize skin and soothe visible irritation for a healthy glow and vitality that lasts.



LA MER

LaMer.com #LoveLaMer

BUSINESS

Elena Makrides The Power Woman

PAGE 80 | ЕЛЕНА МАКРИДЕС. СИЛЬНАЯ ЖЕНЩИНА

Tatiana Malenkova. Academy of Business

PAGE 84 | ТАТЬЯНА МАЛЕНКОВА. АКАДЕМИЯ БИЗНЕСА





EXCLUSIVE SEAFRONT LIVING



Limassol Del Mar – прибрежный жилой комплекс, соответствующий самым высоким мировым стандартам. Расположен на набережной в самом популярном городе Кипра, Лимассоле, из всех резиденций открывается панорамный вид на море. Этот знаковый проект включает в себя роскошные жилые апартаменты, обитатели которых будут иметь доступ к услугам консьержа, обслуживанию в номер и к удобствам высокого уровня, а также торговый центр с магазинами эксклюзивных марок и рестораны.

Для получения дополнительной информации или организации встречи, пожалуйста, свяжитесь с нами:

Лимассол, Кипр
Т+357 25 510 888
limassoldelmar.ru

ИЗОБРАЖЕНИЯ СОЗДАНЫ СРЕДСТВАМИ КОМПЬЮТЕРНОЙ ГРАФИКИ И ПРЕДСТАВЛЕНЫ В ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫХ ЦЕЛЯХ



ARCHITECTURE & DESIGN

Plage Residences Record Sales and Third Phase Launch

PAGE 88 | PLAGE RESIDENCES.

РЕКОРДНЫЕ ПРОДАЖИ И НАЧАЛО СТРОИТЕЛЬСТВА ТРЕТЬЕЙ ОЧЕРЕДИ

Irina Antropova. According to the Laws of the Kitchen Space

PAGE 90 | ИРИНА АНТРОПОВА. ПО ЗАКОНАМ КУХОННОГО ПРОСТРАНСТВА



Elite

INTERIORS
INTERIOR DESIGNERS AND SUPPLIERS

LE GRAND SHALET DE MONIATIS



PRIVATE MANSION IN PAPHOS



PRIVATE APARTMENT LIMASSOL



SANTA BARBARA RESIDENCE

- DESIGN OF THE PRIVATE RESIDENCES WITH UNIQUE ARCHITECTURAL SOLUTIONS
- INTERIOR DESIGN FROM CLASSIC TO CONTEMPORARY STYLE "TOP TO TOE"
- SUPPLY OF THE FURNITURE, FINISHING MATERIALS AND ACCESSORIES DIRECTLY FROM EUROPE
- SUPERVISION OF THE CONSTRUCTION ON SITE BY OUR SPECIALISTS
- ПРОЕКТИРОВАНИЕ ЧАСТНЫХ ВИЛЛ С УНИКАЛЬНЫМ АРХИТЕКТУРНЫМ РЕШЕНИЕМ
- РАЗРАБОТКА ДИЗАЙН - ПРОЕКТОВ ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ И СТИЛЯ «ПОД КЛЮЧ»
- ПОСТАВКА МЕБЕЛИ, ОТДЕЛОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ И ПРЕДМЕТОВ ИНТЕРЬЕРА НАПРЯМУЮ ИЗ ЕВРОПЫ
- АВТОРСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ СТРОИТЕЛЬНО-РЕМОНТНЫХ РАБОТ СПЕЦИАЛИСТАМИ

4041, LIMASSOL, CHRISTAKI KRANOU, 34

Tel.: +357 25-321600

e-mail: info@interiorselite.com

www.interiorselite.com

ART & CULTURE

PAGE 96 | *Сергей Гармаш: «Слава — штука опасная»*

A 6th-century mosaic fragment repatriated to Cyprus

PAGE 104 | МОЗАИКА 6-ГО ВЕКА ВОЗВРАЩЕНА НА КИПР

Ivan Vasiliev “With the eyes wide open”

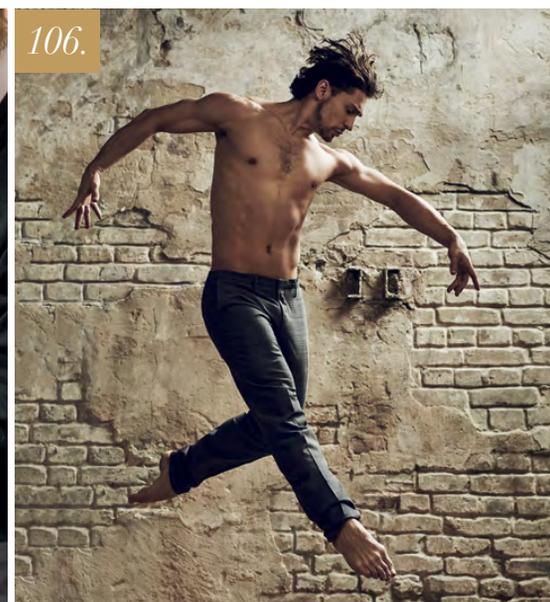
PAGE 106 | ИВАН ВАСИЛЬЕВ «С ШИРОКО ОТКРЫТЫМИ ГЛАЗАМИ»

PAGE 110 | *Литературный вечер на Кипре*

GOURMET

Best grilled fish and seafood dishes

PAGE 112 | ЛУЧШИЕ ЛЕТНИЕ РЕЦЕПТЫ ДЛЯ ГРИЛЯ





Yachting in Cyprus
SINCE 1996

-  YACHT SALES
-  CHARTERS
-  CATAMARAN CRUISES
-  SAILING SCHOOL
-  BROKERAGE
-  MANAGEMENT



INTERYACHTING
YACHT SALES | CHARTERS | CATAMARAN CRUISES
SAILING SCHOOL | BROKERAGE | MANAGEMENT



BAVARIA
YACHTS



FOUNTAINÉ PAJOT.
Sailing the world since 1976



NAUTOR'S
SWAN



TRAVEL

Dick O'Hary. Return to the ancestors

PAGE 116 | ДИК О' ХАРИ. ВОЗВРАЩЕНИЕ К ПРЕДКАМ

PSYCHOLOGY

Forgive and Let Go

PAGE 126 | ПРОСТИТЬ И ОТПУСТИТЬ



EVENTS

Cyprus drives in the rhythm of MINI

PAGE 130 | КИПР В РИТМЕ MINI

REVIV Arrival in Limassol!

PAGE 132 | REVIV УЖЕ В ЛИМАССОЛЕ!

12th Cyprus National Business Woman of the Year Award 2018

PAGE 134 | 12-Я НАЦИОНАЛЬНАЯ ПРЕМИЯ «ДЕЛОВАЯ ЖЕНЩИНА ГОДА 2018»

Cyprus it Forum 2018

PAGE 138 | КИПРСКИЙ ИТ ФОРУМ 2018



НЕДВИЖИМОСТЬ НА ПЕРВОЙ ЛИНИИ МОРЯ!

СПЕЦИАЛЬНОЕ ИНВЕСТИЦИОННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ!

Одно- и двухспальные апартаменты
НА ПЕРВОЙ ЛИНИИ МОРЯ

ДОХОДНОСТЬ НА ИНВЕСТИРОВАННЫЙ КАПИТАЛ
10-12% ГОДОВЫХ + КАПИТАЛИЗАЦИЯ

ГАРАНТИРОВАННОЕ ПОЛУЧЕНИЕ ПМЖ НА КИПРЕ
ПАСПОРТЕ СПО ИНВЕСТИЦИОННОЙ ПРОГРАММЕ

OUR CONTRIBUTORS:

English Editor: Roberto Bortolotto / Роберто Бортолотто
Photographer: Dmitry Karloff / Фотограф: Дмитрий Карлофф
Fashion/Beauty Editor: Marina Banks / Марина Банкс

The material in Premiere magazine is subject to copyright. All rights reserved.

Registered address:

17, N. Nicolaides Ave. & Kilkis, S. P. Center, Office 305-306, Paphos, Cyprus
P.O. Box 62557, 8065 Paphos, Cyprus

Tel: 26 923159, 96687830. Fax: 26 912285

Email: info@premiere-magazine.com.cy

www.premiere-magazine.com.cy

 facebook.com/premiere.mag

 [#premiere_mag](https://www.instagram.com/premiere_mag)

 issuu.com/premieremagazine



PRODIGE DES OcéANS

СОКРОВИЩЕ ОКЕАНА

Исключительное восстановление
Полное омоложение

Корректирует

• Морщины • Тон • Сухость • Неровности • Цвет • Пигментация



ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ПАТЕНТ
Регенерирующий морской компонент



РОСКОШНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ

Крем – Маска – Эссенция – Крем для тела

Ритуал для лица и тела

www.thalgo.com.cy



Интервью: Лина Террас

ДАНИЛА КОЗЛОВСКИЙ:

«ГЛАВНЫЙ НАШ СОПЕРНИК — МЫ САМИ»

19 апреля в прокат вышел фильм «Тренер» — режиссерский дебют Данилы Козловского. Он же сыграл в картине главную роль — бомбардира национальной сборной Юрия Столешникова, чья карьера рушится из-за забытого пенальти в решающем матче, и он в сердцах уезжает в провинцию тренировать никому не известный клуб «Метеор». Козловский лично продюсировал фильм и участвовал в написании сценария; как признается сам Данила, ему интересно быть рассказчиком в любой роли — артиста, режиссера или продюсера. А также, разумеется, амбассадора Чемпионата мира по футболу-2018, финальная часть которого пройдет в России этим летом.

О ФИЛЬМЕ «ТРЕНЕР» И ПЕРВОМ РЕЖИССЕРСКОМ ОПЫТЕ

Фильм «Тренер», который уже вышел на экраны — ваш режиссерский дебют. Как появилась его идея?

Как часто бывает, сначала было желание — я мечтал сыграть футбольного тренера. Разумеется, я люблю футбол и, когда смотрю матчи, всегда обращаю внимание не только на то, что происходит на поле, но и на поведение тренеров — как они эмоционально реагируют, общаются с командой и судьями, следят за игрой, радуются или расстраиваются. Это все, на мой взгляд, очень кинематографично. Я понимаю, что за этим стоят какие-то действительно интересные истории и судьбы.

Однажды я рассказал о своих мыслях режиссеру Паше Руминову, моему коллеге и товарищу, с которым мы делали фильм «Статус: свободен» — первый для меня в качестве продюсера. Он предложил идею, которую я стал перерабатывать в сценарий, на основе которого появился первый черновик сценария «Тренера».



В какой момент к вам пришло понимание, что вы можете заявить о себе как режиссер?

Изначально я не собирался сам снимать фильм, а планировал развивать кино как продюсер, думая, кто бы мог реализовать эту историю. Но в результате определенных событий я остался без автора — и сел за сценарий сам. Не являясь профессионалом в этом деле, я просто писал, как подсказывали сердце и интуиция. И когда в какой-то момент я собрал всю историю в цельную композицию, то понял, что точно знаю, каким должно быть это кино и как его нужно снимать.

Каким режиссером вы были на съемочной площадке?

Жестким — этого требовала ситуация. Более того, я могу сказать, что у меня был если не диктат, то пристальный контроль всего происходящего на съемочной площадке. Потому что она принадлежит одному человеку — режиссеру, и иначе быть не может. Другое дело, что ты должен создать такую атмосферу, чтобы съемочной группе хотелось работать, чтобы это не было для них пыткой — и это для меня тоже было важно. Наша команда состояла из невероятных профессионалов, настоящих энтузиастов, преданных своему делу и фильму. Я точно понимал, как хочу снимать «Тренера», какие должны играть артисты, каким будет возможное стиливое решение... Но главное — я точно знал, о чем мое будущее кино.

В «Тренере» вы — одновременно автор сценария, исполнитель главной роли, режиссер и продюсер. Как удалось справиться с таким количеством обязанностей и каковы ваши впечатления после окончания съемок — вы довольны результатом?

Думаю, что количество дел дисциплинировало и держало в тонусе — опять же, у меня была лучшая на свете съемочная группа и замечательные партнеры. Да, приходилось параллельно решать множество задач, но все это органично легло на самую картину и на моего героя. Тренеру, например, тоже нужно собирать команду. А команда — это не только игроки и игра, но и все, что происходит за границами футбольного поля. Опыт режиссера и продюсера, который я получал на съемочной площадке и за ее пределами, некоторым образом соответствует тому, что творится на экране.

По поводу результата я могу лишь говорить языком хирурга: с моей точки зрения, в этой картине есть все то, ради чего я ее затевал. Все работает так, как должно. А дальше — слово за зрителем.

И все же едва ли, наверное, было бы возможно поднять такой проект, как «Тренер», не будь за плечами опыта в фильме «Статус: свободен»?

Безусловно. Как продюсеру мне надо было собрать команду, увлечь идеей партнеров, заразить их своей страстью, и дальше уже вместе начинать поднимать это дело — не самое, между прочим, подъемное: снять в России кино о футболе с не самым большим бюджетом в 390 млн рублей. Действительно не самая большая сумма для производства такого уровня — с несколькими экспедициями, включая заграничную, с семью стадионами, компьютерной графикой в значительном объеме, с актерами массовых сцен, с количеством игроков — по всей России надо было найти 120 или 130 профессиональных футболистов, которые еще и окажутся актерами и смогут сниматься по 12 часов в день.



Сценарий написан на основе реальных событий, но мы знаем, что конкретного исторического матча, который вы показали в картине, нет.

Нам жизнь подсказывала многие сюжетные линии и драматургические переломные моменты. Для меня наша история основана на нескольких реальных событиях — например, незабываемый пенальти Роберто Баджо в матче с Бразилией на Чемпионате мира в 1994 году. И я могу перечислить очень много эпизодов, которые легли в основу нашей картины. Да, целиком такой истории не было. Но если разбирать каждый эпизод, в основе всегда окажутся реальные события и прототипы. Чудес в футболе случается много. Вспомните Евро-2016 и сборную Исландии: как весь мир сходил с ума от этой команды почтальонов, операторов и дантистов. Когда футболисты вернулись в Рейкьявик, их встречали как национальных героев. Вспомните наш футбольный клуб «Ростов», когда они в Лиге чемпионов на равных играли с такими командами, как «Манчестер Юнайтед».

О БОРЬБЕ С САМИМ СОБОЙ, КОМПЛЕКСАХ И ОБЩЕСТВЕННОМ МНЕНИИ

Как вы считаете, помогает ли человеку иногда больно упасть, чтобы потом подняться?

Конечно. Это невероятно вдохновляет и восхищает, когда человек, в результате ошибок или стечения обстоятельств оказавшись на дне, находит силы, возможности и энергию, чтобы вернуться в строй. Вернуться другим и новым, пройдя весь этот сложный, драматический путь.

Это ведь тоже сюжет из нашей жизни. Кто-то от нас отворачивается, кого-то мы разочаровываем, кто-то нам завидует, кого-то мы ненавидим. Борьба со своим Я, со своими комплексами, неуверенностью, внутренними психологическими болезнями — это тоже своего рода поднятие над самим собой.

У вас самого есть комплексы? Со стороны кажется, что таким людям, как вы чувство неуверенности в себе вообще не свойственно.

У меня часто бывают моменты, когда я испытываю неуверенность. Как и у любого другого человека, у меня есть и комплексы, и сомнения, и страх. Другое дело, как я этим управляю, как стараюсь с этим справиться и как умею это скрыть. Или — как я это использую в своих интересах и как это может работать на меня. Мне кажется, любой человек в той или иной мере чувствует неуверенность, а иначе он уже какой-то неживой, ненастоящий. Много зависит от того, как к этому относиться. Для одного комплексы и неуверенность в себе могут стать серьезными недостатками, для другого — столь же серьезными преимуществами и возможностями для саморазвития.

Я вообще убежден, что мы каждый день боремся, воюем с собой. И главный наш соперник — мы сами. Мы воюем со своими инстинктами, предубеждениями, стереотипами, заскорузлостью, ограниченностью, со своими предрассудками и консерватизмом, в неприятном смысле этого слова. Мы ведем со своей совестью ежедневные торги и заключаем с ней сделки. Где-то промолчим, где-то обогнем, где-то не заметим. Мы живем в обществе, и во многом именно оно нас формирует. И вот тут все совсем непросто...

Как вы относитесь к общественному мнению и как оно на вас влияет?

Смотря что вы называете общественным мнением. Взять, например, анонимное интернет-сообщество — в социальных сетях часто бывает много, как бы это мягче сформулировать, неприятного. Настолько много, что вырабатывается на все это иммунитет. Хотя злоба и ограниченность иногда все же расстраивают, это никогда не влияло на то, что я делаю. Надеюсь, что так и будет дальше. Сейчас каждый может зайти со своего мобильного телефона откуда угодно и написать про вас что угодно. Самое интересное, что через пять минут он сам уже забудет, что он там написал, поэтому эту ерунду надо просто стараться не замечать. Самое важное — что, наряду с этим, есть много прекрасных людей с чистыми сердцами, которые умеют радоваться, чувствовать, видеть, поддерживать и вдохновлять. И их гораздо, гораздо больше. И это для меня и есть тот российский зритель, которого я люблю и уважаю.

« Это невероятно вдохновляет и восхищает, когда человек, в результате ошибок или стечения обстоятельств оказавшись на дне, находит силы, возможности и энергию, чтобы вернуться в строй»



Будете продолжать снимать самого себя?

Сейчас у меня несколько сценариев в разработке. Конечно, если там появится очень хорошая роль, скорее всего, так получится, что я не найду на нее лучшего артиста, чем я сам. *(Смеется.)* Я допускаю такую возможность. Но если пойму, что есть актер, который увидит и передаст персонажа точнее, я очень надеюсь, что найду в себе силы унять гордость и сказать: «Да, старик, ты справишься лучше. А я буду стоять за камерой, любоваться и добьюсь с тобой уникального результата».

О ГОЛЛИВУДЕ И СИЛЬНЫХ ЖЕНЩИНАХ

Какое-то время назад все прочили вам голливудскую карьеру и вы с удовольствием рассуждали на эту тему. Сегодня кажется, что к Голливуду вы несколько охладели.

Я и сейчас могу на эту тему поговорить. Мне по-прежнему интересно работать везде — это вопрос не Голливуда или «Мосфильма», а интересных задач в первую очередь. И тогда для меня это была возможность просто поехать за рубеж, поработать с совершенно незнакомой командой профессионалов, которые говорят на другом языке, иначе видят кинопроцесс. Это очень интересно. У нас до сих пор есть инерция прошлого, вот это «либо — либо»: либо ты здесь, либо ты уезжаешь. Сегодня границы стираются, и это ведь прекрасно, когда их нет. Часто они существуют только в наших головах. К сожалению, мы по-прежнему делим: «наши — ваши», «они — мы». А мне всегда хотелось поставить знак равенства между «они» и «мы», максимально стереть этот барьер. Это здорово, когда ты работаешь здесь, потом у тебя есть возможность поехать поработать за границу, а потом снова вернуться домой.

То есть, если бы вам предложили строить карьеру за границей, вы бы все равно не отказались от работы в России?

Я русский человек, мой родной язык — русский. Мне интересно развивать киноиндустрию здесь, насколько это возможно, общаюсь с моими коллегами, партнерами, друзьями. Сегодня российское кино движется вперед довольно активно, в него все больше и больше верит зритель, и я хочу быть частью этого крутого процесса.



Недавно вы говорили, что безусловным героем в кино сегодня становится женщина. Не кажется ли вам, что мужчины XXI века измелъчали?

« Властные, по-настоящему сильные мужчины, которые решают действительно сложные вопросы, всегда прислушиваются к своим женщинам»

Нет. Просто, как я уже говорил, все стирается. Мы двигаемся вперед, и заскорузлые бытовые представления о том, что женщина должна варить на кухне борщ и следить за домашним очагом, уходят в прошлое. Женщина сегодня становится полноправным, сильнейшим участником всех процессов, которые происходят в мире. Женщины баллотируются в президенты, являются премьер-министрами, владеют глобальными корпорациями, ворочают миллиардами. Женщины приобретают свой мощный голос. Это очень здорово и жутко интересно. Не говоря уже о том, что эффектная, властная и сильная женщина — это красиво и сексуально.

Я искренне считаю, что женщины по своей природе очень благодарные. Если ты поддержишь ее, поможешь, услышишь, где-то уступишь, тебе потом вернется в несколько раз больше. Думаю, что нам, мужчинам, хуже от этого точно не будет — только лучше. Нам надо быть хитрее, в хорошем смысле этого слова. *(Улыбается.)* Женщины очень много нам могут дать.

Я знаю несколько крепких пар, в которых мужчины по своему складу и роду деятельности — сильные лидеры. Но я знаю и их жен — и понимаю, кто там действительно в доме хозяйин. Да, решение принимает мужчина, но ведь это известный факт: если вы хотите добиться чего-то от мужа, прежде поговорите с его женой. Потому что властные, по-настоящему сильные мужчины, которые решают действительно сложные вопросы, всегда прислушиваются к своим женщинам.

ОБ УСПЕХЕ, ПЛАНАХ И ЧЕМПИОНАТЕ МИРА 2018

Ваш концерт «Большая мечта обыкновенного человека», продюсерский и режиссерский опыт в фильмах «Статус: Свободен» и «Тренер» — важные ступени в вашей творческой карьере. Чем будете заниматься дальше?

«Тренер» — вторая картина моей компании *DK Entertainment*. И само ее появление говорит о том, что для меня развивать проекты, сочинять, придумать — одно из приоритетных направлений. Мне интересно быть рассказчиком и в качестве артиста, и в качестве режиссера, и в качестве продюсера. У меня уже есть несколько проектов в работе, съемки одного из них начнутся уже в этом году. Как ни странно, когда ты четко понимаешь, чего хочешь, когда не нужно ничего доказывать или что-то отвоевывать у режиссера или продюсера, ты становишься гораздо свободнее и легче воспринимаешь чужие замечания, предложения и соображения.

Что перед премьерой играет для вас наибольшую роль: кассовый успех фильма, внимание зрителей, оценки критиков, внутреннее удовлетворение?

Конечно, для меня важно внимание зрителей. Я не буду говорить, что мне безразличен кассовый успех: я все же продюсер, и мне важно защитить каждый вложенный рубль, тем более что картина у нас не самая простая и не самая дешевая. С другой стороны, я понимаю, что мы вместе сделали что-то действительно небезынтересное. Допускаю, что всем угодить невозможно, в мире огромное количество вкусов, взглядов, точек зрения. Но каждый участник этой истории вложил в нее свое сердце и душу, и зрители, которые захотят это увидеть — увидят.

Футбол — ваш любимый вид спорта? За какую команду болеете и пойдете ли на матчи Чемпионата мира?

Футбол, безусловно, мой самый любимый вид спорта. Я болею за два клуба — в России за «Краснодар», если же говорить о западных клубах, то за «Челси». Часть съемок происходила во время игры «Челси» на стадионе Стэмфорд Бридж — поверьте, такое не забывается.

Предстоящий Чемпионат мира для меня — огромное событие. Я амбассадор Чемпионата и рад, что, занимаясь своей профессией, хоть чем-то могу быть полезен для него. Ну, например, снять фильм.



Third generation of the PORSCHE CAYENNE

ТРЕТЬЕ ПОКОЛЕНИЕ ВНЕДОРОЖНИКОВ PORSCHE CAYENNE



Porsche is introducing the third generation of the *Cayenne*. This successful model from the Stuttgart-based sports car manufacturer is launching as a completely new development and will combine even more of the typical *Porsche* performance with excellent everyday practicality. The *Cayenne* is based heavily on the iconic 911 sports car.

Компания *Porsche* представляет третье поколение внедорожников *Cayenne*. Эта успешная модель штутгартского производителя спортивных автомобилей — совершенно новая разработка и еще более яркое сочетание качества *Porsche* с практичностью и удобством в ежедневном использовании. Марка *Cayenne* построена на традициях, начало которым было положено культовым спорткаром *Porsche 911*.

The appearance of the *Cayenne* has been enhanced in the style that runs through the *Porsche Design DNA*. The enlarged air intakes at the front are clear indicators of the increased performance. With an increased exterior length and a roof height reduced the elegant, streamlined impression of the *Cayenne*, has been noticeably enhanced.

The wheels are now larger in diameter, with wider tyres on the rear axle for the first time, emphasising the enhanced driving dynamics. The new *Porsche SUV* is launching in three variants: The *Cayenne* with a six-cylinder turbo engine and displacement of three litres delivers 340 hp, developing a torque of 450 Nm. It accelerates from zero to 100 km/h in 6.2 seconds (5.9 seconds with the Sport Chrono Package).

The second model to launch is the *Cayenne S*. It is driven by a 2.9-litre V6 engine with twin turbocharging. This engine, which has also been newly developed, delivers 440 hp, achieving a torque of 550 Nm. The top of the range model is the *Cayenne Turbo* with a 4.0 litre V8 twinturbo engine delivers 550 hp and a torque of 770 Nm! *Cayenne* diesel and Hybrid editions are on the way.

Совершенный дизайн нового *Cayenne* выполнен в стиле, отражающем уникальность, новизну и другие отличительные характеристики экстерьера марки *Porsche*. Расширенные передние воздухозаборники — свидетельство возросшей мощности двигателя. Удлиненный корпус и заниженная линия крыши впечатляюще обтекаемого кузова элегантно-го *Cayenne* только добавляют положительных эмоций от его восприятия.

Диаметр колес стал больше, впервые применены более широкие шины на задней оси, что подчеркивает улучшенные ходовые характеристики внедорожника. Новый внедорожник *Porsche* будет выпускаться в трех моделях. Первая из них — *Cayenne* с шестицилиндровым турбодвигателем объемом три литра и мощностью 340 л.с., обеспечивающим крутящий момент в 450 Nm. Автомобиль ускоряется от нуля до 100 км/ч за 6,2 секунды (5,9 секунд с пакетом *Sport Chrono*).

Вторая готовая к массовому производству модель — *Cayenne S*. Автомобиль приводится в движение 2,9-литровым двигателем V6 с двойным турбонаддувом. Сконструированный по последнему слову техники двигатель обеспечивает мощность в 440 л.с., с крутящим моментом 550 Nm.

Faster on the road, even more impressive on rough terrain: *Tiptronic S* and *PTM* The *Cayenne's* expanded performance range, improving both sportiness and comfort, is due in no small part to the new eight-speed *Tiptronic S* gearbox.

The new *Cayenne* offers even more potential when it comes to sporty performance. *Porsche* has redeveloped the Sport Chrono Package based on the model of the sports car. The driver can select an individually configurable mode: normal, sport and sport plus. The *Porsche Advanced Cockpit* is also fully integrated into the sporty, luxurious atmosphere. At the heart of the new display and control concept from the latest generation of *Porsche* is the 12.3-inch full-HD touchscreen from the latest generation of *Porsche Communication Management (PCM)*, launched last year with the new *Panamera*.

Завершает модельный ряд *Cayenne Turbo* с четырехлитровым двигателем *V8 twinturbo* мощностью 550 л.с. и крутящим моментом 770 Нм. На подходе дизельная и гибридная модификации внедорожника *Porsche Cayenne*.

Машины повысили скоростные характеристики на шоссе и стали еще более маневренными на пересеченной местности благодаря системам *Tiptronic S* и *PTM*. Улучшенными спортивными характеристиками и комфортом автомобиля *Porsche Cayenne* в немалой степени обязаны внедрению новой восьмиступенчатой коробки передач *Tiptronic S*.

Когда дело доходит до спортивного стиля вождения, новый *Cayenne* готов предложить вам принципиально новые возможности. Компания *Porsche* переработала пакет *Sport Chrono*, основанный на конструктивных принципах спорткара. Водитель может выбрать индивидуально настраиваемый режим: обычный, спортивный и спортивный-плюс. Динамичный дизайн автомобиля дополнен роскошным оформлением салона в стиле *Porsche Advanced Cockpit*.

In typical *Porsche* style, the driver has a central analogue tachometer to view. This is flanked by two 7-inch full-HD displays, which display all other relevant driving data plus additional information selected using the multi-function steering wheel.

With this new generation, the *Cayenne* is writing a new chapter in the relationship between driver and vehicle

В основе новой концепции дисплея и приборной панели *Porsche* — 12,3-дюймовый сенсорный экран FullHD последнего поколения *Porsche Communication Management (PCM)*, впервые использованный в прошлом году на новой *Panamera*. Прямо напротив водителя расположен аналоговый тахометр, выполненный в узнаваемом фирменном стиле. Он обрамлен двумя семидюймовыми полноэкранными дисплеями, отображающими все прочие параметры движения и дополнительную информацию, выбираемую с помощью клавиш многофункционального рулевого колеса.

Выпуская новое поколение внедорожников, *Cayenne* вписывает новую главу в богатую событиями историю взаимоотношений между водителем и автомобилем.

Text: Marina Banks / Текст: Марина Банкс

DRESS CODE

НУ ВОТ, ДРЕСС-КОД!

Understanding the conventional styles of clothing and recognising them is not easy, but it is not so difficult either. You should be able to distinguish between saying something is “not effective enough”, “looks good”, is “too smart”, etc. In the modern world, fashion is not so important and you can normally simply dress “smartly” for a formal event, but there are exceptions; times when you need to strictly follow a dress code. Often, there are parties and corporate events with a mandatory dress code, which is indicated in the invitation. For example, you may read “Creative Black Tie”, which, of course, can be “dressed up” with the aforementioned black tie (surprising everyone at the celebration), but, in reality, it has little to do with the tie. The reality is much more complex. To date, the 8 most commonly used types of dress code are: *White Tie*, *Black Tie*, *Creative Black Tie*, *Cocktail*, *Lounge Suit*, *Business Formal*, *Business Casual* and *Smart Casual*.

WHITE TIE

This dress code is the most strict and formal. Its laws are unchanged from the 50s of the 20th century. If you are lucky enough to be among those invited to a party with this dress code, rest assured that you will be attending a luxurious event. Men will have to look for the ultimate formality (tuxedo) or a three-piece suit, adopting a snow-white shirt, a white bow tie and patent shoes. Women are encouraged to wear a long formal dress with no extra details, with open shoulders. You can add long gloves that carry up to the elbows. Additionally, women should wear close-fitting stockings and may choose to add a hard clutch bag or minodier to their outfit. Shoes can be on either high or low heels. If a representative of the beautiful half of humanity has long hair, then they must gather it up in a sophisticated fashion.

В современном мире требования моды не относятся к числу обязательных к исполнению, и на большинство мероприятий можно одеться просто «прилично» и «нарядно». Но бывают и исключения — вечеринки и корпоративы, для которых дресс-код имеет принципиальное значение. В этом случае его указывают в приглашениях — например, пишут: «Creative Black Tie». Можно, конечно, дословно «накреативить» с черным галстуком и действительно удивить всех на празднике — однако на самом деле дело вовсе не в галстуке, да и вообще, все куда сложнее. Сегодня чаще всего применяются восемь типов дресс-кода: *White Tie*, *Black Tie*, *Creative Black Tie*, *Cocktail*, *Lounge Suit*, *Business Formal*, *Business Casual*, *Smart Casual*.



Этот дресс-код самый строгий и формальный, его законы неизменны с 50-х годов прошлого столетия. Если вам посчастливится оказаться в числе приглашенных на вечеринку *White Tie*, будьте уверены: вас ждет истинно элитное и роскошное мероприятие. Мужчинам придется поискать отлично сидящий фрак (смокинг) или костюм-тройку, к которому обязательны белоснежная рубашка, белый галстук-бабочка и лакированные туфли. Женщинам предписывается длинное однотонное классическое платье без лишних деталей, с открытыми плечами, можно добавить перчатки до локтя. Из аксессуаров разрешены твердый клатч или минодьер. Дресс-код коснулся даже белья — на девушке должны быть надеты чулки телесного оттенка, а вот высота каблука туфель остается на усмотрение носительницы. И еще один непрременный штрих — длинные волосы необходимо уложить в высокую прическу.



BLACK TIE

This option is also formal, but less conservative than “White Tie”. Apply this dress code more often than others, like at parties, concerts and special holidays. The dresses, of course, remain long and monophonic, but now they can be decorated with pawns, glass beads, crystals, embroidery or lace. The main thing is soft, muffled or pastel colours and of course red colour. Red is allowed in all its shades. Men are offered a black tuxedo or suit and a black tie or a butterfly, with fashionable and, most importantly, non-varnished shoes.

Этот дресс-код применяют чаще остальных: именно он обычно устанавливается на VIP вечеринках, концертах и особенных праздниках. По правилам *Black Tie* женщинам позволяется немного расслабиться и украсить свой образ. Платья, конечно, остаются длинными и однотонными, однако теперь они могут быть декорированы пайетками, стеклярусом, кристаллами, вышивкой или кружевами. Главное — это неяркие, приглушенные или пастельные тона, хотя и для любительниц выделиться и привлечь к себе внимание остается великолепный красный во всех его оттенках. Мужчинам предлагается черный смокинг либо костюм, черный же галстук или бабочка и модные, но ни в коем случае не лакированные туфли.

CREATIVE BLACK TIE

Seeing in the invitation the word “Creative” is just that, at this event, there are no strict “Black Tie” rules. It is allowed to wear something of a bright colour or unusual style, but, at the same time, one must remain conservative. For example, the dress can be made entirely of lace or with an interesting print. One can even wear a dress-tuxedo, a trouser suit or overalls. In the case of choosing quiet colours, you can always work with accessories, creatively approaching the available choices. Bright shoes, an unusual clutch and/or fantasy jewellery will be very welcome. Men are allowed to wear a one-colour suit of any shade and a matching tie or butterfly. Be that as it may, in general, the image should not be personified by everyday life, and even bright colours and styles should be kept elegant.



Этот дресс-код позволяет надеть что-нибудь яркого цвета или необычного фасона, но в то же время следует оставаться в достаточной степени консервативным. Например, платье может быть полностью из кружева или с интересным принтом, допустимы платье-смокинг, брючный костюм или комбинезон. Выбрав спокойные оттенки, можно творчески подойти к выбору аксессуаров: яркая обувь, необычный клатч, фантазийные украшения будут очень к месту. Для мужчин дресс-код предусматривает однотонный костюм любого оттенка и подходящий по цвету галстук или бабочку. В целом образ *Black Tie* не должен быть повседневным и призван олицетворять пусть даже яркую, но элегантность.



COCKTAIL

The dress code *"Cocktail"* means that, here, men can relax and put on a well-fitting and figure-emphasising suit. A tie is not necessary in this case. Women are allowed to abandon dresses that come to the floor in favour of clothes of medium length and even slightly above the knees. A chic suit, too, can be quite appropriate. Any shade of attire is quite acceptable for this type of dress code, with interesting and stylish costume jewellery encouraged. For example, large watches, extravagant jewellery and/or unusual shoes will only complement your image. *"Cocktail"* is a universal kind of dress code and has much in common with formal styles of clothes.

Этот дресс-код очень часто используют на таких мероприятиях, как вечеринки или свадьбы. «Cocktail» в приглашении означает, что мужчины могут расслабиться и надеть любой хорошо сидящий и подчеркивающий фигуру костюм, галстук же в этом случае и вовсе необязателен. Женщинам разрешается отказаться от платьев «в пол» в пользу средней длины; шикарный костюм тоже вполне уместен. Допустимы любые цвета и их оттенки, поощряется интересная и стильная бижутерия — например, можно дополнить образ крупными часами, экстравагантными украшениями, необычными туфлями.



LOUNGE SUIT

"Lounge" and *"Cocktail"* are quite similar, which can lead to some confusion. On the invitation to the royal wedding in the U.K., there were two types of dress code. One of them was *"Lounge Suit"*. For men, it is assumed to include a suit with a white shirt with double cuffs and cuff links, but a tie is not completely necessary (make your choice). For women, this code dress indicates a suit or a dress of medium length made of natural material. Hats are acceptable when you attend an outdoor event or if you are invited to a wedding. The colours of the outfits vary depending on the time of the year.

Lounge довольно похож на *Cocktail*, что может привести неопытного человека в некоторое замешательство. Цвета нарядов в рамках этого дресс-кода зависят от времени года; для мужчин предполагается костюм плюс белая рубашка с двойными манжетами и запонками и галстук по желанию, для женщин — костюм или платье средней длины из натуральных тканей. Шляпки допустимы в тех случаях, если предстоит мероприятие на открытом воздухе или же если вы приглашены на свадьбу — например, в приглашении на королевское бракосочетание в Великобритании было указано два вида дресс-кода, и один из них — именно *Lounge Suit*.

BUSINESS FORMAL

Already, the name speaks for itself. This is the business style of clothing. Black-and-white colour is not principled, but is the most successful. Women have a choice to wear a business trouser suit, a suit with a skirt or a strict dress of medium length, sitting well on the figure. The best way to complement the image is with an expensive bag, with a minimum of bright details. If such a bag is not available, a folder for documents or a briefcase will suffice. Comfortable medium-heeled shoes and vintage earrings or a brooch are also very suitable for this dress code. *"Business Formal"* is often used for serious business meetings, prestigious conferences and internal negotiations. It is quite appropriate for going to an interview.

Название говорит само за себя — деловой стиль одежды. Черно-белая гамма не принципиальна, но наиболее предпочтительна. У женщин есть выбор — костюм с брюками либо юбкой или строгое платье средней длины, сидящее по фигуре. Как нельзя лучше дополнит образ дорогая сумка с минимумом ярких деталей, если же такой в наличии нет, то подойдет папка для документов или кейс. Удобные туфли-лодочки на среднем каблуке и винтажные серьги или брошь тоже отлично впишутся в этот дресс-код. *Business Formal* часто применяется для серьезных деловых встреч, престижных конференций, внутренних переговоров. Вполне уместен и чтобы отправиться на ответственное собеседование.



BUSINESS CASUAL

This is a simplified version of "Business Formal" and often employed in the offices of various companies. Jeans, here, are forbidden! If the name has the word "business", then the image must remain business and strict. Men do not need to fully wear a suit. It is enough to dress in trousers and a shirt. At the same time, you can add to your image with a tie, knitted blazer or jacket; different in colour from the rest of the ensemble. You can always remove one or two pieces of clothing, as this is quite acceptable. Women can choose fitted suits or medium-length dresses of any shade. With accessories, you can experiment, as bright decorations are often welcomed.

Это упрощенный вариант *Business Formal*, который часто устанавливается в офисах различных компаний. Джинсы запрещены априори: если в названии есть слово «business», образ должен оставаться деловым и строгим. Мужчинам достаточно брюк и рубашки, а дополнить образ рекомендуется галстуком, трикотажным блейзером или пиджаком, отличающимся по цвету от всего комплекта — причем его всегда можно снять, а галстук ослабить. Женщинам нужно выбирать приталенные костюмы и платья средней длины любых оттенков — главное, чтобы они были не слишком броскими и не отвлекали от работы окружающих. Для этого есть аксессуары — яркие украшения *Business Formal* не запрещает и даже приветствует.



SMART CASUAL

This dress code is perfect for business meetings in a relaxed atmosphere, shopping trips, visiting cafes and restaurants or guest visits. "Smart Casual" represents elegance and freedom. It would probably be easier to identify the unacceptable things with this dress code: Ragged or worn jeans, short shorts or T-shirts with incomprehensible or indecent inscriptions are out. Beautiful dresses, blouses, pants and skirts are always a reliable option for women. If you really want to wear jeans, you will certainly have to connect them with something elegant (blazer, jacket or shoes with heels). The best image for men would be a smart shirt of any light colour, trousers of any colour and comfortable shoes like, for example, moccasins.

Этот дресс-код отлично подойдет для деловых встреч в непринужденной обстановке, походов по магазинам, для кафе и ресторанов, гостевых визитов. *Smart Casual* — это разумная свобода. Проще сказать, что для него недопустимо: рваные или потертые джинсы, короткие шорты, футболки с непонятными или неприличными надписями — все остальное допускается. Красивые платья, блузки, брюки, юбки — беспроигрышный вариант для женщин, а если очень захотелось надеть джинсы, то их нужно скомбинировать с чем-то элегантным: блейзером, пиджаком, туфлями на каблучках. Для мужчин рекомендованы «выходная» рубашка любых светлых тонов, подходящие по цвету брюки и удобная обувь, например мокасины.

Always try to dress according to the situation, without shocking others in the process. Often times, being more elegant than usual is the mindset that you should be taking. Naturally, if you are a highly-respected person, attending an event with a strict dress code wearing simple, comfortable attire will, of course, not get you expelled, but you may be glanced at as a "white crow", with subtle whispers emanating from every corner. It is recommended that such a scenario be avoided, if at all possible.

Всегда старайтесь одеваться соответственно ситуации, без эпатажа, просто, но в то же время немного более элегантно, чем обычно. Конечно, если вы уважаемый человек и будете присутствовать на мероприятии со строгим дресс-кодом в простом и комфортном наряде, вас не выгонят — но поглядывать, как на «белую ворону», и шептаться по углам будут точно.





THREE GRACES *and* GOLD of CYPRUS

ТРИ ГРАЦИИ И ЗОЛОТО КИПРА

Text by: Tatyana Kasas / Текст Татьяна Касас

Where could three graces be born; three goddesses of grace; three assistants of Aphrodite? Of course, in Cyprus! Three very young girls: *Diamanto Evripidou, Victoria Skittidi and Eleni Ellina*, in stunning fashion, brought to Cyprus gold...sports gold. The Cyprus team in rhythmic gymnastics won team competitions at the Commonwealth Games, held in April 2018 in the Australian city of Gold Coast.

Где могли родиться три грации, три богини изящества, три помощницы самой Афродиты? Конечно — на Кипре! Три совсем юные девушки: *Диаманта Эврипиду, Виктория Скиттиди и Элени Эллина* как во времена античности привезли к берегам Кипра золото, золото спортивное. Сборная Кипра по художественной гимнастике выиграла командные соревнования на Играх Содружества, проходившие в апреле 2018 года в австралийском городе Голд-Кост.

The victory of the young athletes was truly triumphant. Diamanto Evripidou won not one, but six medals! In the team score, the Cyprus team was among the top ten, despite the fact that the competition was performed by athletes from seventy-one countries of the world. Such success, of course, is a result of daily, titanic work, but who dares to call these titans fragile graces? After all, rhythmic gymnastics is artistic and that is it, apart from physical mastery, plasticity, dance skills and a musical ear, which are all of great importance. Without proper coordination and the ability to work hard, gold medals cannot be won. Important: sports stubbornness, overcoming your limits and the will to win.

Each girl has her own journey, filled with ups and downs, as a sports life needs to be filled with dreams of future victories and new heights set. Of course, one thing unites them: a love of rhythmic gymnastics that was instilled and reinforced by trainers Chrystalleni Trikomiti and Lucia Trikomiti.

Победа юных спортсменок была поистине триумфальной. Диаманта Эврипиду завоевала не одну, а целых шесть медалей! А в общекомандном зачёте сборная Кипра вошла в десятку лучших команд. И это при том, что в соревнованиях выступали спортсмены из семидесяти одной страны мира. За таким успехом, конечно же, стоит ежедневный титанический труд. Но кто посмеет назвать титанами этих хрупких граций? Ведь художественная гимнастика на то и художественная, что в ней кроме физического мастерства огромное значение имеют пластика, мастерство танца, музыкальный слух. Но одной координацией движений и умением работать с предметами золота не завоеешь. Важны спортивное упрямство, преодоление себя и воля к победе.

У каждой девушки своя, наполненная взлётами и падениями, спортивная жизнь, свои грядущие победы и поставленные высоты. Но объединяет их, конечно, одно — любовь к художественной гимнастике, любовь которую им привили тренеры спортивного клуба А. Трикомитис Христаллени и Люкии Трикомити.

Oh, Sports!
You are life!

О, Спорт, ты жизнь!

Life and sport for Diamanto Evripidou are, indeed, inseparable. After all, a love for gymnastics Diamanto absorbed with her mother's milk; a coach in rhythmic gymnastics. In the small Cypriot village where the family of Diamanto lives, her mother organised a sports club in which she trained children. Diamanto came into the world of sports when she was only a year old. In the rustic gym, she grew up, watching her mother's classes with older girls. Once Diamanto, herself, repeated the most difficult exercise for the grown-up girls, she began her journey. Since then, gymnastics has become, for Diamanto, the meaning of life. In hard living conditions, her character was shaped. Her ability to work, desire to win, ability to overcome and to always aim for first place; these are the characteristics of this not-so-fragile girl.

In 2016, Diamanto became carried away by ballet. In the ballet school, her new talents and talents as a dancer were revealed. However, Diamanto did not quit gymnastics. In parallel with the ballet, she continued to play sports...and here is the long-awaited result. At the Commonwealth Games, she came in first! There are six medals in her "bank", four of which are gold!

Жизнь и спорт для Диаманты Эврипиду и вправду нераздельны. Ведь любовь к гимнастике Диаманта впитала с молоком матери, тренера по художественной гимнастике. В небольшой кипрской деревушке, где живёт семья Диаманты, её мама организовала спортивный клуб, в котором тренировала детей. Диаманта пришла в мир спорта, когда ей был всего год. В деревенском спортивном зале она начинала спортивный путь, наблюдая за мамиными занятиями со старшими девочками. И вот однажды Диаманта самостоятельно повторила за взрослыми девочками сложный элемент. С тех пор гимнастика стала для неё смыслом жизни. В тяжёлых жизненных условиях закалялся ее характер: трудоспособность, стремление побеждать, преодолевать себя, быть всегда первой, вот черты характера этой хрупкой девочки.

В 2015 году Диаманта увлеклась балетом. В балетной школе раскрылись её новые таланты, таланты танцовщицы. Однако, Диаманта не бросила гимнастику. Параллельно с занятиями балетом она продолжала заниматься спортом. И вот долгожданный результат. На Играх Содружества она первая! В её копилке шесть медалей, среди которых четыре золота!



Diamanto, Victoria, Eleni: all outfit from Moschino

The main thing is the greatness of the idea

Главное — величие замысла

Оn a sunny, bright day, around a pool with blue clear water, a small, slender girl is humming and dancing. A love of dancing first brought Victoria Skittidi to the school of classical ballet, and then, at the age of ten, she came to rhythmic gymnastics.

Today, we have an athlete who has achieved great results: Winner of international club tournaments, winner of championships and cups of Cyprus, participant in the World Cup and the Grand Prix since 2016 and finalist for the Deriugina Cup in 2018.

Sports achievements of Victoria are inseparable from her personality. She speaks fluent Greek, English and Russian and studying French, as well. Victoria is already thinking about her future. The girl is going to study in England. She wants to become a lawyer and to craft her future with the International Olympic Committee. Additionally, Victoria draws beautifully, loves to dance and enjoys making music videos. In a few words, she is a beauty, an athlete and an excellent student! Good luck to you, Victoria!

Солнечный, яркий день, голубая вода бассейна и девочка, маленькая, худенькая, напевая, кружит вокруг бассейна, дополняя всю эту картину изящными движениями маленьких ручек и ножек. И этот Божий дар привел Викторию вначале в школу классического балета, а потом в 10 лет, в художественную гимнастику. Что выдержала она в этой любимой для нее спортивной жизни, какие претерпела, и в настоящем выносит, условия тренировок, оставим для догадок.

Сегодня перед нами спортсменка с высокими достижениями. Она участница Международных турниров с 2012 года, Призер международных клубных турниров, Призер Чемпионатов и Кубков Кипра, участница Кубков Мира и Гран При с 2016 года, финалистка Кубка Ирины Дерюгиной 2018. Спортивные достижения неразрывны с ее личностью. Ее любимые предметы: история, математика, французский. Свободное владение греческим, английским, русским и знания французского языка расширяют диапазон ее общения. Разумеется, Виктория мечтает о своем будущем, продумывает его. Имеет огромное желание учиться в Англии. В одном из университетов постичь тайны английского и международного права и свою профессиональную судьбу связать с Международным Олимпийским комитетом. А если добавить, что Виктория прекрасно рисует, любит танцевать и снимать музыкальные видео, то перед вами законченный портрет современной художественной гимнастки. Доброго пути, тебе, Виктория!!!

Through Hardship to the Stars!

Через тернии к звёздам

When Eleni Ellina was four-years-old, her mother brought her daughter to a ballroom dance school. There, very soon, she was noticed as a talented girl and started to take part in international competitions in ballroom dancing. Despite her achievements in dance, at ten years of age, Eleni was carried away by rhythmic gymnastics, with her mom as coach. She helped her daughter not only to achieve results on the gymnastics carpet, but also to shape her character. Eleni is not childish, but, instead, mature, patient and calm. The ballroom dancing helped Eleni find her own artistic style in gymnastics, while sensitively understanding the music. All this perfectly complements her natural physical attributes. Over time, victories also came. For Eleni, now, sport is very serious. She has not yet decided on her future. There will be a sport or something else, of course. Only time will tell. Nonetheless, she is a winner!

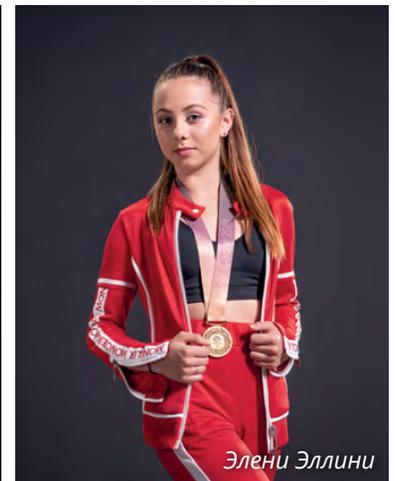
Когда Элени Эллина исполнилось четыре года, мама привела свою дочь в школу бальных танцев. Там очень скоро заметили талантливую девочку, и Элени стала принимала участие в международных соревнованиях по бальным танцам. Несмотря на достижения в танцах, девочка одновременно увлеклась художественной гимнастикой. Мама Элени тренер. Она помогла дочери не только добиться результатов на гимнастическом ковре, но и сформировать характер. Элени не по-детски выдержанная, терпеливая и не обидчивая. Занятия бальными танцами помогли Элени найти свой собственный художественный образ в гимнастике, чутко понимать музыку. Всё это прекрасно дополняет её природные физические данные. А со временем пришли и спортивные победы. Но дались они в непрерывном труде, с большими нагрузками в условиях спортивных занятий, порой даже с травмами. Для Элени спорт — это очень серьезно. С будущим она пока не определилась. Будет это спорт или что-то другое, покажет время. А пока она — победительница!



Диаманта Эврипиду



Виктория Скиттиди



Элени Эллини

We asked Diamanto Evripidou, Victoria Skittidi and Eleni Ellina to answer the same questions. It turned out to be a short manual for young champions.

What is rhythmic gymnastics for you?

Victoria: This is the greatest pleasure and the heaviest burden.

Diamanto: The style of life.

Eleni: Since childhood, I have been doing rhythmic gymnastics. I like it. I'm interested. It is another life. I like the atmosphere of the competition. In addition, there is an opportunity to visit different countries and to get acquainted with people and with a different culture.

Is it difficult to combine the life of a teenager with the requirements of training?

Victoria: Impossible.

Diamanto: In my case, you need to sacrifice something. You have to choose.

Мы попросили Диаманту Эврипиду, Викторию Скиттиди и Элени Эллину ответить на наши вопросы. Получилось краткое пособие для юных чемпионки.

Чем является для вас художественная гимнастика?

Виктория: Это самое большое удовольствие и самое тяжёлое бремя.

Диаманта: Стилем жизни.

Элени: С детства я занимаюсь художественной гимнастикой. Мне это нравится. Мне это интересно. Другая жизнь. Нравится сама обстановка соревнований. Кроме того, есть возможность побывать в разных странах, познакомиться с людьми, с иной культурой.

Сложно ли совмещать жизнь тинэйджера с требованиями тренировок?

Виктория: Невозможно.

Диаманта: В моем случае нужно чем-то жертвовать. Приходится выбирать.



Victoria, Diamanto, Eleni: all outfit from Moncler

Eleni: I think so. I love sports, I love artistic gymnastics. It brings up character and responsibility. Of course, I really want to meet more often with friends, go to a café or go for a walk, but you know that you have to get enough sleep and prepare. For this, of course, everything is complicated and difficult, but, if you do not go in for sports, you can turn into a lazy creature, capable only of walking and doing nothing.

Элени: Мне кажется, да. Я люблю спорт, люблю художественную гимнастику. В ней воспитывается характер и ответственность. Конечно, очень хочется встречаться чаще с друзьями, ходить в кафе, гулять. Но ты знаешь, что к тренировке надо выспаться, подготовиться. Это, конечно, все сложно и трудно. Но, если не заниматься спортом, ты можешь превратиться в ленивое существо, способное только гулять и ничего не делать.

What qualities are needed to win?

Victoria: Patience, stamina, concentration of attention and the ability to fight with your weaknesses.

Diamanto: Perseverance and sporting anger.

Eleni: Concentration and confidence in what you are doing. It is very important to have the support of the coach and parents. Parents are even more picky and stricter than a coach.

How to choose a costume for performances?

Victoria: I consult with the coach and my mom.

Diamanto: I'm guided by the fact that the sketches of the costume are drawn according to the nature and style of the music.

Eleni: Towards the suits is a reverent attitude. There are thematic swimsuits, specially made to take into account music and characteristic movements, which are selected according to colour and pattern. They must reflect the composition of the sports exercise...and sometimes it's easy. I "saw, liked and bought".

What are your favourite subjects for performances?

Victoria: Clubs.

Diamanto: I do not give preference to any apparatus. I like working with everything.

Eleni: I like all of the objects. They are all different. Each object creates its own technique of execution, character, style and pace. For each subject, music is individually selected. With each subject, you can fantasise and this is of huge interest for me.

Какие качества нужны для победы?

Виктория: Терпение, выносливость, концентрация внимания, способность бороться со своими слабостями.

Диаманта: Упорство и спортивная злость.

Элени: Собранность, концентрация, уверенность в том, что ты делаешь. Очень важна поддержка тренера и родителей. А родители бывают еще придирчивее и строже, чем тренер.

Как выбирается костюм для выступлений?

Виктория: Советуюсь с тренером и мамой.

Диаманта: Руководствуюсь тем, что эскизы костюма рисуются по характеру и стилю музыки.

Элени: К купальникам отношение трепетное. Есть тематические купальники, которые специально изготавливаются с учетом музыки, характерных движений, подбираются по цвету и рисунку. В них должна отражаться композиция спортивного упражнения. А иногда все просто. Увидела, понравился, купили.

Ваши любимые предметы для выступлений?

Виктория: Булавы.

Диаманта: Не отдаю предпочтение какому-либо предмету. Нравится работать со всеми.

Элени: Все предметы люблю. Они все разные. Каждый предмет создает свою технику исполнения и характер, стиль, темп. К каждому предмету индивидуально подбирается музыка. С каждым предметом можно фантазировать. И в этом огромный интерес.

For what mistakes in competitions is the biggest loss of points?

Victoria: The loss of the object.

Diamanto: Of course, the loss of the object.

Eleni: The bitter and often unforgivable mistake for a gymnast is the loss of the object. A worse thing does not happen. Such errors affect the final assessment.

Have there been unbelievable situations during performances?

Victoria: Yes, stopping the music, losing the object behind something or the need to suddenly take on a risky exercise.

Diamanto: Yes, it happened. In Brussels, for example, just before the exit, the mace was stuck in the ceiling, and there were no spare ones!

Eleni: There's nothing to boast about. Nothing incredible happened. With others, I did see something. It was both funny and scary. I just do not know for whom, for the gymnast or the judges! There was an exercise with maces. From the hand of a gymnast, one mace escaped and it flew towards the judges, which they managed to dodge. As former gymnasts, it was an instant reaction. So, gymnastics is useful in real life.

CLOTHES PROVIDED BY CARA BOUTIQUE

- **LIMASSOL:** 49 Promachon Eleftherias Str, 4103 Limassol, Cyprus//Tel: +357 25747655
- **NICOSIA:** 28EZ Stasikratous Str, 1065 Nicosia, Cyprus//Tel: +357 22769610

За какие ошибки на соревнованиях самая большая потеря баллов?

Виктория: Потеря предмета.

Диаманта: Конечно же, потеря предмета.

Элени: Горькая и часто непростительная ошибка для гимнастки, это потеря предмета. Хуже не бывает. Такие ошибки влияют на финальную оценку.

Случались ли невероятные ситуации во время выступлений?

Виктория: Да, остановка музыки, потеря предмета за площадкой или необходимость неожиданно делать рискованное упражнение.

Диаманто: Да случались. В Брюсселе, например, незадолго до выхода булава застряла в конструкции потолка, а запасных булав не было...

Элени: Похвастаться нечем. Ничего такого невероятного не случилось. У других видела. Было и смешно и страшно. Только не знаю за кого, за гимнастку или судей. Шло упражнение с булавами. Из руки гимнастки выпадает одна булава и летит в судей. Но они успели увернуться. Все-таки тоже бывшие гимнастки — реакция мгновенная. Так что гимнастика и в жизни пригодится.



Place: studio of Red Storm Films Ltd.
Vimeo: vimeo.com/redstormfilms
Facebook: facebook.com/redstormfilms

Tatyana Kasas art director of the project, photoartist
Artstudio 23

Nicos Avraamides Photographer

Anastacia Vanelli. Make-up artist

Andrey Sancevic videoproduction

Olga Andreou
Show group La Danzatotal

Место съемки: киностудия Red Storm Films Ltd
Vimeo: vimeo.com/redstormfilms
Facebook: facebook.com/redstormfilms

Творческая группа проекта:
Татьяна Касас креативный директор проекта, фотохудожник
Artstudio 23

Никос Авраамидес
фотограф

Анастасия Ванелли
Визажист

Андрей Санцевич видеопроизводство

Ольга Андрэу Шоу группа La Danza



Dolce Vita

Photographer: *Dmitry Karloff*

Stylist: *Tonya Karpenko*

Models: *Olga Gaevaya, Stylianos Florides*

Hair: *Georgia Nikolaidou (Radiance Hair & Beauty Salon)*

Make up: *Vilma Povilaityte*



A special thanks to **Orpheus Luxury Travel** for delivering a Lamborghini car for the photoshoot and to Dick O'Hary, as well, for providing a venue for the photoshoot!

Особая благодарность **Orpheus Luxury Travel** за Lamborghini для фотосессии и Дикю О'Хари — за предоставленную для съемок виллу.



Stylianos: all from **Trussardi Jeans**
Olga: all from **Trussardi Jeans**
Labels Boutique



Stylianos: polo **Bogner**, shorts **Bogner**, hat **Bogner**, shoes **Baldinini**
Olga: all from **Bogner**
Bogner boutique, **Baldinini boutique**



Stylianos: shirt Bogner, shorts Bogner,
bag Bogner, shoes Baldinini
Olga: dress Marccain, shoes Marccain, hat Marccain
Bogner boutique, Marccain Boutique, Baldinini boutique



Stylianós: all from Trussardi Jeans
Olga: all from Trussardi Jeans, towels Sun of a Beach
Labels Boutique

Stylios: all from Bogner
Olga: all from Marccain
Bogner boutique, Marccain boutique



Olga: all from Luisa Spagnoli
Senso di Stile boutique





*Olga: all from Luisa Spagnoli
Senso di Stile boutique*

MARCCAIN

MARC CAIN

"*The* COLLECTION *is the* STAR!"

«КАЖДАЯ КОЛЛЕКЦИЯ
ЭТО СУПЕРЗВЕЗДА!»



Marc Cain always advocates the philosophy: "*The collection is the Star!*" Marc Cain combines a sense of aesthetics and art with a laid-back attitude, a natural look, innovative thinking and exclusivity. Marc Cain is a declaration love to a woman. What kind of woman is she? She lives in the moment, is self confident, open-minded and and curious. She loves being a woman and expresses herself by what she is wearing- naturally and as a matter of course.

Бренд Marc Cain всегда придерживался философии: «Каждая коллекция — это суперзвезда!» На сегодняшний день марка Marc Cain — это сочетание эстетики и искусства, непринужденного мироощущения и естественности, инновационного мышления и эксклюзивности. Marc Cain — это объяснение в любви женщине. Женщина, выбирающая Marc Cain — какая она? Это современная жительница мегаполиса, уверенная в себе, открытая и любознательная. Ей нравится быть женщиной и самовыражаться в непринужденной и естественной форме с помощью одежды, которую она выбирает.



PERFECTION IN EVERY DETAIL

Marc Cain stands for innovative thinking. High expectations on design, quality and material as well as the latest processing technologies and the perfect fit are the company's credo. All product lines of the labels *Marc Cain Collections*, *Marc Cain Sports*, *Marc Cain Essentials*, *Marc Cain Additions* and *Marc Cain Bags & Shoes* reflect the spirit of the time in their very own way and classiness. It is the kind of fashion which always makes a difference but never betrays its principles. Distinctive and unmistakable.

PRINCIPLE OF COMBINATION

The idea of "Coordinates", in other words the ability to variously combine pieces of clothing, serves as a guideline. With this idea *Marc Cain* does not simply mean the perfectly harmonized outfit but the subtle meeting of apparently different components. Opposites are finding each other and thus result in a picture. A thereby created tension forms a new definition of the term "look" — the *Marc Cain* look.

The continuing development of "Knit & Wear 100% Made in Germany" products is among the most recent innovations within the house of *Marc Cain*. Pullovers, knitted jackets and skirts are knitted completely without seams by means of a 3D knitting process within our headquarters premises at Bodelshausen. With its own knitting production plant at its German premises, *Marc Cain* possesses a unique knowledge of manufacturing techniques in the areas of knitting, printing, finishing and textile testing.

Today *Marc Cain* is a globally operating premium brand for ladies' fashion with its own production facility in Germany. 221 *Marc Cain* Stores, 311 Shop-in-Stores, 438 Custody customers and another 870 upmarket specialist retail stores in 59 countries characterise the selective distribution strategy. New Stores and new Shop-in-Stores are currently in the pipeline. Official monobrand store in Cyprus :

230,Arh.Makariou III Ave.Limassol,Tel.+357 25 029400

Store in store :

36,Georgiou A ,Natia House,SAGA BOUTIQUE,LimassolTel.+357 25 313126
Kings Avenue Mall,Paphos,Tel.+357 26 020069.

СОВЕРШЕНСТВО ДО МЕЛЬЧАЙШИХ ДЕТАЛЕЙ

Marc Cain означает инновационный подход к производству. Высочайшие требования к дизайну, качеству, материалам и современные методы обработки кроя — это кредо компании. Коллекции линий *Marc Cain Collections* и *Marc Cain Sports* отражают модные течения в изысканном исполнении высшего класса. Мода, немного отличающаяся от других, и всегда верная собственному стилю. Индивидуальная и неповторимая.

ПРИНЦИП КОМБИНИРОВАНИЯ

Главным принципом создания коллекций служит идея комбинирования, т. е. возможности сочетания различных предметов гардероба. Под комбинированием в *Marc Cain* понимают не только идеальный подбор отдельных деталей, а, прежде всего, искусное сочетание казалось бы несовместимых предметов одежды. Встреча противоположностей, обеспечивающая, несмотря ни на что, завершенный облик. Результат этого стилистического симбиоза создает новое понимание термина «СТИЛЬ» — стиль от *Marc Cain*.

Продолжающееся развитие продуктов «Knit & Wear 100% Made in Germany» является одним из самых последних нововведений в доме *Marc Cain*. Пуловеры, трикотажные куртки и юбки полностью вязаны без швов с помощью технологии м трехмерного вязания в цехах штаб-квартиры в Бодельсхаузене. Имея собственный завод *MARC CAIN* обладает уникальными знаниями в области технологий производства в области вязания, нанесения принтов и отделки текстильных изделий.

Сегодня *Marc Cain* — это всемирно действующий премиальный бренд для женской одежды с собственным производством в Германии и еще 870 розничными бутиками в 59 странах мира. Официальный монобрендовый магазин марки *Marc Cain* на Кипре:



PESERICO

FIFTY YEARS of ITALIAN TRADITION

ПЯТЬДЕСЯТ ЛЕТ ИТАЛЬЯНСКОЙ ТРАДИЦИИ

Established in 1962 by *Mary Peserico* and *Giuseppe Peruffo*, luxury Italian women's wear brand *Peserico* combines expert tailoring knowledge with high-quality fabrics and handmade craftsmanship. Despite originating from a small workshop, *Peserico* has grown into an all-round women's label that is synonymous with simplistic yet timeless clothing, leather shoes and accessories. Now under the leadership of *Riccardo Peruffo*, the son of its founders, the brand continues to focus on its sophisticated, elegant aesthetic and brings a chic selection of wear-forever pieces to every season. With the perfect fit at the core of its designs, *Peserico* showcases a ladylike range of sweaters, dresses, trousers, skirts and outerwear — all crafted with the finest wool, silk, cashmere and cotton.

Oснованный в 1962 году *Мэри Пезурико* и *Джузеппе Перуффо*, роскошный итальянский бренд женской одежды *Peserico* сочетает в себе экспертные навыки ручного пошива с использованием высококачественных тканей. Возникнув из небольшой мастерской *Peserico* превратилась в универсальный женский бренд, который является синонимом простоты, неподвластной времени как в одежде, так в обуви и аксессуарах. Теперь под руководством *Риккардо Перуффо*, сына основателей марки, бренд продолжает сосредотачиваться на своей изысканной, элегантной эстетике и представляет каждый сезон шикарные коллекции вещей на все времена. В ассортименте коллекций: свитера, платья, брюки, юбки и верхняя одежда с идеальной подгонкой в дизайне. Все вещи изготовлены из тончайшей шерсти, шелка, кашемира и хлопка.

New official mono brand store Peserico in Cyprus is opening in June 2018. **Address:**
205, Makariou III Avenue, Victory House, Limassol, Cyprus

Новый официальный монобрендовый магазин Peserico открывается на Кипре в июне 2018 года по адресу:
205, Makariou III Avenue, Victory House, Limassol, Cyprus





FASHION
LUXURY COLLECTION
VODKA

A CLASS *of its own*



Нематериальное наследие, прошедшее сквозь фильтр столетий - Fashion Vodka Luxury Collection вдыхает новую жизнь в некогда тщательно охраняемую рецептуру 1783 года. Кристальная чистота, крепость и изысканные вкусовые оттенки долгое время были доступны лишь немногим избранным - теперь ими могут наслаждаться ценители водки во всем мире.

THE
essence
OF FASHION



ENJOY RESPONSIBLE

©2018 Fereos Fourpoint Distribution Ltd. All rights reserved.



FEREOS FOURPOINT
DISTRIBUTION LTD



#fereosfourpointspirits

MAKE YOUR SUMMER SULTRY with the new **BRONZE GODDESS** SUMMER COLLECTION from **ESTÉE LAUDER**

СДЕЛАЙТЕ ВАШЕ ЛЕТО ЗНОЙНЫМ С НОВОЙ КОЛЛЕКЦИЕЙ
BRONZE GODDESS SUMMER ОТ ESTÉE LAUDER!

Estée Lauder introduces the NEW *Bronze Goddess* Fragrance and Makeup Collection for Summer 2018 — a luxuriously sun-drenched collection that evokes the look and the feel of an endless summer. The collection includes tools that can emphasise the beauty of tanned skin, each of which is complemented by the floral scent of *Bronze Goddess* in the new version.

Estée Lauder выпустили новую роскошную лимитированную коллекцию ароматов и макияжа *Bronze Goddess*, создающую ощущение нескончаемого лета. В нее вошли средства, способные подчеркнуть красоту загорелой кожи, каждое из которых дополнено цветочным ароматом *Bronze Goddess* в новой версии.

Eau Fraîche

Туалетная вода

Warm, sensual and mysterious, this seductive, full body fragrance goes deeper into the sun-soaked sands at sunset for a more intense experience. The fragrance opens with the zesty vibration of Juicy Mandarin and Italian Bergamot, while the unexpected electricity of Ginger Extract awakens the senses. An addictive Creamy Coconut accord adds silky warmth at the heart, heightened by the solar floralcy of Frangipani Petals and the richly textured intensity of Jasmine Sambac Absolute. The sultry fragrance is further intensified with shades of bronze glow, where the smooth warmth of Cashmere Woods are drenched in the radiant warmth of golden Amber and the intoxicating Vanilla Absolute, for an utterly enveloping impression.

A new collection of fragrances and makeup from *Estée Lauder* is already available in Cyprus.

Теплый, чувственный и таинственный, этот соблазнительный аромат уносит далеко-далеко, к пропитанным солнцем пескам на закате дня. Он открывается чувственной вибрацией сочного мандарина и итальянского бергамота, ласкает неожиданными, но гармоничными нотами экстракта имбиря. Аккорд кокоса добавляет теплоты, которую усиливает цветочными нотами жасмин двух видов — красный и самбак. Знойный аромат расцветает оттенками кашемирового дерева, залитыми сияющим жаром золотистой амбры и опьяняющим абсолютом ванили.

Новая коллекция ароматов и макияжа от *Estée Lauder* уже появилась в продаже на Кипре.





Summer Look Palette

Палетка для лица

A palette for the face, the *Summer Look Palette* includes eye shadows, blush and highlighter. Six gorgeous shadows, in finishes from velvet mattes to soft luminous shimmers, envelope eyes in shades of sultry sun-drenched neutrals, with an accent of rich, summer teal.



Палетка для лица *The Summer Look Palette* включает в себя тени для век, румяна и хайлайтер. Шесть великолепных оттенков теней, от бархатно-матовых до загадочно-блестящих, своим мерцанием окутывают глаза золотым маревом жаркого лета.

Blooming Lip Balm

Бальзам для губ

New colour balm smooths, softens and tints lips with sizzling sun-kissed colour. Formulated with a nourishing tropical fruit oil blend, the balm helps condition so that lips feel fresh, cushioned and supple. The ultra-comfortable, lightweight balm glides onto lips effortlessly and melts on for a sensual, soft-shine finish.

Новый цветной бальзам разглаживает, смягчает губы и раскрашивает их в оттенки солнечного поцелуя. Ульт्राудобное средство, созданное с добавлением смеси тропических фруктовых масел, легко и чувственно обрисовывает вашу улыбку — и тает, успокаивая нежную кожу губ, делая ее свежей, мягкой и эластичной.



It's endless summer with this super-luxurious powder bronzer. Sweep it on and the smooth, oil-free powder gives face, shoulders and décolletage a seductive bronze look. Unique oil-control complex keeps skin shine-free and comfortable.

Bronze Goddess Powder Bronzer

Бронзирующая пудра

С роскошной бронзирующей пудрой *Powder Bronzer* вас ждет нескончаемое лето! Благодаря ее гладкой нежирной текстуре лицо, плечи и декольте приобретают соблазнительный бронзовый оттенок, а уникальная безмаслянистая формула придает коже благородную матовость.

Cooling Body Spray

Охлаждающий спрей для тела

A quick pick-me-up post-beach. Simply spray all over the body for a cool, invigorating feeling. Skin is recharged, refreshed and scented with the seductive aroma of *Bronze Goddess Eau Fraîche* fragrance.



Прекрасное средство быстро охладить кожу после жаркого пляжа. Просто распылите его по всему телу, ощутив прохладу и бодрость, и почувствуйте, как кожа освежается и приобретает соблазнительный аромат *Bronze Goddess Eau Fraîche*.

Cooling Body Gelée

Охлаждающий гель для тела

The ultimate indulgence for sun-kissed skin. This new balm-like texture transforms into a silky gel for an immediate cooling sensation, with the help of Menthyl Lactate. Formulated with Glycerin and Hyaluronic Acid, the skin is immediately hydrated, feels soft and is lightly scented with *Bronze Goddess Eau Fraîche* fragrance.

Настоящее удовольствие для любителей загара! После нанесения превращается в шелковистый гель, мгновенно и приятно охлаждающий благодаря смеси ментола и молочной кислоты. Сочетание глицерина и гиалуроновой кислоты увлажняет кожу, окутывая вас божественным ароматом *Bronze Goddess Eau Fraîche*.

Shimmering Body Oil Spray

Мерцающее масло для тела



Enriched with emollient oils, this shimmering, golden-pearlized body oil helps condition, revitalize and provide skin with a protective and nourishing barrier.

Это мерцающее золотистое масло помогает успокоить, смягчить, оживить кожу и обеспечить ее защитным и питательным барьером. Шелковистое и легкое масло нежно скользит по всему телу, лаская и наполняя ароматом *Bronze Goddess Eau Fraîche*.

Body Salt Scrub

Соляной скраб для тела

Buff. Polish. Glow. This luxurious scrub, with mineral-rich salt crystals, gently smooths and exfoliates for sensual, luminous skin. Decadent oils help soften and nourish with the seductive, sun-kissed Bronze Goddess Eau Fraîche fragrance.

Этот скраб, обогащенный кристаллами минеральной соли, мягко отшелушивает отмершие клетки и разглаживает кожу, делая ее нежной и светящейся. Наполненное солнцем, тело буквально открывает свой объятия целебным маслом в составе скраба, дарящим мягкость, питание и увлажнение.



Whipped Body Crème

Крем для тела

Whipped Body Crème is a luxurious crème that embraces the skin to help soften, revitalize, smooth and replenish moisture. The formula contains a blend of natural oils: Olive Fruit, Grape Seed, Rice Bran and Apricot Kernel, which help to soften and nourish dry skin, while infusing it with the sultry *Bronze Goddess Eau Fraîche* fragrance scent.

Ароматизированный *Whipped Body Crème* — это роскошный крем для тела, который смягчает, оживляет, разглаживает кожу и наполняет ее влагой. Его формула содержит смесь натуральных масел: оливкового, виноградной косточки, рисовых отрубей и ядра абрикоса, которые помогают увлажнять и питать сухую кожу, надолго придавая ей упоительно знойный аромат *Bronze Goddess*.

Illuminating Powder Gelée

Бронзирующая пудра

Formulated using the unique *prisma technology™*, a tri-brid of liquid, powder and gel, to deliver a smooth, even application of pearl, with incredible luminous color projection. Designed to visibly sculpt and highlight, the powder smooths on as a soft sheen and builds to a luminous pearl highlight.



Благодаря инновационной технологии *Tri-blend* это средство совмещает в себе три текстуры: жидкую, пудровую и гелевую, а сочетание пигмента и жемчужных частиц позволяет получить эффект многогранного блеска.

THE NEW REPLENISHING OIL EXFOLIATOR *from* LA MER

НОВОЕ ВОССТАНАВЛИВАЮЩЕЕ МАСЛО-СКРАБ ОТ LA MER

La Mer is thrilled to introduce *the new Replenishing Oil Exfoliator*. It starts as a gelled, semi-solid oil in a beautiful golden hue, which soon melts into a silky liquid oil on the skin.

La Mer представили *The Replenishing Oil Exfoliator* — новый нежный масляный скраб для лица — густое золотистое желе, которое после нанесения на кожу превращается в шелковистое масло.

A PRECIOUS FORMULA

At the heart of the Replenishing Oil Exfoliator is the legendary *Miracle Broth™* and its oils that replenish the skin, leaving it feeling balanced, healthy and smooth. A medley of natural exfoliants, sugar crystals and sea salt gently buff the skin to reveal a soft and refined complexion. Natural sea kelp fibres help to detoxify, drawing impurities from the skin's surface, and the unique Brightening Blend of molasses and vitamin C help to encourage a more luminous, healthy-looking complexion.

ФОРМУЛА

В основе скраба — легендарный морской экстракт *Miracle Broth™* и натуральные масла, которые восстанавливают кожу, делая ее увлажненной, напитанной, здоровой и гладкой. Сочетание мягких отшелушивающих кристаллов сахара и морской соли освежает цвет лица и разглаживает морщины. Волокна морских водорослей, словно очищающая щеточка, деликатно удаляют загрязнения из пор, а уникальная смесь мелассы и витамина С придает лицу здоровое сияние.

HOW TO USE:

- Gently massage onto clean skin, avoiding eye area.
- Add water to dissolve the natural exfoliating crystals and transform the texture into a creamy oil.
- Rinse with warm water and pat dry. Use up to four times a week.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

- Нанесите на чистую сухую кожу, избегая области вокруг глаз.
- Добавьте воды, чтобы растворить отшелушивающие натуральные кристаллы и придать средству кремово-масляную текстуру.
- Помассируйте, смойте теплой водой и промокните лицо полотенцем. Используйте 3-4 раза в неделю.





To keep the body in good health is a duty...
otherwise we shall not be able to keep
our mind strong and clean.

NICOSIA 22422422

LARNACA 24651000

LIMASSOL 25111777

www.quickspa.com.cy

Tom Ford Eau de Soleil Blanc



Tom Ford introduces *Eau de Soleil Blanc*; a captivating citrus scent which embodies a refreshing illumination on the intoxicating *Private Blend Soleil Blanc*. Bright, crisp and drenched in sparkling citrus, it gleams with a vibrant twist on its floral amber warmth.

Brilliant top notes of orange bitter peel, vert de bergamot and succulent petitgrain bigarade essential oil give an instant hit of vibrancy. Caraway seed, pink peppercorn and cardamom infuse the signature pistachio opening with a dash of spice.

At its heart, morning-picked buds of Moroccan orange flower beam sunshine into a dreamy blend of rich nectar from jasmine, tuberose and ylang ylang, from the Comoros Islands. The final notes of *Coco de Mer* accord, amber, vanilla, tonka and benzoin bring a balancing warmth to the effervescent scent.

Новый *Eau De Soleil Blanc* от Tom Ford — свежее прочтение пьянящего аромата *Private Blend Soleil Blanc*. Яркая, свежая, наполненная икрящимися цитрусами композиция источает тепло насыщенного цветочно-амбрового аккорда.

Верхние ноты апельсиновой цедры, бергамота и эссенции листьев горького апельсина придают аромату глубину. Пряное звучание аккорда усиливают тмин, розовый перец, фиеста и кардамон.

В сердце парфюмерной композиции бутоны марокканского флердоранжа, собранные ранним утром, подчеркивают сказочное сочетание сочного жасминового нектара, туберозы и иланг-иланга с Коморских островов. Тепло нот сешельской пальмы, амбры и ванили в базе аромата уравнивает искрометную свежесть его верхнего аккорда.

Tom Ford Vanille Fatale

Tom Ford introduces *Vanille Fatale*, the defiant new scent from *Tom Ford Beauty*. Refined, yet raw... Polished, yet primal. The private blend, *Vanille Fatale*, grips the senses with stirring spices, vanilla and robust woods. Spicy saffron and coriander mingle with the incense of earthy myrrh and olibanum oil, intoxicating the senses at the opening. The heart reverberates with a tobacco-like pull of roasted barley and roasted coffee absolute, lending a pleasant bitterness, while rich narcissus and creamy frangipani seduce with grounded florality.

Opulent and distinct, Madagascan Vanilla blends beautifully with mahogany; its dark, rich, smoky glamour made all the more exotic with primal, musk-nuanced suede at the finish.



Tom Ford представил новый аромат *Vanille Fatale* из линейки *Private Blend*. Этот джентльменски-безупречный, но при этом первобытно-грубый парфюм мгновенно пленяет чувства мощным аккордом специй, ванили и дерева. Смесьпряного шафрана и кориандра в сочетании с эссенцией землистой мирры и ладана практически опьяняет, сердечные же ноты соблазняют цветочным ароматом нарцисса и франжипани с оттенками жареного кофе и ячменя.

В базе этого парфюма мадагаскарская ваниль сплетается с нотами красного дерева. Их дымный союз становится еще более экзотическим с добавлением анималистической замши, завершающей аккорд.

NEW PATENT LPG ALLIANCE

Endermologie



WRINKLES
SMOOTHED

87%*

RADIANT
COMPLEXION

x2*

FIRMER
SKIN

70%*



WAISTLINE
LOSS

-5,2cm*

THE SKIN IS **100%**
RESPECTED

CELLULITE
SMOOTHED

67%**

FIRMER
SKIN

71%***

* After 12 sessions: Waistline loss measured up to -5.2 cm.

**After 3 sessions: 67% of women reported a smoothed orange peel skin aspect

Tel: 25 351955

***After 3 sessions: 71% of women reported an improvement in their skin firmness endermologie study Derscan 2016.

Дорогие женщины, мы хотим порадовать вас — с **29 апреля** приветствуем в **Vita Spa** **БЕСКРОВНУЮ ПОДЪЯГИВАЮЩУЮ ТЕХНОЛОГИЮ H.Q. HIFU** — секрет красоты голливудских знаменитостей **LPG Alliance**.

СОВЕРШЕННО НОВЫЙ патент Endermologie, который способствует волшебному преображению!

ЛИЦО: на **87%** меньше мелких и мимических морщин. Укрепленная кожа = идеальный овал.

ТЕЛО: на **70%** более упругая и подтянутая кожа. Визуальное сокращение проявлений целлюлита и скульптурирование фигуры (избавление от «упрямого жира») на **67%**.

Vita Spa | 55 Thessalonikis str. | 3025 Limassol
t: 25 351955 | m: 99 808343, 99 631212 | f: 25351959
info@vitaspa.com.cy | www.vitaspa.com.cy

15% НА ПЕРВУЮ ПРОЦЕДУРУ



Text: Marina Banks / Текст: Марина Банкс

SEASONS

ВРЕМЕНА ГОДА

Correctly choosing and combining shades in your wardrobe can be an art form, and not the simplest one, at that. Not having mastered it, it may be difficult to integrate the trendiest colours properly from head to toe in order to appear fashionable and stylish. For some lucky people, a “sense of colour” is natural. They sense, intuitively, the harmony or disharmony of shades. Even though one cannot use algebra to calculate “harmony”, the laws of colour can be learned and applied for their own benefit, nurturing an artistic taste in a unique style.

The appearance of each person has a certain colour, which consists of the colour and brightness/contrast of the skin, eyes and hair. It is from this that the harmonising palette of hues for attire, make-up and accessories is selected.

Distributing all shades of colours, first from warm and cold and then from bright and muted, we get four groups. Each of them is usually associated with one of the seasons. Accordingly, there are four colour types of appearance: Spring, summer, autumn or winter.

What is interesting is the fact that, with age, the colour type does not change. Thus, ideally, it is worth identifying your colour type as early as possible, in order to dress and decorate in the colours that you really benefit from when you are young. However, it is never too late to realise that you should never follow all of the fashion trends blindly, only choosing, from them, those that are really good for you. Try to determine your colour pattern and use this information in selecting your colour palette for a beautiful, stunning outfit.

Правильно подбирать и сочетать оттенки в своем гардеробе — целое искусство, причем не из самых простых. Не овладев им, можно с ног до головы одеться в самые трендовые цвета — и все равно выглядеть не модно и стильно, а ужасно. Некоторым везунчикам «чувство цвета» дано от природы — гармонию или дисгармонию оттенков они с рождения ощущают интуитивно. Однако нет такой гармонии, которую нельзя было бы проверить алгеброй — у колористики имеются свои четкие законы. Их можно выучить и применить для собственной пользы, воспитав в себе художественный вкус для создания собственного стиля.

Внешность каждого человека обладает определенным колоритом, который складывается из цвета и яркости/контрастности кожи, глаз, волос. Именно к этой основе подбирается гармонирующая палитра оттенков для наряда, макияжа и аксессуаров.

Распределив все оттенки цветов сперва на теплые и холодные, а затем — на яркие и приглушенные, получаем четыре группы. Каждую из них принято ассоциировать с одним из времен года — соответственно, существует четыре цветотипа внешности: «весна», «лето», «осень» или «зима».

Интересен тот факт, что с возрастом цветотип не меняется — поэтому в идеале стоит подружиться с ним как можно раньше, чтобы с юных лет одеваться и краситься в те цвета, которые вам действительно идут. Впрочем, никогда не поздно осознать, что не стоит жестко заикливаться на всех модных тенденциях подряд, и начать выбирать из них те, что по-настоящему хороши именно для вас. Попробуйте определить свой цветотип и воспользуйтесь этой информацией в подборе своей палитры цветов для наряда.

LADY SPRING

Леди Весна

A warm low-contrast and medium-contrast colour-type, "spring" is considered the rarest of all four colour types; characterised by freshness, lightness, refinement, naturalness, softness and tender femininity.

The skin colour in "spring" is usually tender-golden or light-peach, and it represents those girls who, characteristically, have a scattering of freckles on their body and face. The skin of this colour is usually weakly exposed to sunlight, with tan lies of golden brown and honey hints.

Теплый мало- и среднеконтрастный цветотип. «Весну» считают самым редким из всех четырех цветотипов. Ему присущи свежесть, легкость, утонченность, натуральность, мягкость и нежная женственность.

Цвет кожи у «весны» обычно нежно-золотистый, светло-персиковый, а еще именно для таких девушек наиболее характерна россыпь веснушек на теле и лице. Кожа этого цветотипа слабо поддается воздействию солнечных лучей, загар ложится на нее золотисто-коричневым и медовым оттенками.



Typical shades of the lips for "spring" are apricot, coral and caramel. Hair is light-brown wheat, sand, straw, honey, copper or chestnut, but, invariably and necessarily, with a warm note, perhaps of cool ash. The eye color has light shades of green, blue, grey, brown or "cat's" yellow. An important feature of "spring" is the proteins that seem to be slightly clouded, unlike the "related" colour-type of the warm, but brighter "autumn".

Характерные оттенки губ для «весны» — абрикосовые, коралловые, карамельные. Волосы — светло-русые пшеничные, песочные, соломенные, медовые, медные, каштановые, но неизменно и обязательно с теплым подтоном, без ухода в прохладный пепельный. Цвет глаз — светлые оттенки зеленого, голубого, серого, коричневого, «кошачий» желтый. Важная особенность «весны» — белки как бы слегка затуманены, в отличие от «родственной» этому цветотипу такой же теплой, но более яркой «осени».

LADY SUMMER

Леди Лето

A cold small-contrast and medium-contrast colour-type, it is "summer girls" who are the main clientele of masters for painting eyelashes and eyebrows and the most faithful consumers of decorative cosmetics. They have a cold, muffled and faint colour. Their skin is often pinkish-beige, cool-olive, ivory or porcelain. Their lips are pink and usually soft, sometimes almost merging with the skin.

Холодный мало- и среднеконтрастный цветотип. Именно «летние» девушки — основная клиентура мастеров по покраске ресниц и бровей и самые верные потребители декоративной косметики. Они обладают холодным, приглушенным, неярким колоритом, кожа у них чаще всего бывает розовато-бежевой, прохладной оливковой, оттенков слоновой кости и фарфора. Губы — розовые, обычно неяркие, порой почти сливающиеся с кожей.



The colour of the hair in "summer" can vary from light to dark, but it certainly contains a cold-ash palette. The most common shades are ash-blond, platinum-blonde or "dark-blond". Many individuals of this colour type are dissatisfied with their natural colour, calling it "mousy", and try to make it brighter and more interesting by using various hairstyling tricks.



The eyes of the "summer" girl are usually light grey-blue, steel or greenish-grey, but, in the brightest versions of this colour type, there can also be both brown and quartz green. Proteins slightly contrast with the iris and this is one of the main differences between "summer" and the same cold, but more catchy, "winter" type of appearance.

Цвет волос у «лета» может варьироваться от светлого к темному, но в нем непременно присутствует холодный пепельный подтон. Наиболее распространенные оттенки — пепельно-русый, платиновый блонд, «темный блонд». Многие обладательницы этого цветотипа недовольны своим натуральным цветом, называя его «мышинным» или «никаким» и стремясь сделать ярче и интереснее путем различных парикмахерских ухищрений.

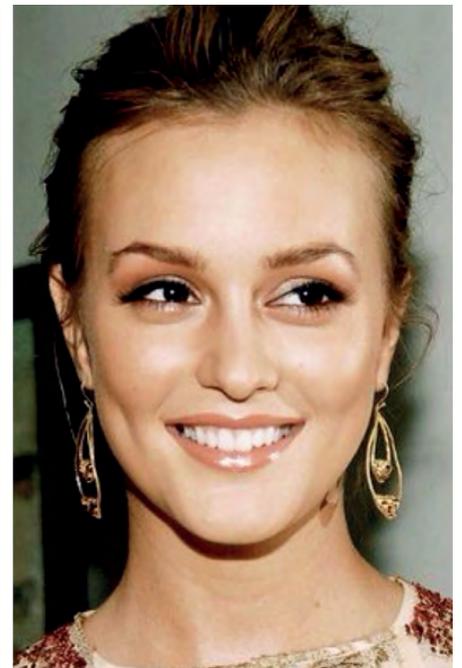
Глаза «летних» девушек чаще всего светлые — серо-голубые, стальные, зеленовато-серые, но в наиболее ярких вариантах этого цветотипа могут встречаться и карие, и каре-зеленые. Белки несильно контрастируют с радужками — и это одно из основных отличий «лета» от такого же холодного, но более броского «зимнего» типа внешности.

LADY AUTUMN

Леди Осень

A warm, contrasting colour, this is, perhaps, the most unambiguous and easily identifiable colour type. The real 'autumn' cannot be confused with anything else, as its appearance reflects its name too perfectly. Representatives of the "autumn" type have a rich warm colour, with a complexion either light or golden with a bronze hue; very often with bright freckles and red lips that do not really need a lipstick accent. By the way, the characteristic feature of many "autumn" women is healthy, even and elastic skin, so they are not prone to early wrinkling and are very photogenic.

Теплый контрастный цветотип. Пожалуй, самый однозначный и легко определяемый цветотип: настоящую «осень» не спутаешь ни с кем, уж слишком недвусмысленно ее внешний вид отражает название. Представительницы «осеннего» типа имеют насыщенный теплый колорит — цвет лица либо светлый, либо золотистый с бронзовым оттенком, очень часто — с яркими веснушками; красные губы, которые не особо нуждаются в подчеркивании помадами. Кстати, характерная особенность многих «осенних» женщин — здоровая, ровная и упругая кожа, благодаря чему они не склонны к раннему увяданию и очень фотогеничны.



The colour of the hair in "autumn" varies from light-red to dark-chestnut, and a warm golden note is a must. As for the eyes, this colour is, necessarily, bright and radiant and has the most "autumn" natural shades. They can be, for example, golden-brown, bright-green, ochre, amber or nut brown.

Цвет волос у «осени» варьируется от светло-рыжего до темно-каштанового, причем теплый золотистый подтон — обязательное свойство. Что касается глаз, то у этого цветотипа они непременно бывают яркими и лучистыми и имеют самые что ни на есть «осенние» природные оттенки: могут быть, например, золотисто-карими, ярко-зелеными, цвета охры, янтарными или ореховыми.

LADY WINTER

Леди Зима

A cold, contrasting colour, this is another type of appearance that is worthy of its name and fully consistent with the mental picture. "Winter" girls are beauties with bright, Nordic colours. It would seem that Pushkin's description of "frost and sun" is not about the weather, but about them. The complexion of the "winter" lady can vary from very light to dark, but always has a pronounced cool tone. The features of her face are clear and contrasting, to the envy of "summer" and "spring" ladies, who could not manage at all without decorative cosmetics.

The spectrum of hair shades for "winter" women is also very wide, varying from chestnut to blue-black and from platinum to moon yellow, but, most importantly, without a hint of warmth. A distinctive feature of these women of the "winter" type is the eyes, which stand out sharply on the face and are very expressive and memorable. It is for "winter" that non-trivial shades of eye colour are characteristic. For example, turquoise or violet, although quite a few "winter" ladies have eyes of standard grey, blue or brown.



Холодный контрастный цветотип. Еще один тип внешности, получивший название, полностью соответствующее картинке: «зимние» девушки — красотки с ярким нордическим колоритом. Такое ощущение, что пушкинское описание «мороз и солнце» — это вовсе не про погоду, а именно про них. Цвет лица у «зимы» может варьироваться от очень светлого до смуглого, но всегда имеет выраженный холодный тон. Черты лица у обладательниц этого типа четкие и контрастные — на зависть «лету» и «весне» такие девушки могут обходиться хоть вовсе без декоративной косметики.

Разброс оттенков волос у «зимних» женщин тоже очень широкий: от каштанового до иссиня-черного, от платинового до «лунного желтого», главное — без намека на теплоту.

Отличительной чертой представительниц зимнего типа являются глаза, резко выделяющиеся на лице, очень выразительные и запоминающиеся. Именно для «зимы» характерны нетривиальные оттенки цвета глаз — например, бирюзовые или фиолетовые; впрочем, немало и обладательниц вполне стандартных серых, синих и карих.





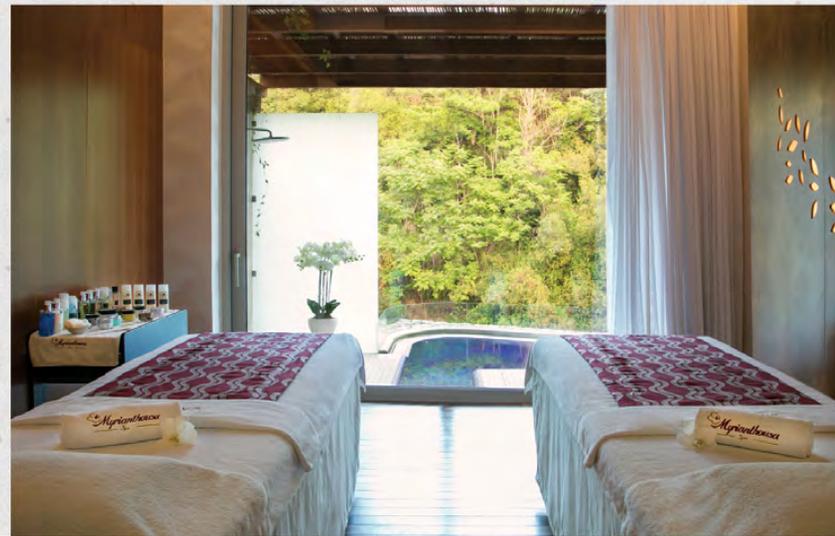
myrianthousa spa

Роскошный бутик - SPA-салон,
затерянный в самом зеленом
уголке Кипра

SPA-центр Myrianthousa, расположенный в Casale Panayiotis Boutique Suites – жемчужина Kalopanayiotis, горного курорта, где цари и царицы прошлого пользовались всеми благами серных источников, чистого воздуха и обильной зелени. Myrianthousa предлагает вам полную релаксацию, чтобы в окружении древней природной и современной рукотворной роскоши раскрыть вам подлинную красоту - вашу собственную.

Релаксация и омоложение

- гидротерапевтические и тепловые комнаты;
- частные процедурные комнаты и семейные люксы с индивидуальным открытым джакузи;
- релаксационный салон и зеленая зона с вдохновляющими видами.



Обогатите свое SPA-путешествие!

- проживание в роскошных студиях и апартаментах Casale Panayiotis;
- местная гастрономия в современной интерпретации в ресторане и кафе Byzantino, гриль-ресторане Loutraki, коктейль-баре Kava и винном погребе;
- посещение монастыря Аиос Иоаннис Ламбадистис, входящего в список Всемирного наследия ЮНЕСКО и расположенного всего в нескольких шагах от отеля.

Индивидуальные SPA-пакеты

- суточные или на несколько дней;
- одиночные, парные или групповые;
- специальные мероприятия и торжества.



CASALE PANAYIOTIS

info@casalepanayiotis.com
22 952 444
www.casalepanayiotis.com



Spa Retreat
of the Year 2018



Dolce DOLCE & GABBANA garden

Dolce Garden Eau de Parfum is a delicious new flower blossoming in a garden where simple pleasures and spontaneity set the beat for a joyful dance during a lazy yet groovy afternoon. A joyful, solar aura blending citrus and cream. A new flower: the luscious frangipani blossom.

In the sun-kissed top notes, juicy mandarin, bright neroli and airy magnolia express its radiance. Coconut essence, a unique natural extract of the fruit's white flesh, accents the creamy freshness of its petals.

A silky almond milk accord evokes the traditional sweets of Sicily. Enriched with vanilla absolute and sandalwood, it extends the exquisite sensuality of the frangipani note into the drydown.

Парфюмерная вода Dolce Garden Eau de Parfum — это восхитительный новый цветок, распускающийся в сицилийском саду, в котором хочется танцевать и кружиться среди нежных бутонов. Искристая солнечная композиция сочетает цитрусовые и кремовые ноты, раскрывается неповторимыми аккордами драгоценного цветка — франжипани.

В обласканных солнцем верхних нотах лучатся сиянием сочный мандарин, яркие нероли и воздушная магнолия. Кокосовая эссенция, уникальный натуральный экстракт из белой мякоти плода, подчеркивает кремовую свежесть цветочных лепестков франжипани.

Шелковистый миндальный аккорд напоминает о традиционных сладких благоуханиях Сицилии. Обогащенный абсолю ванили и экстрактом сандалового дерева, он продлевает в шлейфе изысканную чувственность нот франжипани.



ROYAL FLUSH

Royal Flush Deluxe IV – это уникальный терапевтический курс от REVIV, сочетающий преимущества программ Ultraviv, Megaboost и Vitaglow.

Этот люксовый* коктейль представляет собой два литра жидкости, которая содержит полный набор необходимых организму витаминов и минералов, антиоксидантов и электролитов, а также лекарственные компоненты.

Эта комбинация обеспечивает многочисленные преимущества для укрепления и оздоровления организма:

- защита от сердечных заболеваний;
- профилактика нарушений развития головного мозга, нервных расстройств, болезни Альцгеймера и сосудистой деменции у пожилых людей;
- защита ДНК, сокращение риска возникновения рака, замедление процессов старения;
- помощь при лечении мигрени и головных болей различного происхождения;
- укрепление костей и связок;
- стимуляция производства коллагена;
- способствование росту тканей, восстановлению и заживлению ран;
- стимуляция производства антител и лейкоцитов и синтеза кортикостероидных гормонов в надпочечниках; улучшение адсорбции железа в организме;
- укрепление иммунной системы;
- помощь при мужском бесплодии.



Dr. Melina Melissi



REVIV CYPRUS

Kyriakou Matsi 5 & Rodou,
Atlantis Building, 1065, Nicosia

+ 357 22 103 723
cyprus@revivme.com

www.revivme.com

REVIV GERMASOGEIA LIMASSOL

Anna Court Complex,
Georgiou A 00004,
4047, Germasogeia

+357 25 322 032



1st Aprilou 43, 5281 Paralimni
+357 23 833 233



ALPEOR®

☒ SWITZERLAND

МЫ ОТКРЫВАЕМ ПРИРОДНЫЙ СЕКРЕТ ВАШЕЙ КОЖИ



Alpeor - швейцарское качество технологии ВРС, основанной на стимулировании собственных клеток кожи микроактивными ингредиентами, полученными из экстрактов редких альпийских растений.

Линия Ulticell эффективно борется с признаками старения, придавая коже свежесть, упругость и гладкость.

Crème Ulticell

CELLPER COMPLEX

Re-programmeur Cellulaire

Эксклюзивный импортер AlpeorCosmetics на Кипре – косметологический центр VitaSpa.

Phyto-Technology towards Perfection

Спрашивайте косметику Alpeor в аптеках, косметологических центрах и спа.

☒ Made in Switzerland

Адрес: 55,Thessalonikis, Limassol 3025 | Tel: 25351955, 99808343

Photographer: Dmitry Karloff / Фотограф: Дмитрий Карлофф

ELENA MAKRIDES

THE POWER WOMAN

ЕЛЕНА МАКРИДЕС СИЛЬНАЯ ЖЕНЩИНА

To be a head in one of the leading companies in fiduciary services sector, a happy mother of four children and a beloved wife. Such an achievement can be reached only by a highly organised, target-minded, powerful woman who is able to make important decisions with confidence and take full responsibility for those decisions. Elena is the owner and managing director of VestaCorp Limited, a company that has firmly established its niche in the fiduciary services sector. Her company is distinguished by team cohesion, speed of work and the highest professional standards in all aspects of their work.

Быть во главе одной из лидирующих компаний в секторе фидуциарных услуг, счастливой мамой 4-х детей, любимой женой. Такое по плечам только высокоорганизованным, целеустремленным, сильным женщинам, которые умеют принимать важные решения и брать на себя полную ответственность. Елена — владелица и управляющий директор компании VestaCorp Limited, которая прочно заняла свою нишу в секторе фидуциарных услуг. Её компанию отличают сплоченность коллектива, скорость работы и самые высокие профессиональные стандарты во всех аспектах их работы.



rp Lin
BUSINESS





Elena, what do you think is the secret of success?

I think that everyone understands success in a different way. For some, success is money. For others, it is fame. Still others find their success by conquering the top of Mount Elbrus, the highest mountain in Europe. For me, success, in the first place, is the achievement of a set of goals. There is no secret in that. Only hard work and dedication can lead someone to the desired results. Of course, it is very difficult to achieve results alone. All great projects have always been done by a team of people. I am happy to work side-by-side with my team of professionals, which I carefully selected.

Tell us about your first steps in your career.

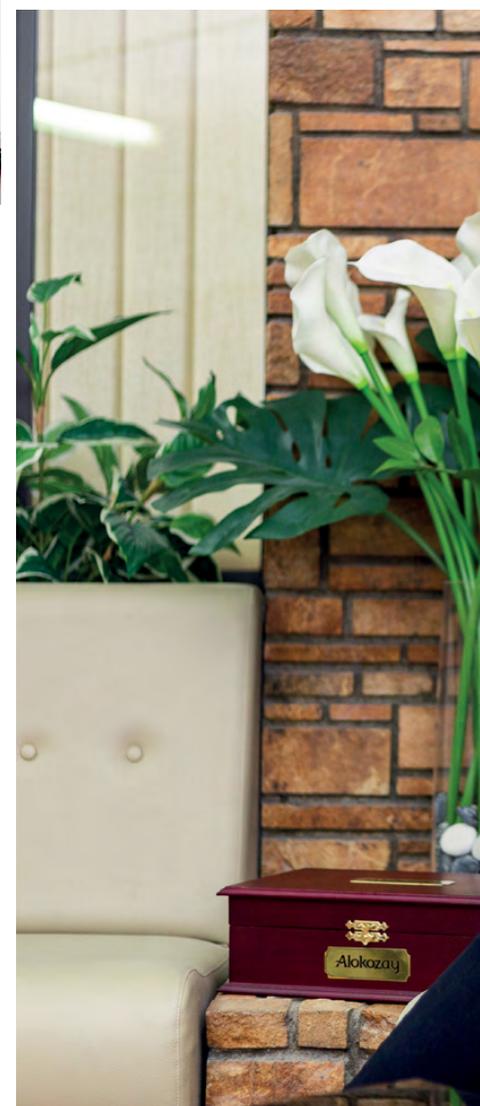
I started working in my field at the end of 1998, with the law firm *Patrikios Pavlou & Co*. There, I learned not to be afraid to handle any case and to bring every case to its end. In 2003, I got a job at *Abacus Limited*, a former subsidiary of *PricewaterhouseCoopers*, where I learned to work to the highest standards;

Елена, в чем, по-вашему, секрет успеха?

Я думаю, что успех — понятие для всех разное. Для кого-то деньги, для кого-то слава, для кого-то покорение вершин Эльбруса. Для меня, успех — это в первую очередь достижение поставленных целей. Секрета, на самом деле, никакого нет. Только трудолюбие и целеустремленность могут привести к желаемому результату. Ну, и, конечно же, в одиночку достигнуть результатов очень сложно. Все великие проекты всегда делались командой людей. Я счастлива работать бок о бок со своей командой профессионалов, которую я тщательно подбирала.

Расскажите о Ваших первых шагах в карьере.

Я начала работать по специальности в конце 1998 года в юридической компании *Patrikios Pavlou & Co*. Там я научилась не бояться браться за любое дело и доводить это дело до конца. В 2003 году я устроилась работать в *Abacus Limited*, бывшую дочернюю компанию *PricewaterhouseCoopers*, где



“If you do not change anything, do not improve, then stagnation will occur”

«Если ничего не менять, не усовершенствовать, происходит стагнация»

standards with no compromise. In early 2009, I opened my first company, which was engaged in the provision of fiduciary services. This company still operates under the license of the Cyprus Bar Association.

In February 2017, *VestaCorp Limited* was opened and successfully received a license from the Cyprus Securities and Exchange Commission, becoming the head of our group of companies that were re-branded.

So, you are almost 20 years in this business?

Well, it seems so. During all of this time, there have been a lot of changes in our sector, both in the legislation and in terms of the requirements of the regulators. Still, we always keep our hands on the pulse of our industry. We attend seminars, upgrade our qualifications, discuss innovations in the forums and adapt ourselves to the constantly changing business environment around us.

Is it difficult to constantly change something in your work?

In fact, changes are part of the business processes. If you do not change anything, do not improve, then stagnation will occur. You need to move forward. I very much like the phrase: *“Only changes are unchanged in our world”*.

And what about your personal life?

Well, I have also had several changes in my personal life: Moving to Cyprus, learning a new language, ending an unsuccessful marriage and, of course, the struggle for survival with three children. I moved so many times, from one apartment to another, that I cannot even count. There was a time when I did not know if I would have enough money to pay for rent or buy food.

How did you cope with all the difficulties in your life?

I'm an optimist. I had no time to sit and complain. I had to do things...and I was doing things until I was satisfied with the result. Today, our company is growing, I'm married to a wonderful man and we have a daughter in common. Together with my husband, we have six children in total and all of them are best friends with each other. My children are my greatest achievement.

Thank you for your time and frankness, Elena. We wish you continued success in conquering new heights!

я научилась работать по самым высоким стандартам, стандартам без компромиссов. В начале 2009 года я открыла свою первую компанию, которая занималась предоставлением фидуциарных услуг. Эта компания до сих пор функционирует под лицензией Кипрской Коллегии Адвокатов. В феврале 2017 года была открыта *VestaCorp Limited*, которая успешно получила лицензию Кипрской Комиссии по Ценным Бумагам и Биржам и стала головной компанией нашей группы компаний, которые прошли ребрендинг.

То есть Вы уже почти 20 лет в этом бизнесе?

Получается так. За это время произошло очень много изменений в нашем секторе, как в законодательном плане, так и в плане требований регуляторов. Но мы всегда держим руку на пульсе, посещаем семинары, повышаем квалификацию, обсуждаем нововведения на форумах и подстраиваемся под постоянно меняющуюся окружающую нас бизнес обстановку.

Сложно постоянно что-то менять в Вашей работе?

На самом деле изменения являются частью бизнес-процессов. Если ничего не менять, не усовершенствовать, происходит стагнация. А нужно двигаться вперед. Мне очень близка фраза *«В нашем мире неизменны только изменения»*.

А в личной жизни?

Да и в личной жизни изменений было достаточно: переезд на Кипр, новый язык, неудачное замужество, борьба за выживание с тремя детьми на руках. А сколько раз я переезжала с квартиры на квартиру, уже и не сосчитать. Было время, когда я не знала, будет ли у меня достаточно средств заплатить за аренду, купить еду.

Как Вы справились со всеми сложностями в Вашей жизни?

Я по жизни оптимист. Мне некогда было сидеть и жаловаться, я шла и делала. Делала до тех пор, пока не была довольна результатом. Сейчас наша компания процветает, я замужем за прекрасным человеком, у нас с мужем растет общая дочка. В общей сложности у нас шестеро детей и все они очень дружны между собой. Мои дети — это самое большое мое достижение.

Елена, спасибо за Ваше время и искренность. Успехов Вам в покорении новых высот!



ACADEMY of BUSINESS

АКАДЕМИЯ БИЗНЕСА



Татьяна Маленкова
(Tatiana Malenkova)

Not so long ago, a magazine on child psychology carried out research among teenagers' parents in order to identify the topics which parents feel too shy to discuss with their children. It turned out that there are no greater forbidden subjects than ones connected to sex and money. Sex is in second place and money tops the list. Answering the questions of this research, parents said: *"We don't know how to speak to our children about money"*.

We give our children presents, give them pocket money and encourage them with money for their good marks, but we do not give them the main thing — that is the experience of earning money and money management. This experience is more valuable than any money.

In the schedules of ordinary city schools in England, Germany, the USA and Canada, there are classes where children obtain knowledge on how to make their own personal budget for a week, i.e. calculate expenses for school breakfasts, costs of stationery and public transportation.

Teenagers are taught to reconcile the balance, save money, invest, fill out tax returns, present their own business projects and search for the possibility of additional earnings. The earlier the children start to learn financial laws the faster they will realize their logic and so the more successfully they will build their future. The earlier children start to learn financial laws and rules, the faster they will realise the logic behind them and, thus, the more successfully they will build their future.

It is illustrative to compare the cost of education and the income level of graduates. It's important for the young people stepping into adulthood to feel their importance, their self-rating growing, to estimate themselves in profession not only through income but through the result of their creative work and through opportunities it gives. It's important to build a career for a long time to come.

Не так давно один журнал по детской психологии провел исследование среди родителей подростков, чтобы выявить вещи, которые они стесняются обсуждать со своими детьми. Оказалось, что нет тем более табуированных, чем секс и деньги — причем деньги по «запретности» даже лидируют. Родители просто говорили: *«А мы не знаем, как говорить с детьми о деньгах»*.

Мы заваливаем детей подарками, выдаем им суммы на карманные расходы, обмениваем купюры на хорошие отметки — вместо того, чтобы дать им опыт зарабатывания средств, их получения, управления ими, который стоит дороже самих денег.

В расписании любой, даже самой простой муниципальной школы в Англии, Германии, США, Канаде есть уроки, на которых ученики получают знания о том, как составить свой личный бюджет на неделю: сколько нужно денег на школьные завтраки, сколько стоят канцелярские принадлежности, сколько придется потратить на проезд. Подростков учат сводить дебет с кредитом, заполнять налоговые декларации, делать презентации своих бизнес-проектов, искать возможности для подработки. Чем раньше дети приступят к изучению экономически важных законов, тем быстрее станут осознавать их закономерности и тем успешнее будут строить свое будущее.

Простая статистика: достаточно сравнить стоимость образования, которое получают наши дети, и уровень дохода выпускников. Очень важно, чтобы молодые люди, которые выходят во взрослую жизнь, ощущали свою ценность, чтобы росла их самооценка и они умели смотреть на себя в профессии не просто через призму зарплаты, а через продукт своего творчества и перспективы, выстраивая карьеру на долгие годы вперед.

В современном мире недостаточно быть просто хорошим человеком. Дети больше не стесняются заявлять, что хотят быть богатыми, знаменитыми, реализовавшимися специа-

“The first Academy of Business and Entrepreneurship for Children and Teenagers in Cyprus will begin its work in September 2018”

«Уникальные программы в Академии бизнеса и предпринимательства базируются на лучшем опыте американской и европейской систем обучения финансовой грамотности»

In the modern world, it is not enough to be good people. Children do not feel shy to say they want to be rich, famous, successful specialists and to measure their social wealth, including finances. We should help our children to become creators and teach them to control their money. It is more than simply controlling wealth, though. They need to be able to create their financial future.

In Cyprus, there are numerous opportunities and every chance to raise our children to be healthy and happy. Now, we have an opportunity to give them a “business education”, as well. It is an indispensable advantage that cannot be ignored. This aspect of education will determine their future, as they develop their critical thinking skills and best qualities in the process. The modern world needs new leaders who are able not only to earn money, but also to change the lives of people for the better.

The first Academy of Business and Entrepreneurship for Children and Teenagers in Cyprus will begin its work in September 2018. The main purpose of this project is to help children and teenagers acquire knowledge useful in adapting and thriving in the modern world.

The Academy will successfully implement the European system of teaching financial literacy. Unique programmes will build on step-by-step learning of practical skills, leading to stellar results. There will be an individual approach to every child, with guaranteed learning of course material. All of this will be possible!

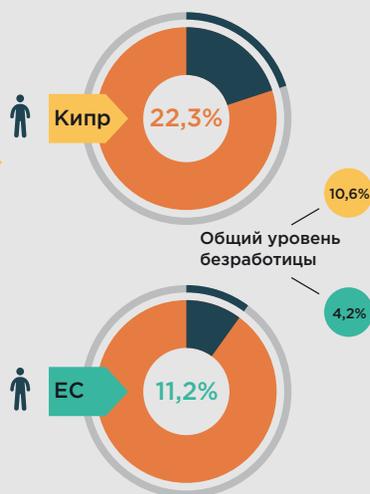
листами, и измерять свою социальную состоятельность в том числе и финансами. Мы должны помочь им стать творцами, научить их управлять деньгами — но не просто управлять, а уметь создавать свое финансовое будущее.

На Кипре имеются все условия, чтобы вырастить наших детей сильными и здоровыми. Теперь же у нас есть еще и возможность дать им дополнительное преимущество — бизнес-образование, аналогов которому пока не существует в стране. Мы можем помочь им развить свои лучшие качества. Современный мир нуждается в новых лидерах, умеющих не просто зарабатывать деньги, но и менять жизнь людей в лучшую сторону.

Первая Академия бизнеса и предпринимательства для детей и подростков на Кипре начнет свою работу с сентября 2018 года. Основная ее задача — дать детям и подросткам знания в области предпринимательства и финансов, которые помогут им адаптироваться в современном мире.

Уникальные программы в Академии бизнеса и предпринимательства базируются на лучшем опыте американской и европейской систем обучения финансовой грамотности. Занятия построены на пошаговом обучении практическим навыкам от теории к результатам. Гарантированное освоение изучаемого материала, индивидуальный подход к каждому ребенку, интерактивные занятия — все это теперь возможно и на Кипре.

 Уровень безработицы среди молодежи до 27 лет



 Средняя стоимость высшего образования за границей



Средняя зарплата



Количество молодых граждан Кипра, уезжающих на учебу в иностранные ВУЗы

Количество молодых людей, возвращающихся на Кипр по окончании обучения

Молодежь Кипра

Статистические показатели за 2017 год



The following programmes will be implemented at the Academy:

1. BUSINESS THINKING

- Fundamental concepts of financial literacy, banking, law and personnel management. Fundamental knowledge: What is money? Where do you get it? How do you properly manage it?
- Banking. How to properly build credit relations, how to manage, save and invest. How to avoid credit dependence.
- Legal literacy. Knowledge of the his rights and responsibilities, understanding the contractual relationship and the ability to protect the interests.
- Personnel management. To build a successful career, it is important to understand how to build relationships in a team, and learn to defend your needs.

2. LEADERSHIP AND CREATIVITY LEARNING

- Development of emotional intellect,
- Development leadership skills and team building skills,
- Development the ability to use self-organisational skills and responsibility.

3. CAREER-ORIENTATION

The aim is to have one's own success strategy, healthy ambitions and the ability of long-term planning. Also, being able to adapt to changing circumstances, find ways out of the most difficult situations, "declare" yourself, set a price for your work, not be afraid of competition and be independent and responsible. To become a person who can turn his/her dream into reality, turn problems into opportunities and gain the capacity to not be afraid of finding creative ways of using limited resources for achieving goals, true commitment and knowledge is required.

It is not enough just to "know". It is necessary to apply obtained information in practice every day. Knowledge is just knowledge! It gives power, but it does not give results. You will get results when this knowledge is brought into your life. For this purpose, the Academy of Business and Entrepreneurship for Children and Teenagers promotes the opportunity to invent, create, implement and present projects and start-ups throughout the educational process. Those who successfully graduate from this programme will be given a chance to participate in teaching younger children, allowing full use of obtained skills. From beginning to master business knowledge while listening to the first seminar to teaching others by utilising the knowledge and skills gained, a metamorphosis will be witnessed in many students.

Caring for children is giving them the opportunity to realise what success and well-being is made of, teaching them to make decisions and showing them how best to take responsibility in life. These attributes will dictate the health of the present and the future of business-systems, as economic and political projects are implemented by skilled and competent individuals working both efficiently and successfully.

facebook.com/kidsbacyp/
instagram.com/kidsbacypprus/

На базе Академии реализуются следующие программы:

1. ОБУЧЕНИЕ БИЗНЕС-МЫШЛЕНИЮ.

Базовая финансовая грамотность. Фундаментальные знания: что такое деньги? Где их взять? Как ими правильно распоряжаться? Ребенок, с детства знающий цену деньгам и способы их заработка, с большой вероятностью во взрослой жизни станет успешным человеком.

- Банковское дело. Как правильно выстраивать кредитные отношения, как вкладывать, управлять, копить и инвестировать. Как избежать кредитной зависимости — важно объяснить ребенку, что неправильное обращение с деньгами может привести к разорению.
- Юридическая грамотность. Ребенок должен знать свои права и обязанности, разбираться в договорных отношениях и уметь защищать свои интересы.

- Управление персоналом. Для строительства успешной карьеры важно понимать, как выстраиваются отношения в коллективе, и научиться отстаивать свои потребности.

2. ОБУЧЕНИЕ ЛИДЕРСТВУ И КРЕАТИВНОСТИ.

- Развитие эмоционального интеллекта и коммуникативности.
- Развитие лидерских качеств и командного мышления.
- Самоорганизация и ответственность.

3. ОРИЕНТИРОВАННОСТЬ НА КАРЬЕРУ.

Цель: иметь свою собственную стратегию успеха и здоровые амбиции, уметь планировать долгосрочное будущее. Научиться адаптироваться к изменениям обстоятельств, находить выход из самых сложных ситуаций, заявлять о себе и назначать цену за свою работу, не бояться конкуренции, быть самостоятельным и ответственным. Стать человеком, который может реализовать свою мечту, умеет превращать проблемы в возможности и не боится креативных способов использования ограниченных ресурсов для достижения целей.

Но недостаточно просто получить знания — надо суметь применить полученную информацию на практике. Теория дает силу, но не результаты — их вы получите, лишь воплотив ее в жизнь. Для этого в Академии бизнеса и предпринимательства для детей и подростков внедрена возможность на протяжении всего обучения придумывать, создавать, реализовывать и защищать свои проекты и стартапы. Ребята, успешно окончившие программы, по желанию могут участвовать в обучении детей более младшего возраста. Это позволит им в полной мере использовать все способы изучения и усвоения бизнес-знаний: от прослушивания первого семинара до преподавания полученных знаний и навыков другим.

Забота о детях — это дать им возможность понять из чего складывается успех и благополучие, научить их самостоятельно принимать решения и нести за них ответственность. Это забота о настоящем и будущем бизнес-систем, о содержании проектов области экономики и политики, о том, как действовать эффективно и успешно.



FIRST CLASS
HOMES



SOME OF OUR EXCLUSIVE PROJECTS



FIRST CLASS EXPERIENCE

Amathountos Avenue 32, Zana Complex Shop No.1, 4532, Agios Tychonas (Tourist Area), Limassol, Cyprus
Tel: 7000 0889 (Cyprus), +357 25 310243 (from aboard) Fax: +357 25312073, e-mail: info@1stclass-homes.com

www.1stclass-homes.com

PLAGE RESIDENCES

Record Sales and Third Phase Launch

PLAGE RESIDENCES

Рекордные продажи и начало строительства третьей очереди

With the construction of *Plage Residences* luxury homes progressing rapidly and the first two phases of the project hitting record sales, *Aristo Developers* is proceeding with the third phase of this unique development. *Plage Residences* is located in the heart of the Pafos tourist area. The project is a stone throw away from sandy beaches, the coastal road of Kato Pafos leading to the picturesque harbour with its Medieval Castle, a plethora of cafes, shops and other amenities. The third phase of the project comprises of luxurious, freehold 3 and 4 bedroom townhouses and villas with private swimming pools, gardens, comfortable and functional interiors lined with high quality finishes destined to impress the most discerning buyers of all nationalities. It is worth noting the high demand by a large number of investors for the third phase of the project, making *Plage Residences* an ideal choice for both homeownership and long-term investment.

For more information and full presentation of the project, please contact **ARISTO DEVELOPERS** toll free at **8000 2747** or visit **www.aristodevelopers.com**.

На фоне быстрых темпов строительства роскошного жилья *Plage Residences* и рекордных продаж первых двух очередей компания *Aristo Developers* приступает к реализации третьего этапа этого уникального проекта. *Plage Residences* расположены в центре туристической зоны Пафоса. Комплекс находится в двух шагах от песчаных пляжей, прибрежной дороги Като Пафоса, ведущей в живописную гавань с ее Средневековым замком, множеством кафе, магазинов и объектов социальной инфраструктуры. Третья очередь проекта включает роскошные таунхаусы с тремя и четырьмя спальнями и виллы с частными бассейнами, садами, удобными и функциональными интерьерами и высококачественной отделкой, способные произвести впечатление на самых взыскательных покупателей со всего мира. Стоит отметить высокий спрос инвесторов на третью очередь проекта, что делает *Plage Residences* идеальным выбором, как с целью домовладения, так и для долгосрочных инвестиций.

Для получения дополнительной информации и полной презентации проекта, пожалуйста, свяжитесь с **ARISTO DEVELOPERS** по телефону **8000 2747** или посетите сайт **www.aristodevelopers.com**.



KOSTAS MBS LTD



ОКНА И ДВЕРИ

- Профиль из алюминия ELITE
- Гарантия на теплоизоляцию
- Гарантия на шумоизоляцию
- Гарантия на безопасность

АВТОМАТИЧЕСКИЕ ВОРОТА

- Гаражные ворота ролетного и секционного типа
- Въездные ворота распашного и откатного типа
- Автоматика BENINCA (Италия)

РОЛЬСТАВНИ И РАФФШТОРЫ

- Раффшторы уличные
- Рольставни автоматические

СПЕЦИАЛИСТЫ ФИРМЫ ПРЕДОСТАВЛЯЮТ КОНСУЛЬТАЦИЮ ПО ПОДБОРУ ОПТИМАЛЬНОЙ КОНСТРУКЦИИ ИЗ АЛЮМИНИЯ, СДЕЛАЮТ ЗАМЕРЫ И СОСТАВЯТ ЭСКИЗ, РАЗРАБОТАЮТ СМЕТУ-ПРЕДЛОЖЕНИЕ.

Срок изготовления стандартных конструкций из алюминия 5-7 рабочих дней.

КВАЛИФИЦИРОВАННАЯ БРИГАДА монтажников осуществит монтаж алюминиевых окон всего за один день. ЕВРОПЕЙСКАЯ ГАРАНТИЯ – 2 ГОДА.



ACCORDING *to the* LAWS *of the* KITCHEN SPACE

ПО ЗАКОНАМ КУХОННОГО ПРОСТРАНСТВА

Тhe design of the room, where the heart of the house beats, does not tolerate compromises. Here, we start our day with a cup of coffee, eat, cook and talk. The kitchen should be good for both guests and hosts. It reflects the style, taste and, often, the wealth of its inhabitants, so it is a starting point in working on any design project. It is sometimes difficult to prioritise, choosing from convenience, practicality, style and beauty. I'll tell you how to have it all and immediately. I will share with you original projects of arranging this territory of comfort, using an example of one of our original projects, implemented by our own company.

Дизайн помещения, где бьется сердце дома, не терпит компромиссов и уступок обстоятельствам. На кухне мы начинаем день за чашкой кофе, готовим, едим сами и угощаем других, ведем важные и просто интересные разговоры. Здесь должно быть хорошо, уютно и комфортно и гостям, и хозяевам. Кухня отражает вкус, характер, а зачастую — и достаток своих обитателей, поэтому именно она является отправным моментом в работе над любым дизайн-проектом. Расставить приоритеты, выбирая между удобством, практичностью, стилем и красотой — непростая задача. Я расскажу вам, как получить все и сразу, поделюсь с вами оригинальными проектами обустройства территории комфорта на примере реализованных нашей компанией оригинальных проектов.



Ирина Антропова
ELITE INTERIORS

Architecture & Design

When choosing a location for a refrigerator or any other appliance, avoid installing high sections at the entrance of the kitchen, as this visually reduces space and the room's overview. Place them in a single array, together with other objects of the built-in variety (see photo 11 and 12).

If possible, choose fully built-in equipment so that nothing distracts from the "cleanliness" of the project lines, except when the "unit of technology", itself, is a full-fledged element of the kitchen design (see photo 1 and 2).

The oven, microwave oven and coffee machine are placed on one level in a line, looking comfortable, stylish and modern (see photo 11 and 12).

Separately standing refrigerators are roomy, but obstruct light. Why not divide the refrigerator and freezer, with the freezer taking its place under the countertop. Then, an entire space is reserved only for the refrigerator. As well, freezing chambers with drawers are very convenient. Retractable sections are a great advantage for all kitchen sections, as they provide access to all storage items at the same time. Importantly, if you have a desire to save money, give up a large number of retractable sections because their cost is two or even three times higher than the cost of sections with simple doors.

При выборе места для холодильника или любой другой высокой секции избегайте располагать их у входа на кухню, так как это визуально сокращает пространство и затрудняет обзор помещения. Размещайте их единым массивом вместе с другими предметами встроенной техники (фото 11,12).

По возможности выбирайте полностью встраиваемую технику, чтобы ничего не отвлекало от чистоты линий проекта — кроме случаев, когда техника сама по себе является значимым элементом дизайна кухни (фото 1, 2).

Духовку, микроволновую печь и кофеварочную машину размещайте на одном уровне в линию — это удобно, выглядит стильно и современно (фото 11,12).

Отдельно стоящие холодильники вместительны, но зачастую не вписываются в дизайн кухни. Почему бы не разделить их: установить встроенный холодильник и морозильную камеру, которую можно убрать под столешницу? Очень удобны такие камеры с выдвижными ящиками. Выдвижные ящики и выкатные стойки вообще являются большим преимуществом — они обеспечивают простой и быстрый доступ ко всему, что в них хранится. Но если бюджет ограничен, от большого количества таких элементов придется отказаться, потому что их стоимость в два или даже три раза выше, чем у секций с простыми дверцами.



12. Кухня в частных
аппартаментах, Лимассол



A bar stand, itself, attracts attention and cuts the space, so the option level with the worktop is preferable to height differences and looks more "clean" in terms of design.

Do not forget about the correct lighting and additional illumination of the working surface. In fact, many factories have long offered built-in ribbon lights in hinged sections.

Concerning prices, I can only repeat what is known — kitchens made from natural or high-tech materials are more expensive, as well as models of famous brands or manufacturers. Calculating the kitchen cost per metre is conditional, as the cost depends on the number of mechanised sections, finishes and decor units, such as pilasters and decorated eaves. The final cost may exceed your initial expectations. Therefore, be careful when choosing all of these additional options.

Барная стойка сама по себе привлекает внимание, зонировует пространство, потому вариант вровень с рабочей столешницей предпочтительнее перепадов высоты и выглядит более «чисто» с точки зрения дизайна.

Не забывайте про правильное освещение, в частности — дополнительную подсветку рабочей поверхности. В идеале — ленточную: многие фабрики уже давно встраивают такие в навесные секции.

Относительно цен — могу лишь повторить всем известные вещи: кухни из натуральных или высокотехнологичных материалов стоят дороже, как и модели известных марок или производителей. Расчет кухни за погонный метр является условным, конечная стоимость зависит от количества механизированных секций, отделки, единиц декора и может превысить ваши первоначальные ожидания. Поэтому будьте внимательны при выборе всех этих дополнительных опций.

На чем не следует экономить ни в коем случае, так это на надежной фурнитуре. Это действительно важная составляющая качества кухни: чтобы полки держались, дверцы открывались, а ящики скользили как по маслу, нужны надежные кронштейны, петли, доводы, прочие мелкие, но важные детали. Помните, диван или стол можно без проблем заменить через несколько лет, а вот замена встроенной кухни повлечет за собой серьезный ремонт и немалые финансовые затраты.

11. Кухня в частных апартаментах, Лимассол





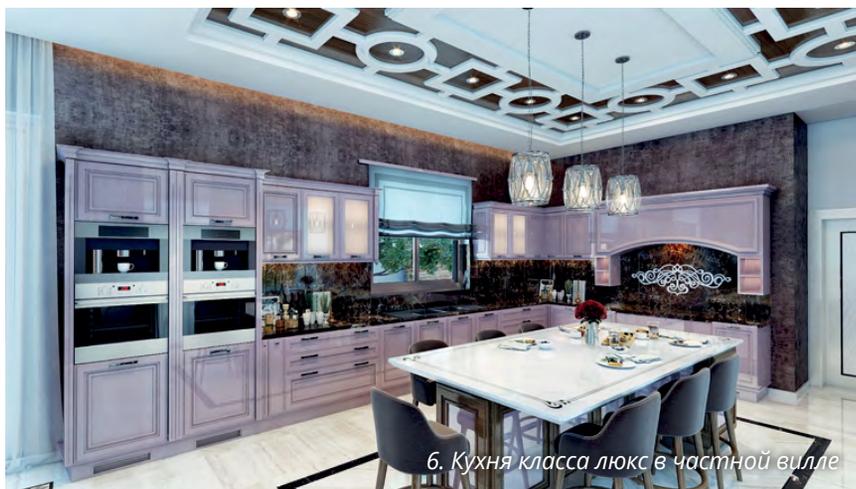
5. Кухня класса люкс в частной вилле

Reliable fittings are an important component of the quality of your kitchen, so avoid trying to save money on them! To keep the shelves sound, the doors functional and the drawers sliding like clockwork, you need reliable brackets and hinges. These are small, but important, details to consider. Remember, a sofa or a table can reasonably be replaced after a number of years, but replacing a built-in kitchen will entail serious repairs and financial costs!

Достойным украшением даже для самого скромного варианта кухни могут стать столешница и фартук, интересные ручки, оригинальный смеситель. Не пренебрегайте деталями при создании дизайна!



7. Кухня класса люкс в частной вилле, Лимассол



6. Кухня класса люкс в частной вилле

Следуя основным принципам нашей работы, мы отбираем надежных поставщиков и производителей и предлагаем клиентам качественные кухни уникального дизайна. «Лучшее — для наших клиентов» — главный принцип работы компании Elite Interiors. После согласования общего плана мы делаем трехмерную компьютерную визуализацию кухни. Заказчик получает возможность наглядно экспериментировать с компоновкой, отделкой, цветами, фактурами фасадов и столешниц (фото 5,6).

Готовые чертежи, выбранные материалы и фурнитуру мы отправляем на фабрику, чтобы специалисты производителя детально проработали проект.

Принимаем заказы на эксклюзивную отделку (фото 7).

Для наших клиентов на фабрике индивидуально подготавливаются образцы выбранных вариантов отделки, разрабатываются нестандартные по размерам секции, чтобы они вписались в любое пространство без дополнительных филлеров и заглушек.

Геометрически сложные модели кухонь предварительно полностью собирают на фабрике для точной приладки деталей. К сборке и монтажу эксклюзивных кухонь мы привлекаем специалистов компаний-производителей — кому, как не им знать все хитрости и тонкости процесса! Также это — своеобразная гарантия, что кухня пришла полностью скомплектованной и без повреждений.

Профессионализм, кропотливая работа, внимание к деталям и тщательная проработка всех мелочей оправдывают самые высокие ожидания наших заказчиков. Согласитесь, учесть нюансы при проектировании, вложить время и силы в разработку дизайна проще, чем бороться с последствиями неудобной планировки кухни. В награду за предусмотрительность вы получаете удобную и красивую мебель, органично вписавшуюся в интерьер, а дизайнеры — благодарность за хорошую работу.

Совместные усилия дизайнера и заказчика — и вот наконец вы можете наслаждаться удобством и красотой вашей новой кухни!

(на всех фото — проекты и поставка кухонь компанией Elite Interiors)

A sound addition, even for the most modest version of a kitchen, can include an attractive table top and apron, mixer or gleaming toaster, for example. Do not neglect the details when creating your kitchen design!

Following the basic principles of our work, we always select reliable suppliers and manufacturers and offer our customers a quality kitchen of unique design. "The best — for our own" — this is the main principle of Elite Interiors. After agreeing on a general plan, we create a three-dimensional computer visualisation of the kitchen. The customer has the opportunity to experiment with the layout, decoration, colours and textures of the facades and countertops (see photo 5 and 6).

Ready-made drawings, selected materials and accessories are sent to the factory for detailed elaboration of the project by the manufacturer's specialists and we accept orders for exclusive finishing (see photo 7).

Samples of selected finishes are individually prepared in the factory for our customers. Customised sections are designed to fit in any space, without additional fillers or plugs.

Geometrically-complex models of kitchens are pre-assembled in the factory for precise fitting of the parts. For the assembly and installation of exclusive kitchens, we involve specialists from manufacturing factories, as they are aware of all of the tricks and subtleties of fixing models! Also, this is a kind of guarantee that the model will come fully-equipped and without damage.

Professionalism, precise work and careful study of all the details of the project justify the highest expectations of our customers. We can all agree that, by taking into account the many subtle nuances in the kitchen's design by investing time and effort into its development, it becomes much easier to avoid any unforeseen consequences of an uncomfortably planned kitchen. As a reward for all of the effort, you get comfortable and beautiful furniture organically blended into the rich interior. For this, we give thanks to the expert designers for all of their great work.

With the joint efforts of the designer and you, the customer, finally you can begin to enjoy the convenience and beauty of your own new kitchen!

10. Частная вилла, Лимассол

Фотограф: Дмитрий Карлофф
Место: The Garden restaurant
Интервью: Виталий Бабарыкин, Лина Террас



СЕРГЕЙ ГАРМАШ:

«СЛАВА — ШТУКА ОПАСНАЯ»

Сергей Гармаш — артист, известный множеством прекрасных ролей. В его послужном списке — Лопухин в «Вишневом саде» Чехова, старший брат в спектакле «Карамазовы и ад» по мотивам позднего Достоевского, Альфонс в «Трех товарищах» Ремарка и много других, не менее заметных. Обладатель множества призов, в числе которых «Ника», «Золотой Овен», «Золотой Орел», «Герой нашего времени», Сергей Гармаш снялся почти в двухстах кинофильмах. Сегодня Гармаш — один из ведущих актеров театра «Современник». Его время расписано по минутам, и если он не занят на сцене или на съемках — то увлеченно читает сценарии, пытаясь найти не просто роль, а настоящую Роль с большой буквы, которая обязательно останется в памяти зрителей. В интервью нашему журналу Сергей Гармаш рассказал о роли случая в жизни, везении, актерстве как профессии, Голливуде и социальных сетях.

В.: Вы обычно производите впечатление сурового, жесткого, серьезного человека — вы действительно такой?

Нет, в жизни я не такой — я нормальный, веселый. Я думаю, что такое впечатление — атавизм каких-то моих ролей.

В.: Роли влияют на вас или вы сами влияете на роли? И что привносите в характеры своих персонажей от себя лично?

Ну, без этого и быть не может. Формула Станиславского «Я в предлагаемых обстоятельствах» — это именно я. То есть — конечно, привношу. Но чтобы роль «ела» меня — ну уж нет, это чревато.

Л.: Я бы сказала, что даже отрицательные персонажи в вашем исполнении вызывают симпатию.

На самом деле и отрицательных персонажей я очень люблю. Есть еще одна формула Станиславского — что артист всегда адвокат своей роли, потому что в противном случае зритель ему просто не поверит.

Л.: А какие роли интересней играть — положительные или отрицательные?

Интересно играть любую хорошую роль — где есть характер, история, какие-то события. Иногда бывает 30 съемочных дней подряд, а роли там как таковой нет. А может быть всего два дня — и она есть.

В.: Ваше решение стать актером было осознанным или к этому привела череда случайных событий?

Абсолютно неосознанным — я бы сказал, все получилось совершенно случайно. Мама отвезла мои документы в театральное училище, когда я сдуру брякнул ей, листая справочник: «Вот сюда бы я поступил». Просто на уровне реплики, даже не в шутку, но ей это как-то запало в голову.



Я хотел поступать в мореходку. И когда отец привез меня в театральное — мне было смешно и лишь одна мысль крутилась в голове: «Неужели, если я поступлю, я наконец смогу жить самостоятельной жизнью?» Так и произошло, и в 15 лет все, что должно было случиться с подростком — то и случилось: и алкоголь, и курение, и отсутствие всякого родительского контроля.

Но тогда же начались и многие положительные вещи — пришлось научиться обращаться с деньгами, обслуживать себя. Я помню, тогда были модны брюки-клевш, которые надо было уметь самому погладить — и рубашку постирать и погладить, и приготовить себе поесть. Вот такая хорошая сторона самостоятельности.

В.: Вы не думали, как бы сложилась ваша судьба, если бы вы все-таки попали в мореходку? И были ли моменты, когда вы сожалели, что жизнь не пошла в том направлении?

Я занимался парусным спортом, и был момент, когда я уже окончил театральное училище и мы настолько хорошо выступили на соревнованиях, что мне сразу предложили поступать в севастопольскую спортроту. Я немедленно побежал и написал заявление, что я ухожу из театра. Но мама упростила его забрать, хотя для меня спортрота была предложением моей мечты. Но потом, после армии, я как-то переагрзулился, захотел учиться дальше, поехал и поступил в школу-студию МХАТа.

Л.: Я внимательно читала вашу биографию и заметила, что его величество случай в вашей жизни, похоже, играет очень большую роль. Вы сами верите в судьбу?

Я не знаю, что такое судьба — это слишком сложно.

Л.: Считаете ли вы, что если что-то предначертано — то так и будет?

А что предначертано — кто его знает. Для меня это очень трудный вопрос. Безусловно, случай и везение в нашей профессии невероятно важны — от других она отличается моментом субъективизма, который может решить всю твою судьбу и возвысить тебя — или скинуть вниз. Я считаю, я очень везучий человек, и я об этом не забываю и не устаю благодарить бога за это — нас, артистов, такое множество, что удача могла улыбнуться любому. В этой профессии рулетка крутится очень быстро, так что да, в определенном смысле мне повезло.

В.: Актерство — тяжелый труд? Своим детям вы бы посоветовали пойти по вашим стопам?

Я не то что не посоветовал бы. Мне когда дочь об этом впервые заикнулась, я повез ее в ресторан, налил вина и три часа уговаривал, чтобы она этого не делала.

Л.: Сейчас у вас подрастает сын — его вы тоже будете отговаривать?

Не знаю. Он меня пугает — у него большие актерские способности. Без всякого кокетства могу сказать, что эта профессия очень многим людям сломала жизнь. Причины совершенно разные, и суть даже не в каких-то интригах, присущих актерству. Просто кому-то ты понравился, и вот ты уже на всех афишах — и как тяжело, когда после такого взлета замолкает телефон...

«...что такое
Инстаграм — это же то же
самое, что «Коля и Петя
были здесь»

В.: Когда вы формировались как актер, у вас были примеры для подражания — кто-то служил для вас ориентиром?

Они и до сих пор есть. Студентами мы с первых дней были задействованы в массовке в художественном театре, а там в это время играли *Евстигнеев, Смоктуновский, Калягин, Ефремов, Вертинская* и многие другие великие артисты того времени. И наблюдать за их игрой было не просто удовольствием, но и крайне полезным занятием. Ну а потом, я с самого детства любил ходить в кино — до того момента, пока не рухнул прокат. И смотрели мы на игру не только наших актеров, но и зарубежных.

В.: А кого из зарубежных артистов вы можете особо выделить ?

Всех, кто окончил школу *Михаила Чехова* — то есть всех топовых артистов, от *Марлона Брандо* и *Мэрилин Монро* до *Джонни Деппа* и *Брэда Питта*. Это школа *Ли Страсберга*, основанная *Михаилом Чеховым*. Американцы испытывают какой-то особый пиетет к этому имени, несмотря на то, что в названии школы оно сейчас не фигурирует, хотя *Страсберг* и был учеником *Чехова*. Я помню, с каким придыханием и со слезами на глазах *Мэрил Стрип* на вручении премии *Станиславского* восклицала: «*Я сегодня вот этими ногами ходила по сцене МХАТа!*»

В.: То есть они действительно уважают нашу классическую школу театра?

Не то слово — они преклоняются перед ней. *Михаил Чехов* был артистом *Станиславского* — просто рано уехал за рубеж и создал свою методику обучения актерскому мастерству, известную сейчас во всем мире.

В.: Значит, можно сказать, что у истоков Голливуда лежит наша школа?

Да, абсолютно так и есть. Представьте себе: *Мэрил Стрип* держит в руках премию и говорит: «*За что мне это, господи — была бы я какая нибудь Стрипова!*»

Л.: Я где-то читала, что после премьеры «*Вишневого сада*» сам *Аль Пачино*, который сейчас возглавляет школу *Страсберга*, подошел к вам и пожал руку?

Да, было такое. Подошел, поцеловал *Марину Неелову* и *Галину Волчек* и, пожав мне руку, сказал: «*Браво, Лопахин*».

В.: Вы упомянули, что система кинопроката в нашей стране рухнула. Только сейчас мы начинаем восстанавливаться и именно в этом проигрываем Голливуду. Что, по-вашему, должно измениться? Почему мы не можем создавать фильмы, которые покорили бы весь мир?

Отчасти, конечно, виноваты и мы сами. Когда рухнул прокат и появились носители кинофильмов и видео — люди перестали ходить в кино. Но ведь в других странах зритель из кинотеатров не ушел! Индустриально они, конечно, вооружены лучше, у них другие бюджеты и они их оправдывают... Но вдруг появляется такой продукт, как «*Движение вверх*» — и собирает больше, чем собрали «*Пираты Карибского моря*» на всей территории России. Значит, можем — просто нужно правильно понять, что будет хорошо восприниматься зрителем.

В.: Мне кажется, что наши режиссеры и прокатчики, в отличие от голливудских, никогда не рассматривают в качестве рынка весь мир — фильмы делаются для России. Ну, может быть, кроме *Тимура Бекмамбетова*, который очень успешно поработал в Голливуде.

Да, но мы и не замахиваемся на такие вещи, которые найдут спрос в Америке. Для них фильм должен быть блокбастером, а *Шукшина* нашего они смотреть не станут. Но каждый год на фестивали класса А, будь то *Канны*, *Венеция* или *Москва*, какой-то из наших фильмов обязательно попадает. Картины наши туда едут и получают премии и призы. В прошлом году *Звягинцев*, в позапрошлом *Кончаловский*. Художественно мы от Запада не отстаем, а вот индустриально — да.

Л.: Ну сейчас в плане технологий мы тоже нагоняем — чего стоит фильм «*Напарник*», где персонаж мальчика был полностью создан на компьютере.

К сожалению, не получилось снять, что хотелось — компьютерный ребенок не совсем получился. Или, я бы так сказал — не получился обаятельным. Все-таки это стоит больших денег.

Л.: А вы лично с технологиями на «вы» или на «ты»? Есть ли у вас аккаунты в социальных сетях?

Я не знаю, что такое социальные сети. Для меня это пустая трата времени. Мне и так некогда смотреть и читать все, что я хочу. Например, ну что такое Инстаграм — это же то же самое, что «*Коля и Петя были здесь*»... Я, конечно, пользуюсь и ватсапом, и вайбером, но это только для связи. В жизни так много всего интересного — и театр, и кино, и книги, — и времени на это остро не хватает, даже если не тратить его еще и на виртуальную реальность.

В.: Что вы обязательно советуете прочитать?

Обязательно почитайте *Алексея Иванова* — «*Географ глобус пропил*», «*Сердце Пармы*», «*Золото бунта*». Вот у него недавно появилась книга, которая называется «*Ненастье*» — такой настоящий мужской роман, чистое мясо. Я бы сказал, очень в традициях русской литературы этот писатель. Первые четыре предложения — и все, вы схвачены за горло. Еще я бы посоветовал *Анну Козлову*, которую сам сейчас для себя открываю, и ее «*F 20*», *Александра Барико*, который написал «*Юную невесту*» и создает романы в минималистичном стиле.

Л.: Как вы предпочитаете отдыхать?

Ничего не делать, смотреть кино. Американские сериалы — среди них есть совершенно замечательные серьезные и длинные саги. Как можно, например, не посмотреть «*Родину*» или «*Игру престолов*» — настоящую сказку для взрослых с потрясающей игрой актеров? Я с нетерпением жду выхода новых эпизодов «*Молодого папы*» — это сериал с приколами и шутками, но в то же время он содержит серьезный меседж, невероятно трудную драматическую историю о том, что такое сегодня вера и благотворительность. Я для себя артиста *Джуда Лоу* открыл после «*Молодого папы*». Я и не представлял, что он такого высокого уровня актер.

Л.: А как вы вообще относитесь к критике?

Хорошо. Вы знаете, я особенно за этим не слежу, но к критике непрофессиональной, когда мои друзья и семья говорят: «*Вот тут ты сыграл неправильно*», я отношусь хорошо, и к такому нужно прислушиваться. С профессиональными критиками у меня нет каких-то взаимоотношений. Мне очень нравится, как на эту тему высказывалась моя художественная руководительница: «*Мне хочется над всей этой критикой написать лозунг: «Любите ли вы театр так, как не люблю его я?»*».

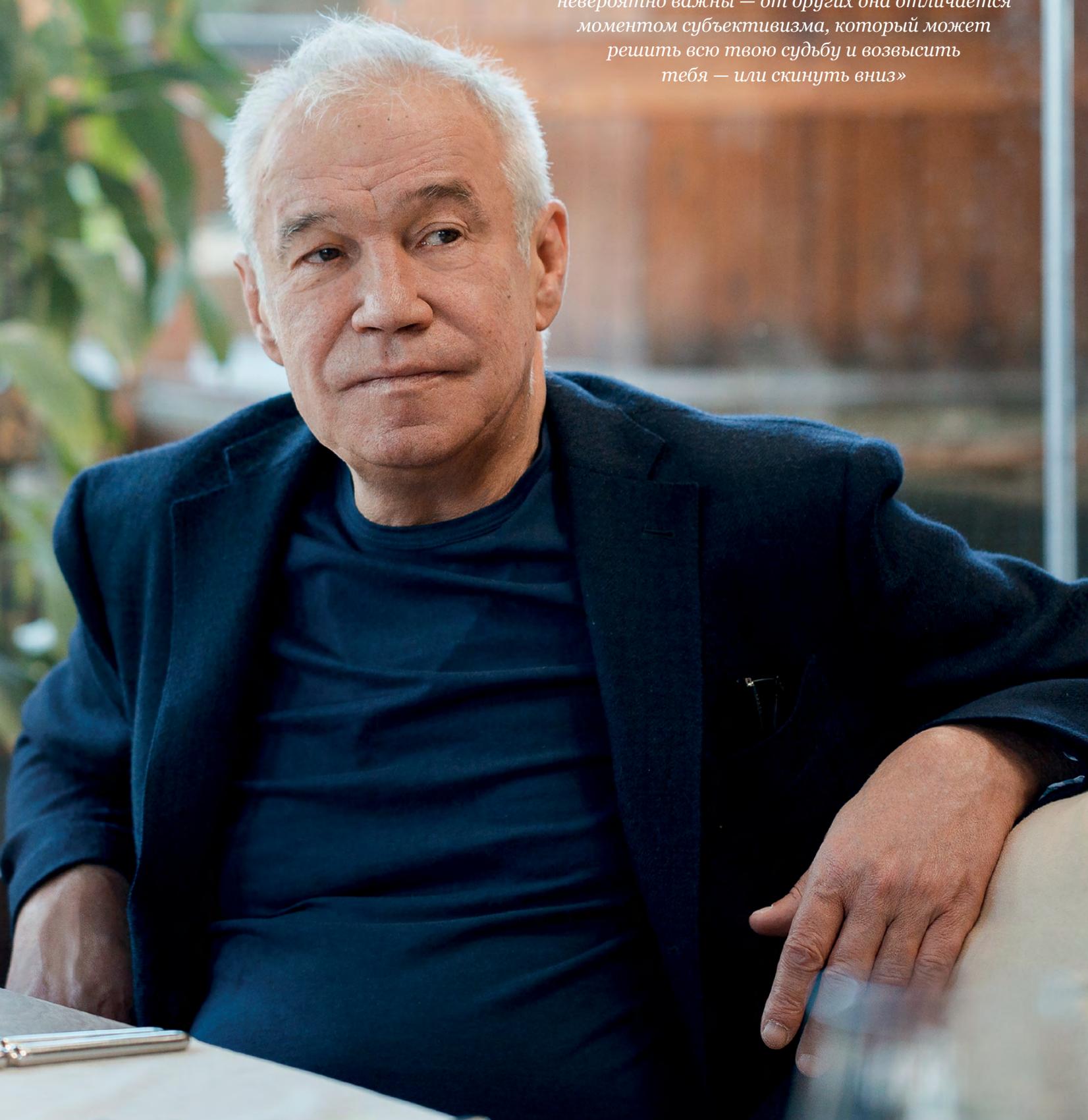
В.: Театр и кино – это совершенно разные планеты. Что для вас что?

Это абсолютно разные виды искусства. Тут даже есть какой-то психологический момент, скажем, если бы кто-то взял и попытался с научной точки зрения препарировать актерское мастерство и его применение в театре и в кино. В театре подготовка к спектаклю начинается с читки и обсуждения за столом — так называемый «*застольный период*». Мы можем репетировать одну сцену из спектакля, которая длится четыре минуты, хоть неделю, хоть даже месяц. В кино та же самая сцена должна быть снята в одну 12-часовую смену, хоть ты лопни, с первого или с десятого дубля. Вот и думаешь: если в кино получается сразу, почему нельзя так же сделать и спектакль: раз-два — и готово! В этом и есть загадка, потому что, когда едешь на съемку или в театр, вся твоя психофизика, все твои мозги работают как-то по-другому, импульс совершенно иной. Это очень разные виды искусства, и у меня нет такого, как у некоторых артистов: «*Я не хочу кино, мне нравится театр*», или наоборот. Лично мне по душе и то и другое, и я рад, что могу заниматься и тем, и этим и получать удовольствие.

В.: Как вы считаете, что такое слава в жизни человека и как она влияет на него?

Я вообще не люблю это слово и сам категорически его не применяю. Когда незнакомые люди на улице тебя узнают и здороваются — это замечательно, но что с ней делать, с этой славой? Допустим, кто-то со стороны говорит: «*Она (слава) у тебя есть*» — ну и что дальше? Она штука опасная, на самом деле. Если поверить, что слава — это некий знак, который принадлежит тебе по праву, многим сносит крышу и они теряют ориентиры. Для меня, например, дико, когда я слышу от молодой артистки: «*Мой талант для меня очень важен*». Сказать в отношении себя «*мой талант*» для меня — конец карьеры. Раз уж твой та-

«Безусловно, случай и везение в нашей профессии невероятно важны — от других она отличается моментом субъективизма, который может решить всю твою судьбу и возвысить тебя — или скинуть вниз»





лант до такой степени велик, что ты можешь это произносить, тогда уже надо садиться и начинать писать мемуары. Мы очень сильно замарали такие слова, как «гений» или «талант». Пушкин, Моцарт — да, это гении, а артисты просто проживают на экране определенный кусок жизни — для кого-то они остаются в воспоминаниях, в эмоциональной памяти, но никак не становятся учителями или просветителями. Я помню, на похоронах Ролана Быкова Армен Медведев сказал замечательные слова: «Мы так часто пользуем слово «великий», но строй великих — совсем невелик». Были великие артисты — Быков, Ефремов, Янковский, Ступка, которых уже нет с нами.

Л.: А кого бы вы выделили из молодого поколения артистов? У кого из них есть шансы стать великими?

Идущие за нашим поколением артисты — это Володя Вдовиченко, Лядова, Пересильд. Саша Петров — смелый, отчаянный, Шпица еще себя покажет. Они есть, и их немало. Другое дело, что когда мы сейчас смотрим курсы ГИТИСа или школы-студии МХАТа, которые приходят к нам в театр, бывают моменты, когда я расстраиваюсь. Потому что вижу, что они учатся по-другому, и одна из причин этого — сидение в соцсетях и недостаток чтения литературы. Но трудно взять и бросить в этих ребят камень. Им нужно как-то крутиться и зарабатывать — нам же в свое время сниматься параллельно с учебой категорически запрещали. Мой первый фильм был уже после четвертого курса... но тогда это была другая страна. В общем, это вопрос не только актерского мастерства.

Л.: Над чем вы сейчас работаете?

С прошлого июня я занимаюсь тем, что читаю сценарии, которые мне присылают. Сейчас как раз заканчиваю очередной — и, думаю, скорее всего откажусь.

*«Если поверить, что слава
– это некий знак, который
принадлежит тебе по праву,
многим сносит крышу и они
теряют ориентиры»*





HILLCREST
RESIDENCES

ИЗЫСКАННОЕ ЖИЛЬЕ ДЛЯ ИЗБРАННЫХ

3,4 и 5-спальные виллы с захватывающими видами
на Лимассол и Средиземное море.

ВИЛЛЫ МИРОВОГО КЛАССА

Обширный портфель недвижимости Aristo Developers, на данный момент имеющий 50 проектов в работе, теперь дополнился HILLCREST RESIDENCES – новым проектом с современным дизайном вилл и высокими техническими стандартами, прекрасно расположенным в районах Сфалагиотисса, Айос Афанасиос и Калогери, откуда открывается панорамный вид на море.

С особым акцентом на комфорт и функциональность, в безупречной гармонии с окружающей средой, дополняющей индивидуальный дизайн, виллы HILLCREST RESIDENCES расположились в нескольких минутах от золотых песчаных пляжей, множества магазинов, ресторанов, кафе и других удобств.

- Теплоизоляция
- Импортные мраморные напольные покрытия
- Итальянские гардеробы
- Итальянские межкомнатные двери высшего качества
- Итальянские кухни на заказ
- Гранитные кухонные столешницы
- Подвесные потолки в кухнях
- Превосходный ассортимент кухонной техники
- Лучшие аксессуары для ванных комнат
- Пол с подогревом
- Центральные системы домашней автоматизации
- Подсобные и складские помещения
- Частные бассейны
- Барбекю и мойки
- Озеленение

ОТ КОМПАНИИ «АРИСТО ДЕВЕЛОПЕРС»
ЛУЧШИЙ ЗАСТРОЙЩИК ЖИЛОЙ НЕДВИЖИМОСТИ – 2016



Developing, because we care.

ЦЕНТРАЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ НА КИПРЕ: + 357 26 841 800 / 841

EMAIL: info@aristodevelopers.com

www.aristodevelopers.com

ARISTO
DEVELOPERS

A 6TH-CENTURY MOSAIC fragment depicting Apostle Andrew from the Church of the Virgin Kanakaria in Lythrangomi (Cyprus), was repatriated to Cyprus

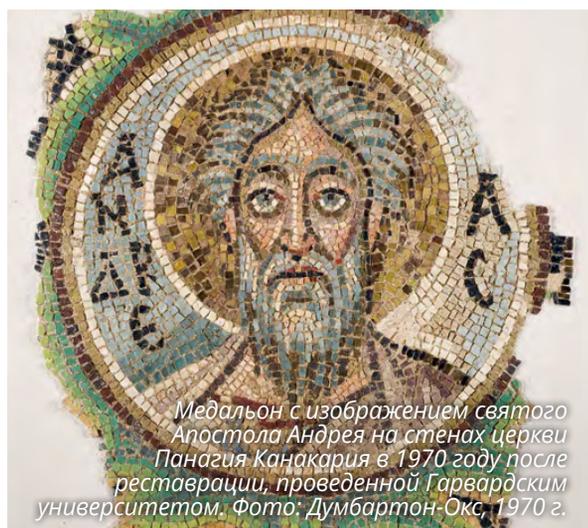
Мозаичный фрагмент VI века с образом
св. Апостола Андрея из ранневизантийской церкви
Панагии Канакарии в Литрангоми (Кипр),
возвращен на родину

On Monday 23 April 2018 a formal ceremony took place at the Great Synodical Hall of the Holy Archbishopric of Cyprus in order to officially repatriate a mosaic fragment, which depicts St. Andrew in a medallion, from the Church of the Virgin of Kanakaria in Lythrangomi, Cyprus.

The mosaic dates to 525-530 A.D. and belongs to the apse of the sanctuary of the church of the Virgin of Kanakaria in Lythrangomi, a village located at the peninsula of Karpasia. The looting of the entire mosaic decoration of this early Christian Church was orchestrated by the Turkish smuggler Aydin Dikmen, following the invasion of Cyprus by Turkish troops in 1974. Between the years 1983 and 2015, the great majority of the mosaic fragments were recovered, except from two Apostle portraits, the lower part of Christ's figure and a smaller non-figural fragment. The most prominent of the four fragments just mentioned is the present mosaic of Apostle Andrew, which is of superb craftsmanship portraying the Apostle in a distinct, expressive manner, with long dishevelled hair, that stands out from all the other portraits.

В понедельник, 23 апреля 2018 года, в Великом Синодальном зале Святейшей Архиепископии Кипра состоялась официальная церемония, сопровождавшаяся торжественной передачей репатриированного фрагмента мозаики с образом — медальоном св. Апостола Андрея, похищенного из церкви Панагии Канакарии в Литрангоми на о. Кипр.

Мозаика относится к 525-530 гг. н.э. и ранее находилась в апсиде алтаря церкви Панагии Канакарии в Литрангоми — селении, расположенном на полуострове Карпασία. Разграбление всего мозаичного убранства этой раннехристианской церкви было совершено турецким антикваром- контрабандистом Айдыном Дикменом после вторжения на Кипр турецких войск в 1974 году. В период с 1983 по 2015 год большинство фрагментов мозаики было репатриировано на Кипр и восстановлено, за исключением двух фрагментов с изображениями апостолов, нижней части фигуры Христа, а также небольшого декоративного фрагмента. Самым значительным из четырех вышеперечисленных мозаичных фрагментов являлся медальон, изображавший св. Апостола Андрея с длинными взъерошенными волосами и выполненный в экспрессивной, ярко выраженной манере, отличавшейся особым мастерством.



Медальон с изображением святого Апостола Андрея на стенах церкви Панагия Канакария в 1970 году после реставрации, проведенной Гарвардским университетом. Фото: Думбартон-Окс, 1970 г.



Слева направо и по обе стороны от репатриированной мозаики (в центре) стоят: г-н Ройс Пойядзис, искусствовед Мария Пафити, д-р Андреас Питтас, архиепископ Кипрский Хризостом II, профессор -эмерит Робин Кормак и президент Кипра, г-н Никос Анастасиадис

The mosaics of the Virgin Kanakaria are of immense importance in Byzantine art, as well as the world art history because they are among the few artworks that escaped the menace of iconoclasm (726-843 A.D.) and provide valuable evidence for the pre-iconoclastic art. The looting of the Kanakaria mosaics became famous worldwide in 1989 due to the well-known legal case in Indianapolis, USA, which had a victorious outcome for the Church of Cyprus and resulted to the repatriation of four important fragments. Following the presentation of the mosaic, the President of the Republic of Cyprus, Mr. Nicos Anastasiades, addressed the audience. Then, His Beatitude, Archbishop Chrysostomos introduced the honorands who contributed to the repatriation of the mosaic, Messrs. Andreas Pittas, Roy Pogiatis and Mrs. Maria Paphiti, and bestowed them with the highest honorary distinction of the Holy Archbishopric of Cyprus, that is the Golden Medallion of St. Paul. It is worth mentioning that the mosaic was located in 2014 by the art historian Maria Paphiti. The last buyer of the mosaic acquired it as part of a larger collection of artworks in 2010.

He asked Maria Paphiti to prepare art historical reports for all the pieces that consisted the collection. The latter informed the owner about the origin of the mosaic and after a period of negotiation, the gentleman agreed to hand it over to the Church of Cyprus without litigation and for only a symbolic sum as a contribution towards his expenses. Dr. Andreas Pittas, president of Medochemie and Mr. Roys Poyiadjis, a Cypriot businessman based in New York, paid the compensation amount, as well as the cost of the mosaic's restoration. The legal aspect of the procedure was overviewed and executed free of charge by the lawyer Michael Korelis. The ceremony was concluded with a lecture by Robin Cormack, Professor Emeritus of Art History at the University of London, titled *"Lost and Found"*, that focused on several looted art treasures from Cyprus.

Мозаики из церкви Панагии Канакарии представляют особую ценность для историков-византистов, а также для всей мировой истории искусства в целом. Они относятся к редким памятникам византийского церковного искусства, пережившим иконоборческий период с 726 по 843 гг. и являются редкими образцами искусства доиконоборческого периода. Разграбление мозаик из ранневизантийской церкви Богородицы Канакарии получило мировую огласку в 1989 году в ходе судебного процесса, проходившего в штате Индианаполис в США и выигранного Кипрской церковью. Вслед за решением суда последовала репатриация четырех исторически значимых мозаичных фрагментов на Кипр. После торжественной церемонии передачи мозаики президент Республики Кипр г-н Никос Анастасиадис выступил с обращением к присутствующим. Вслед за обращением Блаженнейший архиепископ Кипрский Хризостом представил публике двух кипрских бизнесменов Андреаса Питтаса и Ройса Пойадзиса и искусствоведа Марию Пафити, которые содействовали возвращению мозаики на Кипр. Всем троим была вручена медаль Святого Павла — высшая и самая почетная награда Кипрской Православной Церкви. Достоинно внимания и то, что изначально мозаика была найдена и опознана искусствоведем Марией Пафити в 2014 году. Ее последний владелец приобрел древний мозаичный фрагмент в составе более обширной коллекции произведений искусства в 2010 году.

Он обратился к Марии Пафити с просьбой подготовить отчеты о провенансе и состоянии произведений искусства, находившихся в коллекции. Г-жа Пафити информировала нового владельца о похищении мозаики, и после продолжительных переговоров он согласился вернуть мозаику на Кипр без судебных разбирательств и за символическую плату, покрывавшую только его издержки. Д-р Андреас Питтас, президент компании *Medochemie*, и г-н Ройс Пойадзис, кипрский бизнесмен, живущий в Нью-Йорке, согласились выплатить компенсацию бывшему владельцу, а также оплатить процедуру реставрации мозаичного фрагмента. Юридический акт передачи был безвозмездно составлен и оформлен юристом Майклом Корелисом. Церемония награждения завершилась лекцией британского искусствоведа Робина Кормака — почетного профессора-эмерита Лондонского университета.

Мозаика после очистки и реставрации в апреле 2018 года



Мария Пафити и профессор Робин Кормак впервые открывают и исследуют мозаику в феврале 2016 г.

Interview by Lina Terras
Интервью: Лина Террас

IVAN VASILIEV
"WITH THE EYES WIDE OPEN"

ИВАН ВАСИЛЬЕВ
«С ШИРОКО ОТКРЫТЫМИ ГЛАЗАМИ»

Ivan Vasiliev is a Russian ballet dancer, honoured Artist of Russia, star of St. Petersburg's Mikhailovsky Theatre and formerly principal dancer of the Bolshoi Theatre. In 2012-2013, he premiered as a guest principal of the American Ballet Theatre (ABT). In 2014, he participated in the film "Natasha Rostova's First Ball", at the opening ceremony of the Olympics in Sochi. In 2015, he made his debut as a choreographer, presenting audiences with the author's performance of "Ballet No 1". He is also an invited soloist of La Scala and the Bavarian State Ballet. On the eve of the forthcoming performances of the artist in Cyprus, which will take place on July 6th in Limassol, we spoke with the artist about the ballet, family and his future plans.

Иван Васильев — российский артист балета, заслуженный артист России, звезда петербургского Михайловского театра, ранее премьер Большого театра. В 2012–2013 годах — премьер Американского театра балета (АБТ). В 2014 году участвовал в картине «Первый бал Наташи Ростовой» на церемонии открытия Олимпиады в Сочи. В 2015 году дебютировал как хореограф, представив зрителям авторский спектакль «Балет №1». Является приглашённым солистом «Ла Скала» и Баварского балета. В преддверии предстоящего на Кипре выступления артиста, которое состоится 6 июля в г. Лимассол, мы пообщались с артистом о балете, семье и его ближайших планах.

Is the decision-making process in ballet the same process as in a movie?

Of course, no. In the cinema, you look more at your external resemblance to the hero and your acting abilities within the given scenario. In ballet, it is all about your technique, training, ability to dance correctly and physically and the emotionally-given choreography. Ballet dancers, if they work in the theatre, often do not choose genres. They dance, with pleasure, all the repertoire performances.

You recently made your debut as a stage director. The work of a choreographer is very different from the work on the stage. In what form are you more comfortable?

Yes, I have already released four one-act ballets: "Love is everywhere", "Bolero", "Morphine" and "Blind Connection", with one full-length performance entitled "Christmas Story". Also, on May 14th in Moscow was the premiere of three of my productions. They are all very different in music, performance and the idea that is laid out in every ballet. In almost all of the performances at premieres, I go on stage as the leading performer myself and this is double the responsibility and exciting. Not only do you experience the moment for yourself as a dancer, but you also still worry about the whole team, from the guys on stage who dance my choreography to the stage directors and lighting, who also realise my idea.

Выбор партии в балете такой же процесс, как и в кино?

Конечно, нет, если в кино больше смотрят на твоё внешнее сходство с героем, твои актерские способности в рамках заданного сценария, то балет — это твоя техника, выучка, способность станцевать правильно и физически, и эмоционально данную хореографию. Артисты балета, если они работают в театре, зачастую не выбирают партии, они с удовольствием танцуют все репертуарные спектакли.

Недавно вы дебютировали в роли постановщика. Работа хореографа сильно отличается от работы на сцене — в какой ипостаси вам комфортнее?

Да, я уже выпустил четыре одноактных балета: «Любовь есть везде», «Болеро», «Морфий», «Слепая связь»; один полноформатный спектакль «Рождественская история», также 14 мая в Москве прошла премьера еще трёх моих постановок. Они все очень разные по музыке, исполнению, идее, которая заложена в каждом балете. Почти всегда на премьерах я сам выхожу на сцену и исполняю ведущие партии, и это вдвойне ответственно и волнительно. Мало того, что переживаешь сам за себя как за танцовщика, так еще волнуешься за всю команду — от ребят на сцене, которые танцуют мою хореографию, до постановщиков и осветителей, которые тоже воплощают в жизнь мою идею.

How do you feel about the radical productions on the stage, which are called “modern art”, when the classical works are reshuffled into performances?

I am very interested in any new creativity on the stage. I'm rooting for more great thinking dancers and choreographers to appear. The evolution of dance is not something that I am indifferent to and its development interests me. The main thing is that the stage director is let out on the stage by the artists, not just for the sake of appearing on the stage, but in order to realise and convey to the viewer his thoughts and ideas.

Ballet, especially for men, is hard work. Where do you get the energy and inspiration from?

Yes, it's a lot of work, both for young people and for girls. I do not draw energy. I generate it myself and infect others. I love what I do. I'm surrounded by a loving family and inspiring people — more than enough, and inspiration, it is everywhere — in a can of soda that fell under your feet, in a beautiful antique bas-relief or in the stripes of a pedestrian crossing. The main thing is to live with your eyes wide open.

What is your inner motto, if you have one?

A motto, it is probably not! We must always go forward, act, dream, make our way and achieve our dreams.

How do you imagine your future: “Myself” in 15 years?

I, clearly, am living it now, but, in fact, at this stage, it's a dream, and cherished desires are shared only with very close ones.

Как вы относитесь к радикальным постановкам на сцене, которые именуют современным искусством, когда классические произведения перекраиваются в перформанс?

Я с огромным интересом отношусь к любому новому творчеству на сцене. Я болею за то, чтобы появлялись больше отличных думающих танцовщиков, хореографов. Мне не безразличен танец и его развитие. У постановщика артисты не должны выходить на сцену просто ради того, чтобы выйти, главное — реализовать свои мысли и идею и донести их до зрителя.

Балет, особенно мужской – это тяжкий труд. Откуда черпаете энергию и вдохновение?

Да, это большой труд, как для молодых людей, так и для девушек. Я не черпаю энергию, я ее сам генерирую и заражаю окружающих. Я люблю то, что я делаю, меня окружают любящая семья и вдохновляющие меня люди — этого больше, чем достаточно. А вдохновение, оно повсюду — в банке газировки, которая попала под ноги, в прекрасном античном барельефе или в полосках пешеходного перехода. Главное — жить с широко открытыми глазами.

Ваш внутренний девиз, если он у вас есть?

Девиза, наверное, нет. Надо всегда идти вперед, действовать, мечтать, пробиваться и добиваться осуществления своей мечты.

Как им вы представляете свое будущее? Себя лет через 15?

Я его чётко представляю, но ведь на данном этапе это мечты, а заветными желаниями делятся только с очень близкими.



“The main thing is to live with your eyes wide open”

«Главное — жить с широко открытыми глазами»

*“Inspiration,
it is everywhere — in a can
of soda that fell under your feet,
in a beautiful antique bas-relief
or in the stripes
of a pedestrian crossing”*

*«Вдохновение, оно
повсюду — в банке газировки,
которая попала под ноги,
в прекрасном античном
барельефе или в полосках
пешеходного перехода»*

What is your idea of an ideal family and did you succeed in achieving this ideal?

Yes, certainly. I have a wonderful wife (Editor's note: Maria Vinogradova, the leading soloist of the Bolshoi Theatre of Russia) and the best daughter, Anna, in the world. I love them very much. They are my universe and without them I cannot imagine myself.

What is your favourite time of the day?

Not the morning, exactly (laughs).

Ваше представление об идеальной семье и удалось ли вам этого идеала достичь?

Да, безусловно. У меня прекрасная жена (Мария Виноградова, ведущая солистка Большого театра России, прим. Ред.) и лучшая на свете доченька Анна. Я их очень люблю, они моя вселенная и без них не представляю себя.

Ваше любимое время суток?

Не утро точно (смеется).

What kind of cuisine do you prefer?

I like meat dishes, and I do not like sweets and flour.

What is a comfort zone for you? How do you motivate yourself to get out of it?

I always tell myself and everyone around me that if you feel comfortable in life, then it's time to change, move and act. Life is so beautiful. It's hard to cover all of the opportunities that are in the world, and so you "want"...and so you always have to change something; discover something new and live in motion.

What do you plan to show Cypriot audiences on the upcoming tour?

The programme consists of two parts. In the first section, you will see ballet in my choreography "Love is everywhere", which was on the stages of the Bolshoi Theatre in Moscow and the Mikhailovsky Theatre in St. Petersburg. We also went on tour to Italy. The action of the ballet takes place in a madhouse, where I reveal the theme of "love and the relationship of society to the lover and the lover to society". The second section will be a gala concert of ballet stars, with an illuminating number of classical and modern choreographies, performed by the best dancers.

Какую кухню Вы предпочитаете?

Я люблю мясные блюда. И мне не нравится сладкое и мучное.

Что для вас — зона комфорта? И чем себя мотивируете, выходя из нее?

Я всегда себе и всем вокруг говорю: если вам стало комфортно в жизни, то пора что-то менять, двигаться и действовать. Жизнь — это так прекрасно. Сложно охватить все возможности, которые есть в мире, а так хочется, поэтому всегда надо что-то менять, открывать новое и жить в движении.

Что планируете показать кипрскому зрителю на предстоящих гастролях?

Программа состоит из двух частей. В первом отделении вы увидите балет в моей хореографии «Любовь есть везде», который шел на сценах Большого театра в Москве и Михайловского театра в Санкт-Петербурге. Также мы ездили с гастролями в Италию. Действие балета происходит в сумасшедшем доме. Я попытался раскрыть тему любви и отношения социума к влюбленному и влюбленным. Вторым отделением будет гала-концерт звезд балета с яркими номерами классической и современной хореографий, исполненными лучшими танцовщиками.

ЛИТЕРАТУРНЫЙ ВЕЧЕР НА КИПРЕ

7 июня Детский благотворительный фонд **Together Forever**, в рамках своей ежегодной благотворительной программы «Литературный вечер», проводит встречу с главным редактором журнала «Сноб» Сергеем Игоревичем Николаевичем.

ДВЕ НОВЫЕ КНИГИ БУДУТ ПРЕДСТАВЛЕНЫ ВНИМАНИЮ ГОСТЕЙ ВЕЧЕРА.

ВЕДУЩИЙ ЛИТЕРАТУРНОГО ВЕЧЕРА ЕВГЕНИЙ МИРОНОВ. Вход на встречу за благотворительное пожертвование от **40 ЕВРО**.

Билеты можно приобрести онлайн на сайте фонда <https://together-forever.fund> или в офисе радиостанции «Русская волна», по адресу: Vanezis Business Center 171, Arch. Makariou III Avenue, 3rd floor 3027 Limassol — Cyprus



В Год Балета выходит книга мемуаров знаменитого хореографа и танцовщика — Азария Михайловича Плисецкого. 2018 год назван ГОДОМ БАЛЕТА. Этот вид искусства вызывает неподдельный интерес у широкой публики. Не только из-за невероятной грации артистов балета, не только из-за великолепного симбиоза музыки и танца, но и из-за магического обаяния личности балетных артистов.

«Жизнь в балете»

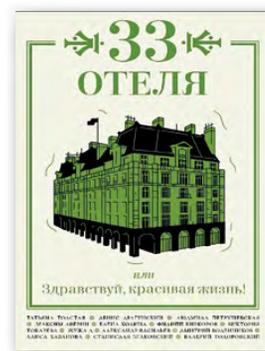
Перед читателем разворачивается драматическая история артистического клана на фоне революций, войн, арестов и театральных премьер, написанная самым младшим представителем рода. Героями книги стали несколько поколений Плисецких и Мессерер, великая Галина Уланова, легендарная создательница кубинского балета Алисия Алонсо, французский хореограф Морис Бежар, великолепный Михаил Барышников и, конечно, старшая сестра автора — демоническая и неотразимо прекрасная Майя Плисецкая.

ВТОРАЯ ГЕРОИНЯ ЛИТЕРАТУРНОГО ВЕЧЕРА — ЭТО КНИГА – СБОРНИК

«33 отеля, или Здравствуй, красивая жизнь!»

Среди авторов книги — Татьяна Толстая, Людмила Петрушевская, Виктория Токарева, Александр Васильев, Александр Кабаков, Станислав Белковский, Дмитрий Воденников, Валерий Тодоровский, Алиса Хазанова, Алексей Сальников, Денис Драгунский, Филипп Киркоров, Максим Аверин, Елена Колина и многие другие.

«Философия гостиничных людей — это философия прирожденных одиночек. Они ни на что не рассчитывают, ни на что не надеются. Они намертво заперты в своем одиночестве, как в номере, где на дверной ручке предусмотрительно вывешена табличка «Не беспокоить!»».



Детский благотворительный фонд **Together Forever** был создан в конце 2016 года по частной инициативе *Сергея и Анны Столневич*. Дети, страдающие тяжелыми нейро и невро заболеваниями, благодаря работе фонда получают своевременную современную медицинскую помощь. В клиниках Израиля, Германии, Испании, Польши, Словакии и Кипра наши подопечные проходят операционное лечение, реабилитационное лечение и диагностические обследования. Простые цифры говорят сами за себя.

ЗА ПОЛТОРА ГОДА РАБОТЫ:

- прооперировано – 8 детей
- прошли сложные диагностические обследования – 9 детей
- получили реабилитационное лечение – 6 детей
- приобретено специальное медицинское оборудование для 6 детей.

Проведено 25 благотворительных мероприятий на Кипре, в Лондоне и в Москве. 29 деток пролечены. А это значит, что на 29 семей в мире стало счастливей.

ИЗМЕНИМ ЖИЗНЬ ДЕТЕЙ ВМЕСТЕ!



ΙΔΡΥΜΑ "ΘΕΟΤΟΚΟΣ"
ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ
"THEOTOKOS" FOUNDATION
REGISTERED AS A CHARITY INSTITUTION
ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ PRESENTS



THE LEADING
BALLET DANCERS
OF THE WORLD



6.7 @21:00

THE WORLD'S
GREATEST
BALLET
SUPERSTAR

LIMASSOL
GARDEN THEATRE
ΚΗΠΟΘΕΑΤΡΟ
ΛΕΜΕΣΟΥ



ORGANIZED BY

IVAN VASILIEV

WITH

BOLSHOI BALLET PRINCIPAL DANCERS

ANNA NIKULINA - DENIS RODKIN - MARIA VINOGRADOVA - DENIS SAVIN
AND ARTISTS OF THE BOLSHOI

UNDER THE AUSPICES OF THE FIRST LADY OF THE REPUBLIC OF CYPRUS, MRS ANTRI ANASTASIADES
Η ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΤΕΛΕΙ ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΚΥΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΚΥΡΙΑΣ ΑΝΤΡΗΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗ

Tickethour.com.cy
a ticketmaster® company

7777 7040
ΚΑΙ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

25878744
158 IRINIS STR. BOX OFFICE
ΤΑΜΕΙΟ ΟΔΟΥ ΕΙΡΗΝΗΣ 158

25582268
GARDENS THEATRE BOX OFFICE
ΤΑΜΕΙΟ ΚΗΠΟΘΕΑΤΡΟΥ

RECIPES

РЕЦЕПТЫ НА СКОРУЮ РУКУ

As summer is coming, it is about the time to start cooking delicious food on an open fire — and it does not have to be a traditional barbeque. Light and appetising fish and seafood dishes are incredibly simple and quick to prepare. With that said, we offer you a selection of three fabulous “sea” dishes from some of the best chefs in the world. *Buon appetito!* Приятного аппетита!

С наступлением лета появляется возможность готовить вкуснейшую еду на открытом огне — и совсем не обязательно это должен быть традиционный шашлык. Легкие и аппетитные блюда из рыбы и морепродуктов невероятно просты и быстры в приготовлении, в процессе которого пропитываются неповторимым ароматом костра. Тройка «морских» блюд от лучших шеф-поваров — в нашей подборке. *Buon appetito!* Приятного аппетита!

Grilled Octopus by Mario Batali Осьминог на гриле от Марио Батали

Ingredients:

- Cleaned octopus weighing 1 ½ — 2 kg (remove eyes, bag and red skin)
- 0.5 cups of olive oil
- 1 tablespoon ground flakes of red pepper
- 1 bunch of fresh oregano
- 1 tablespoon freshly ground black pepper
- 1 bunch of escarole salad
- ½ cup fresh mint leaves
- Juice and peel of one lemon



Ингредиенты:

- Очищенный осьминог весом 1,5–2 кг (удалены глаза, мешок и красная кожа)
- Оливковое масло — 0,5 чашки
- Красный и черный перец молотый – по 1 ст. л.
- Свежая душица — 1 пучок
- Салат эскариоль — 1 кочан
- Свежие листья мяты — 0,5 чашки
- Сок и цедра одного лимона

Cooking method:

Prepare the grill. Set the octopus to boil in cold water. As soon as it boils, reduce heat and simmer for 35 to 40 minutes, until the octopus becomes tender. Afterwards, rinse it, cutting it into 4 pieces.

Mix the olive oil, lemon zest and juice, red pepper, oregano and black pepper in a bowl. Marinate the octopus for 10 minutes and then put it on the grill. Cook about 5 minutes on each side to make the octopus crunchy.

While the octopus is frying, rinse the escarole salad and peel it from the outer leaves. Cut in half before cooking it for 3 to 4 minutes on one side and then 2 minutes on the other side, until it is lightly charred. Place the octopus and escarole on a plate, sprinkling your creation with mint leaves before serving.

Способ приготовления:

Подготовьте гриль. Залейте осьминога холодной водой, доведите до кипения, убавьте огонь и варите на медленном огне 35-40 минут, пока мясо моллюска не станет нежным. Выньте его из воды, сполосните и разрежьте на четыре части.

Смешайте в миске оливковое масло, лимонную цедру и сок, красный и черный перец и душицу. Замаринуйте осьминога на 10 минут, потом положите его на гриль. Готовьте примерно пять минут с каждой стороны, чтобы образовалась хрустящая корочка.

Пока осьминог жарится, промойте салат эскариоль и очистите его от внешних листьев. Разрежьте кочан напополам, готовьте 3-4 минуты с одной стороны, потом 2 минуты с другой, пока слегка не обуглится. Выложите осьминога и эскариоль на тарелку, посыпьте листьями мяты и подавайте.

Gourmet

WHERE TASTE BECOMES A PLEASURE

WHEN TASTE BECOMES PLEASURE

GASTRONOMIC BOUTIQUE GOURMET

ORGANIKA LIFE VODKA

- Natural aphrodisiac – Sagan- Daila leaves
- Water from Lake Baikal
- 100% grain spirit



ABRAU DURSO

Full line of champagne wines from the Abrau Durso Wine House



ORGANIKA VODKA

- Siberian larch extract
- Water from lake Baikal
- 100% grain spirit



ORGANIKA TRUFFLE

- Natural extract of white truffle
- Water from Lake Baikal
- 100% grain spirit



SAN GREGORIO DE POLANCO

The black caviar of Siberian Sturgeon



Very soon, Gourmet Gastronomic Boutique will be your closest ally for all of your exclusive needs and indulgences. Order premium products online, with home delivery offered to you.
GOURMET LIMASSOL: 42 AMATHOUNOS AVE, 25313112, Working hours: 09:00 - 22:00
GOURMET LARNACA: 14 MEDOUSIS, 24103293, Working hours: 08:00 - 20:00



organika
UNIQUE VODKA

Molluscs from Jamie Oliver

Моллюски от Джейми Оливера

Ingredients:

- 2 kg of seafood mix (mussels, shrimps, other shellfish in shells)
- 2 garlic cloves inflorescence
 - Sea salt
- Freshly ground black pepper
 - 2 lemons
 - Extra virgin olive oil
- A few twigs of greenery — parsley, mint, tarragon



Ингредиенты:

- Микс морепродуктов (мидии, креветки, другие моллюски в раковинах) — 2 кг
- Лимон — 2 шт.
- Морская соль, свежемолотый черный перец
- Оливковое масло холодного отжима
- Несколько веточек зелени — петрушка, мята, эстрагон

Cooking method:

First, prepare the grill. When the temperature reaches 180°C and the coals heat up, you can start cooking. Do not forget to maintain the temperature. Rinse the shellfish with plenty of water. Get rid of open shells. Grind the garlic, with a large pinch of salt, in a mortar to a creamy consistency and then squeeze out the lemon juice, adding a large pinch of pepper and olive oil until the mixture looks like a dressing.

Arrange the shellfish in a frying pan. Pour in the well-shaken dressing and mix, making sure to distribute the shellfish evenly. Put the pan on the grill, frying for 10 minutes (until all of the shells are opened or until the shrimps become golden). Be careful to turn the pan as needed. Serve the molluscs immediately, sprinkled with herbs and with a lot of napkins!

Способ приготовления:

Нагрейте гриль до 180 градусов и не забывайте поддерживать температуру. Хорошо промойте моллюсков и переберите, удалив открывшиеся раковины. Разотрите чеснок с солью в ступке до сливочной консистенции, потом выдавите туда сок лимонов, добавьте большую щепотку перца и столько оливкового масла, чтобы смесь достигла консистенции заправки.

Выложите моллюсков в лоток для жарки, полейте заправкой, хорошо встряхните и перемешайте и снова равномерно распределите по лотку. Поставьте на гриль и готовьте 10 минут — пока все раковины не откроются или пока креветки не станут золотистого цвета. Подавайте моллюсков горячими, посыпав зеленью, с большим количеством салфеток.

Squid from Alessandro Vianello

Кальмар от Алессандро Вианелло

Ingredients:

- 1 gutted and peeled squid
 - Ruccola
- Sun dried tomatoes
 - Garlic
 - Olive oil
- Balsamic vinegar
 - Chili sauce



Ингредиенты:

- Выпотрошенный и очищенный кальмар — 1 шт.
- Руккола
- Вяленые томаты
- Чеснок
- Оливковое масло
- Бальзамический уксус
- Соус чили

Cooking method:

Marinate squid in chilli sauce with garlic for 20–30 minutes. Cover the ruccola with olive oil and balsamic vinegar and top with sun-dried tomatoes. Put the squid on the grill, fry for 1 to 1 ½ minutes, then turn it over (it should curl up into a tube). Fry the same way on the other side. Finally, serve it on an appropriate plate with arugula.

Способ приготовления:

Замаринуйте кальмара в соусе чили с чесноком на 20–30 минут. Заправьте рукколу оливковым маслом и бальзамиком, выложите сверху вяленые томаты. Положите кальмара на гриль, жарьте 1–1,5 минуты, затем столько же — с другой стороны. Выложите на тарелку с рукколой и подавайте.

Gourmet

WHERE TASTE BECOMES A PLEASURE

КОГДА ВКУС СТАНОВИТСЯ НАСЛАЖДЕНИЕМ

ГАСТРОНОМИЧЕСКИЙ БУТИК GOURMET

ORGANIKA LIFE VODKA

- Натуральный афродизиак Саган-дайля
- Вода озера Байкал
- 100 % зерновой спирт



ORGANIKA TRUFFLE

- Натуральный экстракт белого трюфеля
- Вода озера Байкал
- 100 % зерновой спирт

ORGANIKA

- Экстракт сибирской лиственницы
- Вода озера Байкал
- 100 % зерновой спирт



SAN-GREGORIO-DE-POLANCO

Чёрная икра сибирского осетра
выращенного в естественной среде



ABRAU DURSO

Полная линейка шампанских вин
от Винного дома "Абрау Дюрсо"



Совсем скоро Gourmet станет еще ближе: заказать продукты премиум класса можно будет онлайн с доставкой на дом.

GOURMET LIMASSOL: 42 AMATHOUNOS AVE, 25313112, Режим работы: 09:00 - 22:00

GOURMET LARNACA: 14 MEDOUSIS, 24103293, Режим работы: 08:00 - 20:00



organika
UNIQUE VODKA

Travel | Interview

Interview by Lina Terras / Интервью: Луна Террас
Photographer: Dmitry Karloff / Фотограф: Дмитрий Карлофф

DICK O'HARY

RETURN *to the* ANCESTORS

ДИК О'ХАРИ
ВОЗВРАЩЕНИЕ
К ПРЕДКАМ



In the previous issue of our magazine, we published the story of an Austrian traveller, publicist, director and actor, Dick O'Hary. The first time, we met at a show in the Russian Cultural Center, where Dick presented the trailer of his documentary film, "Soviet Russia through the Eyes of an American". The film trailer made a strong impression on the audience and on me, personally, and I wanted to take this opportunity to interview this interesting man, whose veins are bleeding from one of the oldest civilizations on earth.

His incredible power strikes you from the first moments of communication. He writes, travels and takes pictures, all without stopping for a minute. This Master of political science, who speaks eight languages, travels throughout Russia, visits its most remote corners, gets acquainted with traditions and becomes a participant in the oldest rituals and rituals, is an endless fascination.

To learn about how he changed his worldview after travelling to Russia, about the call of ancestors and about the most important thing in the life of every man and man, read the following interview with interest.

В прошлом номере нашего журнала мы публиковали очерк австрийского путешественника, публициста, режиссера и актера Дика О'Хари. Мы познакомились с ним на показе в Русском культурном центре, где Дик представлял трейлер своего документального фильма «Россия глазами американца». Ролик произвел сильное впечатление на аудиторию и на меня лично, и мне захотелось воспользоваться случаем и взять интервью у этого интересного человека, в жилах которого течет кровь одной из древнейших цивилизаций на земле.

Его невероятная энергетика поражает с первых моментов общения. Он пишет, путешествует, снимает, не останавливаясь ни на минуту. Магистр политологии, владеющий восемью языками, совершает путешествие по России, посещая самые удаленные уголки страны, знакомится с традициями, становится участником древнейших ритуалов и обрядов.

О том, как Россия изменила мировоззрение Дика О'Хари, о зове предков и о самом важном в жизни каждого человека и мужчины читайте в нашем интервью.

I am curious. How did you, the ethnic Indian, ended up in Cyprus?

I wouldn't call it ended up. It's just a point in life, I would say. But, you see, for me to decide about where to live is an ideological thing. I decided, when I was a kid, that I would never live in a country that oppresses, colonises or feels superior over other countries! So, I always chose a decent country with decent people and this small island called Cyprus has done no one any harm. So, it fits my ideology

Это удивительно... Как вы — этнический индеец — оказались, в конечном итоге, на Кипре?

Я бы не стал говорить «в конечном итоге»... Это просто момент в жизни, так бы я сказал. Но, знаете ли, для меня вопрос о том, где жить — это вопрос идеологии... Я с детства решил, что никогда не буду жить в стране, которая угнетает, колонизирует другие страны или преследует лишь свои интересы! Поэтому я всегда стремился выбирать достойную страну с порядочными людьми, а этот маленький остров под названием Кипр никогда не делал никому ничего плохого. Так что это вполне созвучно моей идеологии.

You grew up and studied in America, but decided to move to Europe. How did you make this decision?

Well, being a Native American or even looking “native” in the U.S. is not a good thing or advantage, as lots of people may think. No, it’s actually a huge disadvantage. You would have to confront lots of racism and prejudice. Myself, I was lucky to be adopted at a very young age, so I didn’t really have to go through lots of the misery of the Indians on the reservations. It’s hard for me to live in a country that was built on unjust slavery, stolen land and on the biggest genocide in the history of this planet. Do you know any other race in the world that lives on a reservation, except Indians? The answer is “No” and that simply sticks in my claws...and, that’s why I came to Europe. It wasn’t easy for me because, in Europe, they didn’t recognise my law degree or my Master’s degree for work, but, luckily, I am a basketball player and I started to play professionally. It turned out to be a very good thing, though, because I got to travel everywhere in the world. It gave me a good living and, at the same time, I was totally free...and, so, I kept it that way.

Where did your interest in Russia start?

My father was a very smart and educated man. This is just the truth, regardless of the fact that he was my father. As a tiny little kid, I always heard Korsakov, Tchaikovsky, Mussorgsky, etc. in our house. I didn’t know what music it was, but it was very familiar and touching for me, somehow. As I started to read (at a very young age), he would give me books about every part of the world...about history, mythology, literature and world explorers, and I loved to read. Reading has opened my horizons on one hand, making me understand lots of things and making me see the whole picture from above, but, on the other hand, it also made me lonely. I couldn’t connect with any kid my age or even much older than me... So, I went on my lonely way. Also, this wide horizon made me sick of the little closed-minded society and made me extremely hungry

Вы выросли и учились в Америке, но решили переехать в Европу. Как вы приняли это решение?

Быть американским индейцем или даже выглядеть как американский индеец в США совсем не так хорошо, как думают многие, и это не дает никаких преимуществ. На самом деле это огромный недостаток, вам постоянно приходится сталкиваться с многочисленными проявлениями расизма и предрассудками. Мне повезло, что маленьким мальчиком меня усыновили, и поэтому мне не пришлось пройти через те страдания, которые постоянно испытывают индейцы, живущие в резервациях. Мне тяжело жить в стране, которая строилась на несправедливости, рабстве, украденной у другого народа земле и на самом большом геноциде в истории нашей планеты. Вы знаете какую-либо другую расу в мире, кроме индейцев, которая все еще живет в резервациях? Ответ на этот вопрос — «нет», и он никак не дает мне покоя. Вот почему я переехал в Европу; для меня это было непростое решение, потому что в Европе не признавали мой диплом юриста и степень магистра, я не мог работать по специальности, но, к счастью, я баскетболист, и смог стать профессиональным спортсменом. Это оказалось очень хорошим подспорьем, потому что я мог путешествовать по всему миру, неплохо зарабатывал, и в то же время был совершенно свободен. И поэтому я оставил все как есть.

Откуда возник ваш интерес к России?

Мой отец был очень умным и образованным человеком, в детстве я часто слушал Римского-Корсакова, Чайковского, Мусоргского и другую русскую музыку. В совсем юном возрасте, мне было тогда около шести лет, я помню, он давал мне книги... по истории, мифологии, литературе, о путешествиях... мне очень нравилось читать... Чтение открыло мне горизонты, с одной стороны, заставив меня многое понять, дало мне возможность увидеть картину в целом, но, с другой стороны, сделало меня одиноким; я не мог подружиться ни с кем из сверстников или даже из старших ребят... Поэтому мой путь — это путь одиночки. Кроме того, открывшие-





to travel and see the world. Back to your question, I must say that, from all the literature that I read, from all the different corners of the world, Russian writers touched me the most. The sadness in their hearts touched mine. I felt so touched by the so-called Russian soul. For me, it's beautiful and genuine, deep and pure. It quenched my heart. I guess I have that much sadness in my heart, as well. That's when I dreamt about seeing Russia, its people and the culture; to see the places that Chekhov, Dostoyevsky, Gogol and Tolstoy wrote about!

Oliver Stone also sympathises with our country. How do you feel about this figure?

He is a genius. He has always been, when he made feature movies and when he turned, now, to documentaries. I have always been a fan of his. He has just two huge problems, though. He has no fear and he tells the truth. We really need more guys like him: Smart, fearless and idealistic. Believe me, the world would be a better place! I like that interview that he made with your president very much. They are both very smart and wise and they showed the western world their ignorance, arrogance and their hypocrisy. I think Putin is probably the last real leader in this world; a strong, charismatic man of honour and dignity and, without him, they would have destroyed so many people and countries in this world. I thank him for that. One day, I really wish to meet him personally, too!

ся мне горизонты заставляли меня с отвращением думать о том, чтобы оставаться в маленьком замкнутом мирке, я стал мечтать о путешествиях и о том, чтобы посмотреть мир. Возвращаясь к вашему вопросу, я должен сказать, что из всех книг, которые я читал, русские писатели произвели на меня самое большое впечатление: эта грусть в их сердцах коснулась и моего сердца. Меня очень тронула так называемая русская душа, для меня она прекрасна и неподдельна, глубока и чиста... это было как целебный бальзам для моей души. Наверное, такая грусть есть и в моем сердце. Именно тогда я стал мечтать о России: чтобы увидеть ее людей, познакомиться с культурой, увидеть места, о которых писали Чехов, Достоевский, Гоголь и Толстой!

Оливер Стоун тоже любит нашу страну. Как вы относитесь к этому человеку?

Он гений, и всегда им был, и когда снимал художественные фильмы, и когда перешел к документалистике. Я всегда был его поклонником. Однако тут есть две огромные проблемы: у него нет чувства страха, и он говорит правду. Нам действительно нужно больше таких парней, таких же умных, бесстрашных, и таких же идеалистов, как он... Поверьте, мир стал бы намного лучше! Мне так нравится то интервью, которое он взял у вашего президента, они оба умные и мудрые люди, и они доказали западному миру всю глубину того высокомерия, невежества и лицемерия, в которую он погрузился. Я считаю, что Путин вероятно, последний настоящий лидер в этом мире, сильный, харизматичный, человек чести и достоинства... без него было бы уничтожено много людей и стран в этом мире... и я благодарен ему за это... я очень хочу когда-нибудь встретиться с ним лично!

What do you think about what is happening in the world in general and in relation to Russia in particular?

We all can see what is happening in the world! Capitalism, if you like, is the destruction of solidarity, has turned us into beasts on the loose. I guess that's why we are now where we are! I think the main problem is the deadly combination of "greed and ignorance". It's a world with totally new so-called values that ignore all values humans knew for thousands of years. That's about the world. In relation to Russia, I think that the western countries are terrorised by the fact that this great, powerful, and traditional Russia exists! It is a country that doesn't play the game of hypocrisy and greed with them! They are doing anything they can to undermine it, destabilise it and, hopefully, to see it fall! They are making tons of propaganda against it. In my opinion, I think none of these western countries has a damn right to point a finger against Russia, and that's for many reasons, but let me mention few of them.

1st: Those countries pointing at Russia colonised and suck the blood out of every non-European nation in the world for hundreds of years (and that's not just history. It was going on until the 60s and 70s. For example, Namibia got its independence only in 1990).

2nd: They never left any of these countries with their own will or peacefully (locals around the globe fought them and died to be free). Algeria got independence from France only in 1962 (over one million Algerians were killed in the fight for independence).

Что вы думаете о том, что происходит в мире в целом и в отношении России в частности?

Нельзя закрывать глаза на то, что происходит сегодня в мире! Капитализм, если хотите, это разрушение солидарности; нынешние нравственные ценности этого мира превратили нас в выпущенных на свободу диких зверей. Думаю, именно поэтому мы и оказались сейчас там, где мы есть! Этот мир строится на совершенно новых так называемых «ценностях», которые игнорируют все истинные ценности, которые считались таковыми в течение тысяч лет. Это о мире. А что касается России, то я думаю, что западные страны в ужасе от того, что эта великая, богатая и живущая традициями Россия все еще существует! Страна, которая не участвует в этих гонках лицемерия и жадности вместе с ними! Они делают все возможное, чтобы подорвать ее устои, дестабилизировать, и все еще надеются увидеть ее падение! Выпускаются тонны поддельных пропагандистских материалов и новостей, направленных против нее. Я думаю, ни одна из этих западных стран не имеет никакого права даже показывать пальцем на Россию, и это по многим причинам. Вот лишь некоторые из них:

1) страны, в чем-либо упрекающие Россию, на протяжении 100 лет колонизировали и высасывали кровь из всех неевропейских наций во всем мире (и это совсем не такая уж далекая история, это продолжалось до 60-х и 70-х. Например, Намибия получила независимость только в 1990 году)

2) они никогда не уходили ни из одной из этих стран по своей собственной воле или мирным путем (местные жители во всем мире сражались и погибали за свою независимость). Алжир получил независимость от Франции только в 1962 году, (за годы колонизации было уничтожено более миллиона алжирцев, боровшихся за свободу)



3rd: They are the only ones who dropped the bomb (regardless who is good and who is bad, who is wrong and who is right! It's all relative, and we also know that, unfortunately, winners write the history).

Well, Russia did none of these acts! Not the big bomb, not the genocide of people and not the colonising of the world, so I think there's not one of these countries who has the moral position to point a finger at Russia! I hope I didn't get too political.

Your travels to Russia, to the most remote corners, did it affect your perspective?

Travelling in Russia is fascinating, hard sometimes, remote and exhausting, but I must say that it's very rewarding. First of all, I've seen nature like I've never seen anywhere else on this planet. Second, the people are so kind and gentle, but, I must say, what fascinated and, somehow, shocked me the most is the harmony that all of those different races in Russia live together with. I lived in western countries all of my life and you won't believe how much racism I have had to face, directly or indirectly, rude or hidden. We would say that humans are racist by nature, no matter where! That's true, but...but, I must tell you, in Russia, I've seen it the least, felt it the least and sensed it the least. I saw people with all kinds of looks from all different parts of Russia, were all living together without the slightest tension. Behaviours like this in a society show certain characters of its people. It shows understanding, simplicity, compassion, enlighten and self-confidence, among others. It is also extremely safe wherever you go, no matter a big city, a small town or a village! It was, somehow, shocking and I felt sad and angry at the same time about that I've heard about Russia in the west. I was nicely surprised and I developed a deep respect for those values and this society. I also wished that many countries in the world would take an example from this!! Still, I am not stupid enough to be that optimistic.

3) они были единственными, кто сбросил атомную бомбу (независимо от того, кто хорош, кто плох, кто прав и кто не прав! Все это относительно!), и мы также знаем, что, к сожалению, историю пишут победители).

Я могу приводить множество примеров как западные страны несли «демократию» по миру. Россия ни на кого не сбрасывала атомную бомбу, не участвовала в геноциде или колонизации мира, и поэтому я считаю, что ни одна из этих стран не имеет никакого морального права в чем-то обвинять Россию! Надеюсь, я не слишком углубился в политические дебри..

Ваши путешествия по России, в ее самые отдаленные уголки, повлияли ли они на ваше восприятие?

Путешествия по России увлекательны, тяжелы, утомительны, но во-первых я видел такую природу, какую я никогда не видел нигде на этой планете... во-вторых, люди добры и внимательны... но должен сказать, что больше всего удивила и даже потрясла меня та гармония, в которой все эти разные народы России живут вместе ... Я всю свою жизнь прожил в западных странах, и вы не поверите, как много проявлений расизма мне пришлось видеть своими глазами — прямого или косвенного, грубого или тщательно замаскированного...! Все люди — расисты по своей природе, независимо от того, где они живут, но я должен сказать вам, что в России таких проявлений я видел и чувствовал меньше всего... Я видел, как люди разных взглядов со всех уголков России живут вместе... Подобное поведение людей в обществе свидетельствует о таких чертах характера составляющих его людей, как понимание, скромность, сострадание и уверенность в себе... если называть только некоторые. К тому же в России, куда бы вы ни отправились, будь то в большой город, небольшой поселок или деревню, совершенно безопасно! Это в какой-то степени шокировало меня, и я с сожалением и горечью вспоминал обо всем, что слышал о России на Западе. Я был приятно удивлен, и во мне появилось глубокое уважение к этим ценностям и к этому обществу... Я хотел бы, чтобы многие страны мира брали с России пример!



Any memorable moments from your trips around Russia?

I was filming in the Altai. I stayed with my Siberian cameraman on some tourist's camp, along the riverside. The Altai lady who ran the camp was staring at me all the time, whatever I did, and it made me kind of nervous, somehow, but, in the end, I went to my tent and tried to ignore it. The next morning, while my cameraman and I were having breakfast in the shed of the camp (there were so many Russian tourists around), the Altai lady from the day before came over, stood in front of me holding a wooden map of the Altai in her hand and started to talk to me. She made a speech, which I hardly understood, but my cameraman translated for me!

She said, while everyone in the shed was listening:

"I know you. You lived here thousands of years ago, but they troubled you and you went away; far away. We never saw you no more! But, now you're back home. I am happy you're here. You're my brother and I want to give you the map of your home. Please accept it".

Расскажите о каких-нибудь незабываемых моментах из ваших поездок по России.

Я снимал на Алтае. Мы с моим местным оператором жили в каком-то туристическом лагере на берегу реки, и одна алтайская женщина, которая управляла лагерем, почему-то все время пристально смотрела на меня, что бы я ни делал, и это меня немного выводило из равновесия, но в конце я ушел в свою палатку и пытался игнорировать ее. На следующее утро, когда мы с оператором завтракали в столовой лагеря, пришла эта женщина, встала передо мной, держа в руках деревянную карту Алтая и начала говорить.... она произнесла речь, которую я едва понял, но мой оператор-сибиряк все это для меня перевел!

Она при всех сказала мне следующее:

«Я знаю тебя, вы жили здесь тысячи лет назад, но они спугнули вас, и вы ушли далеко. С тех пор мы больше тебя не видели! Но теперь ты вернулся домой. Я рада, что ты здесь. Ты мой брат. Я хочу передать тебе карту твоей родины, пожалуйста, прими ее».

Then, the lady handed me that wooden small map of the Altai, while everyone was watching! I was so touched that it made my eyes glassy and I really felt that I was home; a feeling that I never felt anywhere else, even in my so-called home country! That day, I couldn't work with the camera at all... I was lost in my mixed thoughts.

Do you believe that everything in our life is not for nothing and everyone comes here to fulfil his or her mission? What do you see as your mission?

I don't know if everyone in this world has a mission to fulfil or not! I doubt it, somehow!! It sounds nice and smart, but, sadly, I must say that I see tons of people on this planet who live without a clue or understanding. Anyways, for myself, I don't see it as a mission. I only see it as a kind of personal task and a way to lead my life. So, I want to stay genuine, straight and stand against injustice, no matter how mighty or powerful the oppressor is, and I'm trying to do that through my movies!

Ancient Indian rituals are of the same nature as shamanic rituals in Russia. What do you think about the resettlement of souls and the fact that, in a past life, you could live in the Siberian part of Russia? What do you think about "the call of ancestors"?

Strange you ask this question because when I went to the Altai region last summer, it was a journey for me to go back to the ancestors. I felt the urge and the need to go there and to start my first movie there! I didn't really know why! It was unexplainable, even for my own brain, but something was just dragging me there, so I just followed my instincts! Now, I am really glad that I did. It was strange for me to see that the people who might not look physically like the Indians in America nevertheless had their values, feelings and rituals almost the same! So, it was certainly a call from the ancestors.

What should the world be like in an ideal?

Every one of us has a clear idea in his or her mind of how the world should be, even though we are not ideal ourselves! These ideas that we have can vary radically from one to the other, but, at the same time, we have to share the world together! So, I think that having my own ideal vision about the world is already a start of conflict with someone else, in itself! I hope you understand what I mean! So, myself, I don't have any ideal world, but I believe that humans must act with dignity in general! If they understood that respect should not come only from others, but also (mainly) from within, then they wouldn't do a lot of the things that they do. We would have more a just and beautiful planet to live on! ...

What do you consider important in the life of every person and a man, in particular?

I still believe that living with a code of morals and dignity is the most precious, genuine character a human being can possess. It's a virtue and a weapon with two blades. On the one hand, it gives you a strong sense of self esteem and self respect and, on the other hand, it makes you shine among others and gain their respect, without even saying a word! Our old people said: *"It's the virtue of all virtues"*

И тут она, на глазах у всех, вручила мне эту маленькую деревянную карту Алтая! Я был так тронут, что у меня из глаз брызнули слезы, и я действительно почувствовал, что я дома! Это было чувство, которое я никогда и нигде еще не испытывал! Даже на моей так называемой родине! В тот день я вообще не мог работать... Мои мысли совершенно смешались...

Вы верите, что все в нашей жизни происходит не зря, что все приходит сюда, чтобы выполнить какую-то миссию? Какой вы видите свою миссию?

Не знаю, есть ли у всех в этом мире какая-то миссия... Я, как бы сказать, сомневаюсь в этом! То, что вы сказали, звучит неплохо и умно, но, к сожалению, должен сказать, что я вижу на этой планете много людей, живущих без какого бы то ни было понимания своих целей! В любом случае, для себя я вижу в этом своего рода личную задачу и способ ее решения. Поэтому я хочу оставаться цельным, прямым и противостоять несправедливости, независимо от того, насколько могущественны или сильны угнетатели! И я пытаюсь это делать через свои фильмы.

Древние индейские ритуалы имеют ту же природу, что и шаманские ритуалы в России. Что вы думаете о переселении души и о том, что в прошлой жизни вы, может быть, жили где-то в Сибири? Что вы думаете о «зове предков»?

Странно, что вы задаете этот вопрос, потому что прошлым летом я отправился в Алтайский Край, и это путешествие как раз и было для меня возвращением к предкам. Я почувствовал желание и необходимость оказаться там и начать снимать свой первый фильм! И я действительно не знал, почему! Это было необъяснимо даже для моего собственного сознания, но что-то просто тянуло меня туда, поэтому я просто последовал своему инстинкту! И сейчас я очень рад, что это сделал. Мне было странно видеть, что люди, которые выглядели внешне не так, как индейцы в Америке, имели почти такие же ценности, чувства и ритуалы! Так что это был действительно «звон предков».

Каким должен быть мир в идеале?

У каждого из нас есть четкое представление о том, каким должен быть мир! Хотя мы сами не идеальны! Эти идеи могут радикально отличаться от человека к человеку, но в то же самое время мы ведь все живем в одном общем мире! Поэтому я считаю, что наличие собственной идеальной картины мира само по себе означает начало конфликта с другими людьми! Поэтому для себя я не построил никакого идеального мира, однако... я считаю, что если бы люди в целом действовали с человеческим достоинством, они бы поняли, что уважение должно исходить не только от других, но оно должно исходить, прежде всего, от тебя, и тогда люди не сделали бы многое из того, что они делают... У нас была бы более справедливая и прекрасная планета!...

Что вы считаете важным в жизни каждого человека и всех людей в целом?

Я действительно считаю, что жить, соблюдая моральные и нравственные принципы, жить с достоинством — это самое драгоценное в характере каждого человека, это и есть добродетель, и, так сказать, обоюдоострое оружие, которое, с одной стороны, дает вам сильное чувство самоуважения и реальную самооценку, а с другой — позволяет вам выделиться среди других и завоевать их уважение, даже не говоря ни слова! Наши пожилые люди говорили: *«Это добродетель всех добродетелей»*.

What do you think about the future of Europe, Russia and the world, in general?

I am not a fortune teller and I am really glad that I am not, but, from the current situation of the world and the facts, you can see that Europe is on the fast way down (Too crowded, too much tense between them). What I see is that Europe is a sinking ship, no matter how hard they try to patch it up! Those countries hated each other for too long and that didn't change inside their hearts! They just hide it on the outside. I always wonder how this ship called Europe can steer anywhere when every country in it is trying to get the best for itself; only thinking about its own interest and profits! Anyways, they lived too well for too long and, now, it seems like paying time has come. About Russia, I think it is on the way up and I am not saying that to you because you are Russian. No! I'm saying that because it is a fact. Russia is a huge country, territory wise, with huge resources and reserves, and with only half the population of crowded Europe or the US. There is no tension or aggression between races there (as I've seen with my own eyes), so the future looks bright for Russia. We must remember that no one stayed on the top forever or on the bottom forever. It's a wheel turning and *"every dog has his day"*.

Anyways, I can only say that I see dark clouds hanging on the horizon. I am sorry to draw that picture, but I just can't lie, be numb or fool myself when the facts are like the sun. From the facts, from the actions and from the dumb leaders who are leading this world, you can see that we are heading towards a huge conflict. We are marching to the high, deadly cliff. What I see, now, brings memories back of sad and ugly pictures of our modern history. More than ever, the world is radically divided, this time into the *"West and the Rest"*. Hate is overflowing the pot and it seems that we're waiting for the tiniest excuse to blow it all up! Haven't we committed this horrible mistake already twice in the last 100 years!! Now, I am silent...I say no more.

Что вы думаете о будущем Европы, России и мира в целом?

Я, слава богу, не гадалка ... но... по нынешней ситуации в мире и на основании фактов вы не можете не видеть, что Европа стремительно деградирует — она перенаселена, слишком велико напряжение между людьми. Это тонущий корабль, как бы они ни старались залатать пробоины! Меня всегда удивляет, как этот корабль еще куда-то плывет, когда каждая страна в нем пытается получить лучшее для себя, думая только о собственных интересах и о получении прибыли! В любом случае они слишком долго жили очень хорошо, и теперь, похоже, приходит время расплаты. О России я думаю, что она идет по пути возвышения, и я это говорю вам не потому, что вы из России, нет, я говорю это, потому что это реальность. Россия — огромная страна, с большой территорией и неисчислимыми запасами и ресурсами, а ее население составляет только половину от переполненной Европы или США, поэтому у России блестящее будущее. Мы должны помнить, что никто не останется на вершине вечно, история — это колесо, которое неустанно вращается... к тому же, как говорится, *«будет и на нашей улице праздник»...*

В любом случае я могу только сказать, что вижу темные облака, сгущающиеся на горизонте... извините, что нарисовал эту картину, но я просто не могу врать, успокаивать или обманывать себя, ведь факты вещь упрямая. А факты, действия некомпетентных лидеров, управляющих этим миром, позволяют говорить о том, что мы движемся к острейшему конфликту... Мы восходим на высокий, смертельно опасный для нас утес... То, что я вижу сейчас, навеивает воспоминания о грустных и уродливых картинах нашей недавней истории... Больше чем когда-либо, мир радикально разделен... на этот раз на *«Запад и Всех остальных»...* ненависть переполняет сердца, и кажется, что нам нужен лишь малейший предлог, чтобы снести все до основания! Разве мы не совершали эту ужасную ошибку уже дважды за последние 100 лет?! Теперь я умолкаю... больше мне нечего вам сказать.

« Нынешние нравственные ценности этого мира превратили нас в выпущенных на свободу диких зверей »



АРХИТЕКТУРНОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ - СТРОИТЕЛЬСТВО - ДИЗАЙН ИНТЕРЬЕРА.

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ДЕКОРИРОВАНИЕ И СТИЛИЗАЦИЯ.

ЭКСКЛЮЗИВНЫЕ ПРЕДМЕТЫ ИНТЕРЬЕРА.

КОМПЛЕКТАЦИЯ - ПОСТАВКИ - СЛУЖБА СЕРВИСА.

ГРАЖДАНСТВО ЕС 

MBS
MOSCOW BUILDING SERVICE
70000657



“НАМ ДОВЕРЯЮТ СВОИ ЖЕЛАНИЯ”

FORGIVE *and* LET GO

ПРОСТИТЬ И ОТПУСТИТЬ

Insults spoil life worse than the flu or angina, and take longer. The habit of torturing oneself with questions like *"for what?"*, *"Why am I so mad?"* and *"Is it deserved?"* quickly turn into a chronic form if left unchecked. Negativity is stored in the subconscious much like stones in the kidneys. In the vortex of doubts, self-esteem drowns and a sense of reality, the ability to work or create and enjoyment of life disappears. How does one recover without complications? As usual, simply find out the cause of the disease and eliminate it.

Обиды портят жизнь хуже, чем грипп или ангина, и проходят дольше. Привычка мучить себя вопросами *«за что?»*, *«чем я так плох(а)?»*, *«неужели это заслуженно?»* быстро переходит в хроническую форму. Негатив откладывается в подсознании, как песок в почках. В воронке сомнений тонет самооценка, исчезает чувство реальности, способность работать, творить и радоваться жизни. Как вылечиться без осложнений? Как обычно: выяснить причину болезни и устранить.

Fever of Emotions

Лихорадка эмоций

We take offence when someone else's act or careless phrase touches the innermost strings of our soul. Did you have hope for a friendship, but he did not live up to expectations? That's not an excuse to put a stone in your bosom! No matter how close a relationship may seem, putting aside your own feelings to appease another is not always wise. In life, everything flows and everything changes. We must accept this. If a friend offers to help your child enter a university, but her contact does not work there anymore, you may blame your friend for conceit. Is this fair?

Мы обижаемся, когда чужой поступок или небрежная фраза задевают сокровенные струны нашей души. Надеялись на приятеля, но он надежд не оправдал? Вот уж не повод положить камень за пазуху! Какими бы близкими ни были отношения, отложить собственные дела и заняться чужими получается не всегда. Опять же, все течет, все изменяется: просили товарища посодействовать поступлению ребенка в вуз — но знакомый ректор там уже не работает, а вы ни за что вините друга в зазнайстве.

Your new dress is great, but your girlfriend says that the old style was better? Rejoice — you have a good, honest friend. An uncompromising view from someone else is great! Anyone can be impulsive or rude or moody, at times. Everyone must deal with embarrassing situations occasionally. Did this not personally happen to you at some point? The root of evil is selfishness and an unwillingness to sympathise with the position of a neighbour. Who said that the world revolves around a planet called "I"?

Ваше новое платье великолепно, но подруга заявила, что старое лучше? Радуйтесь — у вас хорошая, честная подруга. Бескомпромиссный взгляд со стороны — это же здорово! Всякий может не сдержаться, наругать, выйти из берегов, поставить в неловкую ситуацию — но разве с вами лично никогда такого не случилось? Корень зла — эгоизм, нежелание проникнуться положением ближнего. Кто сказал, что мир крутится

God Will Forgive

Бог простит

Pride and discouragement are on the list of mortal sins. Resentment in the heart makes you a victim; punishing you as you are put on the altar of someone else. Only forgiveness frees you from the painful feeling that you were unfairly offended or hurt and did not step forward.

Гордыня и уныние входят в список смертных грехов. Обида в сердце превращает в жертву вас; наказывая, вы кладете на altar кого-то другого. Только прощение освобождает от мучительного чувства, что несправедливо обиделись или обидели, не сделали шага навстречу.

Forgiveness requires work, until the poison of resentment goes out of your heart. For us, diligence and dedication will bring positive results. Righteous John of Kronstadt said this:

Прощение требует труда — до тех самых пор, пока яд обиды не уйдет из сердца. От нас — усердие, целеустремленность, а результат — от Господа. Праведный Иоанн Кронштадтский сказал об этом так: «...не раздражайся насмешками и не питай ненависти к ненавидящим и злословящим, а полюби их, как твоих врачей, которых послал тебе Бог, чтобы вразумить тебя и научить смиренню...».

"... do not get irritated by ridicule and do not hate hatred and maliciousness, but love them like your mentors, whom God sent to teach you and teach you humility ..."

Turn the Other Cheek

Подставить другую щеку

How do we reconcile the words of Christ with our life: *"If you are hit on the cheek — substitute another?"* Scripture is full of deep meanings. One of them is do not make decisions in anger. When the guards led the bound Jesus through the streets, the crowds mocked him. In response to a blow to the cheek, He literally said the following: *"If I'm wrong, tell me that I'm wrong, but if it's not so, then why are you beating Me?"*

A flash of unreasonableness from the stroke of a word can destroy love, family and relationships. Keep away from a sharp response. Instead, show wisdom, wait, be cool and save what is dear to you.

In ancient Russia, the words *"slap in the face"* and *"resentment"* were synonymous. When they did not hit backhanded, but lightly touched, there was no bruise, but it still hurt. Repeating the phrase about the *"teardrop of a child"*, we do not notice how often children forgive both resentment and a slap.

Как увязать с жизнью слова Христа: *«Если ударили по щеке — подставь другую?»* Священное писание полно глубинных смыслов. Один из них — не принимай решений в гневе. Когда стражники вели связанного Иисуса по улицам, толпа издевалась над ним. В ответ на удар по щеке Он сказал буквально следующее: *«Если Я не прав — скажи, что Я не прав, а если это не так, за что бьешь Меня?»*

Вспышка разума от удара словом способна разрушить любовь, семью, отношения. Удержись от резкого ответа, прояви мудрость, обожди, остынь — и спаси то, что тебе дорого.

На древней Руси слова *«оплеуха»* и *«обида»* были синонимами: когда не ударили наотмашь, а слегка задели — синяка нет, но все-таки болит. Повторяя фразу о *«слезинке ребенка»*, мы не замечаем, как часто дети прощают и обиды, и оплеухи.

Mommy, I Will Not Do It Again...

Kids learn the words “*forgive me*” almost at the same time as the words “*mom*” and “*dad*”. Before apologising, they have already exhausted themselves by experiencing guilt, remorse and an expectation of reckoning. Do not try to substitute a good impulse with punishment — show support, show that you love and do not act on cruelty because of a childish offence.

Children grow up and forgiveness becomes more difficult. When acts of teenagers hurt the self-esteem of adults, anger and impotence appear as eternal companions of insults. We try to keep the authority, but the young stand on their own as they become more established in their lives. Is there no sound way to pardon their acts and words authentically?

American psychologist Steve Andreas, in the book “*Change Your Mind — and Keep the Change*”, identifies several harmful parental attitudes:

- THIS ACT CANNOT BE FORGIVEN.

A small child is basically not capable of doing something terrible intentionally, but if your grown-up son takes the car without permission, first try to understand why. Even if the reason is because of a neighbour’s attractive daughter, remember your own youth, show wisdom and do not miss the chance to get closer and understand each other.

- LET HIM KNOW WHO IS IN CHARGE.

The child is already aware of this and the strategy of power risks running into an unnecessary, costly war. Instead of another portion of humiliation, help him earn his pardon and move on to peaceful coexistence.

- I WILL FORGIVE AND HE WILL REPEAT IT AGAIN, DECIDING THAT NOTHING MUCH HAS HAPPENED.

He will repeat, and decide this, if the situation goes as usual, without experiencing any feelings, comprehension or sincere repentance. Simply speak like adults, but with no moralising or “*go and think about it for three days!*” Be prepared for the fact that five or six-year-olds will often break their promises, but not out of spite; simply because they are still small.

When Parents are Wrong!

They gave me little love. I was unfairly punished. I was not given freedom. I was told not to get married. How many grievances against parents have tormented the hearts of adult men and women? Perhaps, mom and dad were, in some ways, wrong, but (thanks to their example) it is now clearer to you how to best educate the youth of today. Maybe not, though! There is a saying: “*Grandchildren will take revenge for us*”. The best remedy for offending parents is their own children. So, build up relationships, call, visit and commune. When old people leave, we, matured, may be left with only anger at ourselves. There are no guilty parties. This is simply how life is organised.

Мамочка, я больше не буду...

Говорить «*прости меня*» малыши учатся практически одновременно со словами «*мама*» и «*папа*». Прежде чем извиниться, они уже измучили себя — переживанием вины, угрызениями совести, ожиданием расплаты. Не перечеркивайте наказанием добрый порыв — поддержите, покажите, что любите, и не провоцируйте жестокостью детскую обиду.

Дети подрастают, и прощать становится все труднее. Когда поступки подростков задевают самолюбие взрослых, появляются злость и бессилие — вечные спутники родительских обид. Мы стараемся сохранить авторитет, но молодые стоят на своем, утверждают в жизни. И что же, нет им за это прощения?

Американский психолог Стив Андреас в книге «*Измени свое мышление и воспользуйся результатами*» называет несколько вредных родительских установок:

- ЭТОТ ПОСТУПОК НЕЛЬЗЯ ПРОСТИТЬ.

Маленький ребенок в принципе не способен совершить что-то страшное, а если подросший сын взял без спроса машину, сначала разберитесь, зачем. Даже если причина в соседской девочке, вспомните собственную молодость, проявите мудрость, не упустите шанс сблизиться и понять друг друга.

- ПУСТЬ ЗНАЕТ, КТО ЗДЕСЬ ГЛАВНЫЙ.

Ребенок и так в курсе, а стратегия силы рискует вылиться в междоусобную войну. Вместо очередной порции унижений помогите ему заслужить прощение и переходите к мирному сосуществованию.

- Я ПРОЩУ, А ОН ПОВТОРИТ ЭТО СНОВА, РЕШИВ, ЧТО НИЧЕГО ОСОБЕННОГО НЕ ПРОИЗОШЛО.

И повторит, и решит, если дело пройдет как по маслу, без переживаний, осмысления и искреннего раскаяния. Поговорите как взрослые люди. Но никаких нравоучений или «*иди и подумай об этом три дня!*» Будьте готовы к тому, что пятишестилетки не раз нарушат свои обещания — но не из вредности и не назло, а просто потому что еще маленькие.

Когда неправы родители

Мало любили, несправедливо наказывали, заставили не тому учиться, не на той жениться — сколько обид на родителей терзает сердца взрослых мужчин и женщин. Возможно, мама и папа были в чем-то неправы, зато (спасибо их примеру) теперь понятно, как воспитывать молодежь. И как, получается? Что, не всегда? Есть поговорка: «*Внуки за нас отомстят*». Лучшее лекарство от обид на родителей — собственные дети. Так что налаживайте отношения, звоните, навещайте, прощайте. Когда уходят старики, нам, повзрослевшим, остается лишь обида на самих себя. И виноватых нет — так устроена жизнь.

You Just Do Not Love Me! Просто ты меня не любишь!

In this phrase is the essence of female grievances. Notorious socks under the bed, games left on the console, SMS obsession, unwanted baths and other demands cause turmoil, the explosion of which may leave the family in ruins if handled incorrectly. If you failed to talk and to hear each other, an atmosphere of insults may have been your reward.

"Do not let yourself hate a man enough to give him back your diamonds!" — In her 100-year life, Zsa Zsa Gabor provided us with a lot of insightful phrases about family life and relationships. This Hollywood diva of the 1950's was married nine times (officially) and was always financially fortunate. *"A man should be accepted as he is, but it is inadmissible to leave him in this form"* — well said? Let's continue: From a *"hopeless object"*, you just need to get rid of the bad points, so that, with him, grounds for offences disappear. So, it's definitely time to act if your husband is an alcoholic, a drug addict, a player, an incorrigible womaniser, a slacker or a handsome tyrant.

В этой фразе — суть женских обид. Пресловутые носки под кроватью, игра на приставке, SMS секретарше, бани и рыбалки собираются в заряд, взрыв которого оставляет от семьи руины. Не поговорили, не услышали друг друга — заработал счетчик обид.

«Не позволяй себе возненавидеть мужчину настолько, чтобы вернуть ему перстень с бриллиантом!» — за свою столетнюю жизнь Сари Габор выдала немало метких фраз о семейной жизни. Голливудская дива эпохи 50-х девять раз выходила замуж (это только официально) — и всегда удачно. *"Мужчину надо принимать таким, как он есть, но оставлять его в таком виде недопустимо"* — неплохо сказано? Позволим себе продолжить: от безнадёжного объекта следует просто избавиться, чтобы вместе с ним из жизни исчезли поводы для обид. Так, действовать определенно пора, если муж алкоголик (наркоман, игрок), неисправимый бабник, бездельник или распускающий руки тиран.

The Boss always has no Time Начальнику некогда

To offend the boss, what could be more stupid? Do you think he intentionally comes up with tasks of increased complexity and drives you into the ground? Of course, people are all sorts of things, but, most likely, his head is crammed with other concerns. There is no time to build tricks and weave intrigues when the work is calling, the end of the quarter is near and tax officials are knocking at the door. Probably, you really are considered an asset and a most indispensable worker. The prize may be just around the corner and you are pouting! On the backs of anger, resentment is carried.

Insult in your heart, like a stone on your shoulders, prevents you from moving forward. Grief ages you and negativity shortens your life. Remember, also, that your emotions affect people other than yourself! It is best to take care of yourself by considering others. The wise do not forgive anyone because they do not blame anyone — follow their example!

Обижаться на шефа — что может быть глупее? Думаете, он специально придумывает задания повышенной сложности и гоняет вас в тундру в командировки? Конечно, люди всякие бывают — но скорее всего, голова у него забита другим. Некогда строить каверзы и плести интриги, когда аврал, конец квартала и налоговики стучатся в дверь. Вероятно, вы действительно — надежда коллектива и самый незаменимый работник. Премия не за горами, а вы надулись! На сердитых, между прочим, воду возят.

Обида в сердце, как камень на плечах, мешает идти вперед. Огорчения старят, негатив укорачивает жизнь, и не факт, что ваши переживания тронут до слез кого-то, кроме вас самих. Лучше поберегите себя. Мудрые никого не прощают, потому что никого не обвиняют — последуйте их примеру.

Photographer: Dmitry Karloff / Фотограф: Дмитрий Карлофф

CYPRUS drives in the rhythm of MINI

КИПР В РИТМЕ MINI

An exceptional business deal by the *Pilakoutas Group* (with Exness) for 150 *MINI Countryman Cooper S* vehicles. As part of a very important business agreement, the *Pilakoutas Group* has delivered 150 *MINI Countryman Cooper S* vehicles to the Exness Financial Services Company, which has been operating in Limassol since 2008.

The deal highlights the vitality and development of the car sector on our island, as well as the prospects for the future progress of the Cypriot economy. In his speech, *Mr. Charalambos Pilakoutas*, CEO of the *Pilakoutas Group* stated: *"There is no doubt that this is a very exceptional business deal, not only for the Pilakoutas Group, but also for the MINI brand, a member of BMW Group. Sixty years ago, when we undertook the BMW representation in Cyprus, one of the oldest in the world, we planted the roots of a powerful and leading company in the automobile market. Our business philosophy was to raise the bar higher and higher. This business philosophy of continuous development has become a part of our DNA. We have learned to be the leaders in our field and to respond effectively to our clients' demanding needs"*.

Mr. Peter Valov, Exness CEO, who also spoke at the event, said: *"We are very excited to launch this significant promotion and would, of course, like to thank MINI and also the Pilakoutas Group for their contribution in making this possible. This powerful collaboration has been a pleasure and we are extremely pleased to contribute to Limassol's cosmopolitan status in our own special way"*.

Delivery of the 150 *MINI Countryman Cooper S* vehicles took place during an event on the roof of the Limassol Marina parking lot, on *Tuesday March 27, 2017*. This was followed by a party at the Exness office roof garden, which was accompanied by a buffet, with champagne and a music programme, including the entertaining participation of the *Leonid Nesterov Trio*.

Компания *Pilakoutas Group* в рамках крупнейшего бизнес-соглашения поставила 150 автомобилей *MINI Countryman Cooper S* компании *EXNESS*, которая занимается предоставлением финансовых услуг и с 2008 года базируется в Лимассоле. Эта сделка подчеркнула жизнеспособность автомобильного сектора на острове, а также перспективы развития кипрской экономики.

В своем выступлении генеральный директор *Pilakoutas Group Хараламбос Пилакутас* заявил: *«Нет сомнений в том, что это исключительная деловая сделка, и не только для группы Pilakoutas, но и для бренда MINI, члена BMW Group. Шестьдесят лет назад, когда мы открыли представительство BMW на Кипре, одно из старейших в мире, мы укоренили на нашем автомобильном рынке мощную, ведущую компанию. Наша философия бизнеса заключалась в том, чтобы поднимать планку все выше и выше, и это стало частью нашей ДНК. Мы научились быть лидерами в своей области и эффективно реагировать на запросы клиентов»*.

Петр Валов, генеральный директор компании *EXNESS*, в свою очередь, сказал: *«Мы очень рады положить начало этой грандиозной акции и, конечно же, благодарим MINI и Pilakoutas Group за вклад в достижение этой цели. Это сотрудничество было удовольствием, и мы чрезвычайно рады внести свою лепту в космополитический статус Лимассола»*.

Поставка 150 *MINI Countryman Cooper S* состоялась 27 марта во время масштабного мероприятия на крыше автостоянки в Лимассол Марине — далее последовала вечеринка в офисе *EXNESS* с фуршетом, шампанским и музыкальной программой с участием коллектива *«Трио Леонида Нестерова»*.



REVIV Arrival in LIMASSOL!

REVIV УЖЕ В ЛИМАССОЛЕ!

On the 25th of April, the grand opening of the *REVIV* Wellness Clinic took place in Limassol. *REVIV* is the world's leading provider of direct wellness therapies that involve recreational booster injections, utilising IV hydration and booster shots as part of the patented *REVIV* injection therapy aimed at resolving all major issues in the field of recovery. The therapeutic goals are:

- a restoration of water, vitamin and energy balance;
- rehabilitation after illness;
- getting rid of the hangover symptoms;
- rejuvenation and improvement of the general condition of the body.

Come experience the unbelievable transformations, under the supervision of experienced medical personnel who are waiting for you at: *KYRIAKOU MATSI, RODOU 5*.

25 апреля в Лимассоле торжественно открылась клиника *REVIV WELLNESS*. *REVIV* — ведущий мировой поставщик оздоровительных и бустерных инъекционных препаратов под знаком IV. Запатентованная *REVIV* инъекционная терапия IV нацелена на решение всех основных вопросов в сфере оздоровления:

- восстановление водного, витаминного и энергетического баланса;
- реабилитация после болезней;
- избавление от симптомов похмелья;
- омоложение и улучшение общего состояния организма.

Невероятные преображения под наблюдением опытного медицинского персонала ждут вас по адресу: *KYRIAKOU MATSI & RODOU 5*.



Русское **РАДИО #1**
НА КИПРЕ



since 2006

NICOSIA **103,2**

LIMASSOL **105,7**

LARNACA **93,3**

PAPHOS **90,5**

AYIA NAPA - **COMING SOON**

Photography by Christos Panayides

12th CYPRUS NATIONAL BUSINESS WOMAN of the YEAR AWARD 2018

12-Я НАЦИОНАЛЬНАЯ ПРЕМИЯ «ДЕЛОВАЯ ЖЕНЩИНА ГОДА 2018»

DR. ZOE NICOLAOU (CYPRUS CRANIAL MAXILLO FACIAL CENTER) WINS MAIN PRIZE BUSINESS CATEGORY
ANNA PRODROMOU (WICZ — WOMEN IN CONFLICT ZONES) WINS CORPORATE CATEGORY

ГЛАВНЫЙ ПРИЗ — ДОКТОР ЗОЕ НИКОЛАУ (КРАНИАЛЬНЫЙ ЦЕНТР МАХИЛЛО)
КОРПОРАТИВНАЯ КАТЕГОРИЯ — АННА ПРОДРОМУ («ЖЕНЩИНЫ В КОНФЛИКТНЫХ ЗОНАХ»)

The 12th Cyprus National Business Woman of the Year Award 2018 was staged at the Hilton Hotel Nicosia, Cyprus on 28th April, honouring finalists and winners during a canapés and fine wines celebration ceremony, sponsored by Othon Ghalanos and Ezousa Winery. The prestigious and established award scheme, founded by Janice Ruffle, is operated under *CB Awards Ltd.*, in association with *Kivotos Luxury Lifestyle*. This year's event welcomed over 150 distinguished guests, with live entertainment by "Aeolian Duet". It was hosted in support of the "Water Well Appeal", represented by Mila Levinskaya.

12 FINALISTS: Anna Chaykovskaya (*Deflavore Ltd./Velizar Equestrian Centre*), Penelope Constantinou (*Penelope Art Gallery*), Elena Georgiadou (*Author/Mentor*), Chrysi Iacovou-Harrington (*L.C. Positive Voice HIV/AIDS Organisation*), Ekaterina Krutitskaya (*MontCarotte EU*), Linda Loizou (*Polakis Sarris*), Marina Netsvetaeva (*ECO Cyprus*), Dr. Zoe Nicolaou (*Cyprus Cranio Maxillo Facial Center*), Anna Prodromou (*Women In Conflict Zones*), Natalie Reed (*Daxi Media Group*), Nicola Smith (*Freedom Dolls*) and Elena Sandul-Fazal (*White Crypto City*).

JUDGING PANEL: Oga Balakleets, winner of the 2014 *Russian Business Woman* of the Year Award, and adjudicator Margarita Elisova, who both decide on the two winners. Maureen Watt remains as chairlady, Lesley Faulkner as patron and Janice Ruffle is the founder.

CORPORATE SPONSORS AND PARTNERS: Law firm Y.Georgiades & Associates LLC, Kinisis Ventures, City Business Centre and M.Y. Healthformulas, Hilton Cyprus Hotel, Kivotos Luxury Lifestyle: Event Stylists, Fine Artist Maria Ignatiou Shiakalli, Premiere Magazine, Theme Decorations & Planning: Floral

В конце апреля в отеле *Hilton Nicosia* прошла церемония чествования финалисток и победительниц 12-й национальной премии «Деловая женщина Кипра 2018». Эта престижная премия была основана Дженис Раффл под брендом *CB Awards Ltd.* в сотрудничестве с *Kivotos Luxury Lifestyle*. Мероприятие, в котором приняли участие более 150 уважаемых гостей, было организовано в поддержку проекта «*Water Well Appeal*», представленного Милой Левинской. На протяжении праздника собравшиеся угощались канапе и прекрасными винами от спонсора мероприятия *Othon Ghalanos, Winery Ezousa*. Музыкальная часть вечера сопровождалась выступлением дуэта «*Aeolian Duet*».

12 ФИНАЛИСТОВ: Анна Чайковская (*Deflavore Ltd. / Velizar Equestrian Centre*), Пенелопа Константину (*Penelope Art Gallery*), Елена Георгиаду (*Author / Mentor*), Хриси Якову-Харрингтон (*L.C. Positive Voice HIV / AIDS Organisation*), Екатерина Крутицкая (*MontCarotte EU*), Линда Лоизу (*Polakis Sarris Law Firm*), Марина Нецветаева (*ECO CYPRUS*), Зои Николау (*Facility Center Cranio Maxillo*), Анна Продрому (*WICZ*), Натали Рид (*Daxi Media Group*), Никола Смит (*Freedom Doll*) и Елена Сандул-Фазал (*White Crypto City*).

СУДЬИ: Ольга Балаклеец, лауреат премии «Деловая женщина года 2014», и Маргарита Елисова принимали решение о двух победительницах. Морин Уатт осталась председателем, Лесли Фолкнер — покровителем, а Дженис Раффл — основателем мероприятия.

КОРПОРАТИВНЫЕ СПОНСОРЫ И ПАРТНЕРЫ: юридическая фирма *Y. Georgiades & Associates LLC / Kinisis Ventures, City Business Center u M.Y. Healthformulas, Hilton Cyprus Hotel, Kivotos Luxury Lifestyle*, художник Мария Игнатиу Шакалли, журнал

Sponsor, Essentials by Life & Luxury: Event Identity Branding, Prestige Group of Companies, CREATIVE WOMEN International Conference, FEMINA Learning Center & Social Club, Neophytou Jewellery, Elizabeth Friedrich Fashion designer and Karen Betts, Sculptor.

PRIZE SPONSORS: Maria Ignatiou-Shiakalli (Artist: Exclusive fine art main prize), Neophytou Jewellery (Exclusive edition: Award Golden Lady Branded Silver Pins), M.Y. Healthformulas, Theme Decorations & Planning: Floral, Radiance, Exquisite Beauty, Hilton Hotel Dining, Tokio Restaurant Bar, MonteCarotte EU and Galette Artisan Bakery.

SPEAKERS: The ceremony's opening speeches were made by the Honourable Dr. Erato Kozakou Marcoullis, Former Minister of Foreign Affairs and Independent Director of RCB Bank, Christiana A. Erotokritou, representative of the Parliament, Yiannos Georgiades (law firm Y.Georgiades & Associates LLC), Kinisis Ventures (Theme: Kinisis Ventures "In Support of Women in Business") and Yvonne Tsanos (AFNI: CBWA 2017 Main Winner. Theme: "My Winning Year").

Premiere, Theme Decorations & Planning, Essentials by Life & Luxury, группа компаний Prestige, международная конференция «Креативные женщины» (Creative Women), Женский учебный и социальный клуб Femina, ювелирный бутик Neophytou, дизайнер одежды Элизабет Фридрих и скульптор Карен Беттс.

ПРИЗЫ НА МЕРОПРИЯТИЕ ПРЕДОСТАВИЛИ: Мария Игнатиу-Шаккали (главный приз — картина художницы), Neophytou Jewellery (серебряные булавки «Золотая Леди» с фирменным лого), M.Y. Healthformulas, Theme Decorations & Planning (цветочные декорации), отель Hilton, ресторан Tokio, MonteCarotte EU и Galette Artisan Bakery.

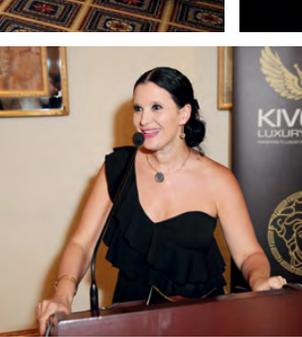
СПИКЕРЫ: на церемонии открытия слово взяли доктор Эрато Козаку Маркуллис (экс-министр иностранных дел, независимый директор RCB Bank) и представитель парламента Кристиана А. Эротокрито, Яннос Георгиадис (Y. Georgiades & Associates) и Ивонн Тсанос (AFNI: Главный победитель CBWA 2017)

Janice Ruffle, Founder, CB Awards Ltd. Tel: 00357 99 987672
<https://www.facebook.com/BusinessWomanAwards/>

По вопросам сотрудничества с CBWA можно связаться с Дженнис Раффл +357 99 987672,
<https://www.facebook.com/BusinessWomanAwards/>







CYPRUS IT FORUM 2018

invest
Cyprus

BD IN GD
BIZDEV IN GAMEDEV

CYPRUS
IT FORUM
2018

PRIME
PROPERTY GROUP

LAW TRUST

exness

HELLENIC BANK
INTERNATIONAL BANK

ecommtax

On April 24th and 25th, the first annual conference, *Cyprus IT Forum 2018*, was held at the *Amathus Beach Hotel*. *Cyprus IT Forum* is a unique event, organised for the heads of IT companies and businessmen interested in the prospects for the development of their activities in Cyprus. Within two days, representatives of major specialised organizations, experts and representatives of state structures shared their experiences and advice on organizing *IT business* in Cyprus.

The first part of the forum was devoted to issues of opening and working with legal entities in Cyprus. Representatives of the core companies described, in detail, the terms of opening, required documentation, legal responsibilities and financial reporting procedures. The second block of the conference was devoted to the issue of existing taxation benefits for *IT companies* and working with banks.

Highly qualified experts and heads of major Cypriot banks described existing taxation laws for individuals and companies, the procedures for opening corporate and personal accounts, the current requirements of the compliance departments of banks and the principles of the Automatic Information Exchange System. The forum ended with a block in which immigration laws of Cyprus were discussed; from obtaining a work visa to obtaining citizenship. In addition, already successfully settled in Cyprus businessmen shared their interesting life experiences in the country. *Cyprus IT Forum* promises to be an annual event designed to unite and assist the representatives of the *IT industry* in Cyprus.

В конце апреля в отеле *Amathus* прошла первая ежегодная конференция *Cyprus IT Forum 2018* — это уникальное мероприятие для руководителей *IT-компаний* и предпринимателей, интересующихся перспективами развития своей деятельности на Кипре. В течение двух дней представители крупных профильных организаций, эксперты и сотрудники госструктур делились опытом и рекомендациями по организации *IT-бизнеса* в стране.

Первый блок форума был посвящен вопросам открытия и работы фирм на Кипре — участники подробно обсудили сроки оформления, требуемые документы, ответственность юридических лиц и процедуры финансовой отчетности.

Второй блок конференции был посвящен вопросам налоговых льгот для *IT-компаний* и специфике их работы с банками. Высококласные эксперты и руководители крупных кипрских кредитных организаций рассказали об особенностях налогообложения для физических лиц и компаний, процедуре открытия корпоративных и личных счетов, а также о современных требованиях комплайнс-отделов банков и принципах работы системы автоматического обмена информацией. Форум завершился обсуждением иммиграционного законодательства Кипра — от оформления рабочей визы до получения гражданства. В частности, успешно обосновавшиеся на Кипре бизнесмены поделились своим опытом жизни в стране. Конференция *Cyprus IT Forum* обещает стать ежегодным событием, призванным объединять представителей *IT-индустрии* на Кипре и оказывать им поддержку.



BEST INVEST CYPRUS 2018

14-16 МАЯ

EDUCATIONAL AND NETWORKING EVENT

10 МЕРОПРИЯТИЙ В РАМКАХ КОНФЕРЕНЦИИ BEST INVEST

Ежегодный проект BEST INVEST в этом году привлечет много новых участников за счет того, что в рамках этого масштабного мероприятия пройдут небольшие, но очень интересные встречи.

ИНДИЯ И КИПР

В понедельник 14 мая в 12:00 начнется встреча рабочей группы Индия–Кипр. Помимо верховного комиссара Индии на Кипре, сотрудников посольства и индийских бизнесменов, владельцев бизнеса.

Почетным гостем и активным участником станет глава Подминистерства шипинга Наташа Пилидис. Любой из участников конференции BEST INVEST может посетить эту встречу, по предварительной записи.

ВСЁ В ОДНОМ ЗАЛЕ

В этот же день с 16:00 до 18:00 будет открыта для посещения выставка инвестиционных проектов Кипра. Сотрудники компаний-застройщиков расскажут вам о концепции разноплановых проектов, о возможностях приобретения недвижимости для того, чтобы жить самим, или в рамках программы «Гражданство в обмен на инвестиции».

На выставке будут представлены как большие знаковые проекты – Trilogy, Limassol Del Mar,

Zaria, The One, The Icon, так и объекты недвижимости в других сегментах рынка (компании Aristo, Harakis, Imperio, Leptos, Oikos, Pafilia, Shanda, Zavos и другие).

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ

Вечером состоится деловой прием в честь участников конференции, на который организаторы пригласили 200 дополнительных гостей – членов парламента, мэров, видных политических деятелей и, конечно, ведущих кипрских бизнесменов.

ЭКСПЕРТНОЕ МНЕНИЕ И ДОСТУП К МАЛОИЗВЕСТНОЙ ИНФОРМАЦИИ

Утром 15 мая на пленарных заседаниях конференции мы обсудим инвестиции в реально работающие проекты, а также программы и новые перспективы взаимных инвестиций по направлениям Кипр–Россия–Европа–Азия.

СРАВНИТЬ И ПОНЯТЬ

После делового обеда, начнется любопытная сессия с презентацией разных стран. Специально приглашенный представитель страны за пять минут расскажет о том, какие преимущества его страна представляет иностранному покупателю в качестве основных, и предложит обзор цен на недвижимость в своем регионе.

ОРГАНИЗАТОР:

**Успешный
БИЗНЕС**
Деловой журнал
на русском языке



**Successful
BUSINESS**
Cyprus-Russian
Business Magazine

СПОНСОРЫ:

ih IOANNOU &
THEODOULOU LTD
Certified Public Accountants



IMPERIO

CONSULCO

OIKOS
PROPERTY INVESTMENTS GROUP

ЭФФЕКТИВНОСТЬ КОМАНДЫ – В ДВА РАЗА!

После обеда пройдет необычный мастер-класс для руководителей компаний «Лидер и Племя. Новая эффективность бизнеса». Его автор Тимур Ядгаров, с 2004 года успешно реализовал сотни проектов по диагностике бизнеса, управлению изменениями, стратегическому управлению и трансляции стратегии в Сбербанке, УРСА Банке, и т.д.

СИЛА ЛИЧНОСТИ

Для тех, кто продает свои услуги (или недвижимость, например), будет организован отдельный семинар «Через призму личности. Харизма = продажи». Этот семинар позволяет увеличить продажи как минимум на 30% за счет правильного позиционирования себя – как личности, как профессионала, как лидера мнений. Автор семинара – директор по маркетингу российской компании Kalinka Group Екатерина Степанова.

16 мая Екатерина проведет еще один семинар: «Равнобедренный треугольник — продажи, маркетинг, PR».

Более подробную информацию об этих и других проектах вы можете получить на сайте www.vkcyprusinvest.com или по телефону 99 859755.

www.vkcyprusinvest.com

Регистрация: tm@vkcyprus.com
Tel.: +357 25 590530

При участии:



Администрация
Президента
Республики Кипр



Муниципалитет
Лимассола



Парламент
Республики Кипр



ТПП
Республики Кипр



Посольство
России



Кипрская федерация
промышленников и
работодателей



Посольство
Индии



Кипрская ассоциация
международного
бизнеса



Российский деловой
совет по сотрудничеству
с Кипром



Российская гильдия
управляющих
и девелоперов



Кипрская ассоциация
международных
фондов



Кипрское агентство по
продвижению инвестиций.

С кипрской стороны также участвуют:

- Министерство энергетики, торговли, промышленности и туризма;
- Министерство финансов;
- Министерство транспорта, коммуникаций и общественных работ;
- Ассоциация российских бизнесменов на Кипре;
- Ассоциация русскоговорящих жителей Кипра;
- Кипрско-индийская бизнес-ассоциация;
- Кипрско-российская деловая ассоциация.

20 мая

ВОСКРЕСЕНЬЕ | 20:00

А

КОМЕДИЯ

ВАНТЮРИСТЫ ПОНЕВОЛЕ

ПО ПЬЕСЕ АЛЕКСАНДРА КОРОВКИНА «ТЕТКИ»

Сергей
Громов

Раиса
Рязанова

Александр
Мохов

Алексей
Якубов

Елена
Чарквианни

Агата
Муцениеце

**ПАВЕЛ
ПРИЛУЧНЫЙ**

Билеты на сайтах: www.atriamusic.com;
www.pattihio.com.cy или в кассах театра "Паттихио"

16+

Билеты от 49€

20
JUNE
20:30

Zante / Limassol

ОРГАНИЗАТОР / NCA.COM.CY

NCA
CYPRUS

+357 99665751

БМ2

THE BEST RUSSIAN ROCK

ГОРИЗОНТ СОБЫТИЙ

 **ВСЕ ХИТЫ**

 **/b2band**

**SoldOut
TICKETS**
the event ticketing experts

Ticket Presale:
www.SoldoutTickets.com.cy

at selected SOEASY KIOSKS ■ TimeOut kiosk, Paphos ■ In N Out kiosk, Paralimni

ВСЕГДА
КРАСИВО

Dr. Head

SENNHEISER

БАНК АВАНГАРД

NEBO
RECORDS

IMELIGHT

BDVA.RU

St. Raphael
RESORT

RUSSIAN
WAVE

SAFARI
TV

R. PREMIERE

VESTNIK
KIPRA

MOI OSTROV

С. П. К. С. П.

W. W. W.

INSTRUMENT CYPRUS



MAY 31 | CYPRUS | LIMASSOL

Breeze
SUMMER CLUB



TICKETS FROM 29 €



BRAINSTORM



+357 99 71-90-20



rusvecher.com



/ rusvecher

31 May
Thursday
20:00



PRESENTS

1 June
Friday
20:00

ISKUSHENIE

ST. PETERSBURG
DANCE THEATER

Nicosia

Strovolos Municipal Theatre
100 Strovolos Avenue



Limassol

Pattihio Theatre
4, Agias Zonis

NEW PROGRAM

DANCING IN THE RAIN

DANCE SHOW

Director and
Choreographer
**Rustam
Nadyrshin**
www.iskushenie.eu

Tickets on the websites:
WWW.ATRIAMUSIC.COM, WWW.SOLDOUTTICKETBOX.COM
or at the box office of THEATER "PATTIHIO"

TICKETS
FROM 40 €

12+



DISTRIBUTION LIST

НАШИ АДРЕСА

LIMASSOL

- 3F Maison / Villeroy & Boch, 43 Promahon Eleftherias str., 25 585870
Ahaba Hair & Spa, 69 Georgiou A', Germasogeia, 25 317417
Amicci, Maximos Plaza, Archiepiskopou Makariou III, 25 582254 Angara Russian School of Art, 23 Pypelonis, 99 044990
Anna Dorothea Maison, 95 Georgiou A', Germasogeia, 25 321212
Arbat Russian Book shop, 33 B Georgiou A', Germasogeia, 25 323313 Askani Group, 8 Loizou Askani Street, 25 336171
Assosiation of Medeaterranean Artists (AMA), 5 Chrysanthou Mylona, 25 341463
Autolife, 38 Lapetou, Agios Athanasios, 25 364999
Baldinini, 205 Archiepiskopou Makariou III, Victory House 6-7, 25 025577
Bogner, 36 Georgiou A', Natia House, Germasogeia, 25 028788
Breeze Group, 10 Kolonakiou Street, Agios Athanasios, 25 320141
Café Pascucci, 126 Georgiou A', Germasogeia, 70 004010
Carob Mill (Artima, Karatello, Stretto, Draught Microbrewery, Epsilon, La Pasteria Il Gusto, Ryans Bar), 25 820 430
Chr. Athanasiou, 52 Amathountos Avenue, 25 828200
Christian Xenon by The Sea, 59 Amathountos Ave, 25 745542
Chopard, 353 28th Olympic Residence, 25 584555
Char.Pilakoutas Ltd, 101 Pafos Street, Kato Polemidia, 22 586500, 77 771600
Char.Pilakoutas Ltd, Maximos Plaza,
City Living Real Estate, 20 Georgiou A', Germasogeia, 25 828256
Classy & Fabulous, 1 Georgiou A', Germasigeia, 25 328868
COCO Mat, 2 Spyrou Kyprianou Street, 25 430434
Columbia Plaza, 223 Ayiou Andreou Street, 25 278000
Coya, 125 Georgiou A', Germasogeia, 25879335
Dance studio «Moon», 10 Spyrou Kyprianou Street, 25 320371
Deloitte, Maximos Plaza, 213 Archiepiskopou Makariou III, 25 868686
Edge Boutique, 28th October Avenue, 365, 25 819595
EOS Tour, 38A Georgiou A', Germasogeia, 25 322033
Elikisir Spa, 48 Christaki Kranou, 25 431320
Elite Interiors, 34 Christaki Kranou, 25 321600, 99 926373
Ericson Laboratorie, 25 Vassili Michaelide, 99 674853
Fine Wine Boutique, 86 Spyrou Kyprianou, 25 430606
First Class Homes, 32 Amathountos Avenue, Zana Complex, 7000 0889
French Depot, 17 Kolonakiou Street, 25 327427
Golden Gallery, 353 28th October Avenue, 25 588841
Green Forest, Limassol Garden Center, Germasogeia Roundabout, 25 350002
Gourmet supermarket, 42 Amathounos, 25 313112
Hadjiantonas Winery, Parekklesia, 25 991199
Home & Deco, Ayios Athanasios Industrial Area, 25 724030, 25 724291
Hypnotic Boutique, 16 Georgiou A', Germasogeia, 99 777907
Ideal Aesthetics, 3 Tzeno Karezi, 25746300
Infinity Hair & Beauty, 23 Christaki Kranou Street, 25 310231, 99 830068
Jewellery Theatre, 197 Archiepiskopou Makariou III, 25 377733
Kult Boutique, 45 Georgiou A 45, Germasogeia, 25 745999
Kyriakou Booksellers, 15 Spyrou Kyprianou, 25 323555, 25 323533
La Femme Rejuvenation Center, 1 Octovriou, 25 724747
La Isla, 17 Amathountos Avenue, 25 310310
La Maison du Vin, 115 Griva Digeni, 25724009
Lighthouse, 106 Georgiou A', Germasogeia, 25 313808
Limassol Chamber of Commerce & Industry, 170 Franklin Roosevelt, 25 877350
Londa Boutique Hotel, 72 Georgiou A, Germasogeia, 25 865555
Ludus School of Jiu-Jitsu, Michail Zavou, 25 727878
Luxe Brow Bar, 18 Georgiou A', Germasogeia 25 313373 Malindi Bar, By St. Rafael Marina, 25 379500
Marccain, 230 Archiepiskopou Makariou III, Regency Building, 25 029400

Marina Rinaldi, 16 Maximos Plaza, Maximos Michaelides Street, 25 581 992
Matrix Medical Cosmetology Center, 18 Naupliou, 2d floor, 25 550077
Maxim Car Rentals, 82 Amathountos Avenue, office 3, 25 212190
Max Mara, 14 Maximos Michaelides Street, 25 581460
MBS Moscow Building Service, Galatex beach center, office 6, 70 000657
Milkbar, 226, Archiepiskou Makariou III, 25 354100
Millya Group, Ayios Athanasios Industrial Area, 70 001141 Mirror Mirror, 15 Konstantinou Paparigopoulou, 25 312383
Mo Nails, 42 Spyrou Kyprianou, 25 818398
Morfi Plastic Surgery, 140 Archiepiskopou Makariou III, Apt 201-202, 25 820202
My Miniatures, 76 Georgiou A', Germasogeia, 97 794100
Olympic Residence, 353 28th October Avenue, 25247000
Orpheus Luxury Travel, Makarios Avenue, Kanika Complex, 70 0000 70
Le Stelle Boutique, 125 Georgiou A, Germasogeia, 25 318098
Limassol Municipality, 23 Arch. Kyprianos Str., 25884300
PKS Philisophy of Kudos, 73 Spyrou Kyprianou, 25 322292
Porsche Center Cyprus, 58-60 Marios Nicolaides, 25 828911
Pharmacy Dr.Stanislava Georgiou, 11 Spyrou Kyprianou, 25 250888
Prime Property, 89 Georgiou A', Germasogeia, 25 315300
Prometheus Travel, 227 Archiepiskopou Makarios III, Doma bld, 25 314691
Quick Spa, 161 Archiepiskopou Makariou III, Akapnitis Court, 1st floor, 25 111777
Patithio theatre, Agias Zonis, 25 377277
Radiance, Amathountos Avenue, Sandiz Beach Complex, block 1, shop1, 25 222590
Realto theatre, 19 Andrea Drousioti, 25 343900
Red Cafe Pizza Romana, Christodoulou Chatzipavlou, 99 888441
Regus Business Center, Victory House, 205, Archiepiscopou Makariou III Avenue, 25 040000
Royal Crown Insurance, 90 Agias Filaxeos 90, 25 825825
Russian Consulate, 140 Gladstonos, 25 717777
Russian House, 9, Riga Fereou Street, 25 222593
Russian Wave, 171 Archiepiskopou Makariou III, 25 588180
Saga Boutique, 36 Georgiou A' street, Nalia House, 25 313126
Sailors's Rest, St, Rafael Marina, Amathountos Avenue, 25 834242
Scavolini, 78, Spyrou Kyprianou, 25 320450
Senso del Tiempo, 75 Christaki Kranou 75, Germasogeia, 25 329529
Senso di Stile, 61 Georgiou A', Alkionides Court, 25310355
Serenity Spa, St.Rafael Hotel, 25 834200
Sunseeker Cyprus, Limassol Marina, 25 051777
Speaking Roses Cyprus, 59 Christaki Kranou , 25 101593
Splash, 1A Theklas Lysiotou str, 25 345222
Editori, 16EZ, Chrysanthou Mylona Str, 25 761730
St.Rafael Hotel, 502 Amathountos Avenue, 25 834200
Sweet Nest, 18 Kolonakiou street, 25 313388
The Cigar Lounge, Limassol Marina, 25 051270
The Garden, 48 Georgiou A', Azure Residence, 25 101 212
The O Hair & Spa, 353 28th October Avenue, Olympic Residence,
The Yacht Club, Limassol Marina, 25 051205
Tiffany, 353 28th October Avenue, Olympic Residence Towers, 25 582777
Toyota, 106 Pafos str, Kato Polemidia, 25 713000
Up Town Square (Chi Lounge, Chesters, Estilo, Zen Room, Malindi), 194 Amathountos Avenue, 25025555
Vavilova Clinic, 8 Louki Akrita, office 202, 25 344454
Vestnik Kipra, Lord Byron 14, 25 590530
Victorio Hairdressing, 8 Louki Akrita, 25 345915
Vita Spa, 55 Thessalonikis Street, 25 351955
Vitadent Clinic, 20 Georgiou 'A, Germasogeia, 25 001920
Vito Ponti, 75 Georgiou A', 99 789456
Volvo CTC Automotive Ltd, 3-5, Arch. Makarios III, 25 388 222
Wanted, 17 Konstandinou Paparigopoulou, 25 431878
XBT Holding, 53-55 Agios Athanasios street, 25 345346
Yiammy Studio, 75 Arch. Makariou III, 25 722770
Русь Маркет, B1, Germasogeia, 25 431043

PAPHOS

5-th Floor, Neofytou Nikolaide & Kilkis, 17, 26 910055
Aphrodite Hills Resort, Kouklia Village, 26 828282 Arabica Coffee House, 1 Neofytou Nicolaide, 26 933733
Aristo Developers, 8 Apriliou 1st Street, 26 841 800
Ayii Anargiri Luxury Spa & Hotel Resort, Miliou Village, 26 945222
Blue Cross Centre, 51 Demokratias Avenue, 26221 111
Boulevard Wine Bar, Kenedy Square, 26910871
Char. Pilakoutas Ltd, 83 Masogis Ave, 22 586560, 77 771600
CMC Cucina, 51, Eleftheriou Venizelou Avenue, 26 954000, 26 912111, 26947565
Elea Estate & Golf Resort, 1 Eleon Avenue, 26 202004
Elysium Hotel, Queen Verenikis street, 26 844444
French Depot, Neophytou Nikolaidi 53, 26100555
Gold Sacura, 17 Poseidonos Avenue, Rodothea Court, 26947492
Imperial Chinese, Poseidonos Avenue, 26954010
Korantina Homes, 32 Trikomou Street, Coral Bay, 26 623536
Minthis Hills Golf Resort, Tsada Village 26642774/5
Muse, Andrea Ioannou, 99 176232
Pafilia Property, 33 Nicodemou Mylona Street, 26 848800 Papatheocharous Low firm, 17 Nicolaides Ave & Kilkis, 26923159
Russian Consulate, 20 Char. Mouskou Street, ABC.Centre, off 101, 26 222 000
Sardine, Coral Bay, Laxion Avenue 24, 96 282060
Secret Valley Golf Club, Kouklia Village, 26 27 4000
St.George Hospital, 29 Eleftheriou Venizelou, 26 947000
Suite 48, 48 Poseidonos Avenue, 26 910808
Time out, 2 Akamantidos, Ioulianou Court

NICOSIA

Ahaba Hair & Spa, 15A Samou, 22 316834
Aperitivo Jetset Lounge, 1 John Kennedy, 22 100990
Char. Pilakoutas Ltd, BMW, Mini,14, Meteora Street, Strovolos, tel: 22 586100
Chopard, 45A Stasikratous Street, 22 767617
Cybarco, E138 10 Dali, 22 741300
Cyprus Premium Automobiles Ltd, Jaguar Land Rover Cyprus, 7 Larnacas Avenue, 2586200
Cyprus Tourism Organization, 19 Lemesos Ave, 22 691100
Deloitte, 24 Spyrou Kyprianou Avenue, 22 360300
Dessange Day Spa, 5 Aipeias, Egkomi, 22 464333
Fiduciana Trust, 8 Mikinon Street, 22 460890
Fly in Dance School, 37 Archangel Michael, 22 260136, 99896490
Hamam, 8 Platia Tillirias, 22 460006
Kult Boutique, 37B Stasikratous, 22 37 4774
Skinny Fox, 14 Menandrou 14, 22 256070
Kyriakou Booksellers, 1 Antoni Ellina Street, 25 326222. 25 828078
Lexus, Georgiou Griva Digeni, 22 593838
Max Mara, 16B Stasikratous Street, 22 670388
Porsche Center Cyprus, 15 Megaron Street, Strovolos, 22 353994
Quick Spa, 8 Mnasiadou, 22 422 422
Regus Business Center, 81-83 Georgiou Griva Digeni, 5th & 6th Floors, 22 503000
Reviv Cyprus, Kyriakou Matsi & , CY, 1065, Rodou 5, 22 103723
Royal Crown Insurance, 16-20 Mnasiadou Street, 22 885555
Russian Cultural Centre, 16, Alasias Street, 22 761607 Russian Embassy, Ayiou Prokopiou, Egkomi, 22 774622
Studio Figura, 8D, Naxou str, 99182123
The Gym, 85 Onasagorou Street, 22 002001
Tiffany, 77A Archiepiscopou Makarios III, 22 374070
Toyota, Markou Drakou, Egkomi, 22 400000
Vino Cultura, 20 Kyriakou Matsi, 22 676707
Volvo CTC Automotive Ltd, Shacolas Emporium Park Annex 4, Βεργίνας 4, 22 740 500



PYROTEX — СОВРЕМЕННАЯ КОМПАНИЯ,
СПЕЦИАЛИЗИРУЮЩАЯСЯ НА ПИРОТЕХНИКЕ
И ФЕЙЕРВЕРКАХ, ЗРЕЛИЩНЫХ СПЕЦЭФФЕКТАХ
И УКРАШЕНИЯХ ИЗ ВОЗДУШНЫХ ШАРОВ

Дни рождения, юбилеи, годовщины, грандиозные открытия, корпоративы, свадьбы, фестивали или любые другие праздники — независимо от повода, команда профессионалов Pyrotex спланирует и проведет ваше торжественное мероприятие с использованием самых передовых технологий.

ВСЕ НАШЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПОДБИРАЕТСЯ СТРОГО С УЧЕТОМ ВСЕХ ТРЕБОВАНИЙ БЕЗОПАСНОСТИ, А СОТРУДНИКИ ПРОХОДЯТ СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ И ПОСТОЯННО ПОВЫШАЮТ КВАЛИФИКАЦИЮ

**НАША КОМПАНИЯ ОКАЗЫВАЕТ
СЛЕДУЮЩИЕ УСЛУГИ НА ВСЕЙ ТЕРРИТОРИИ КИПРА:**

- Фейерверк на открытом воздухе
- Фейерверк в помещении
- Пылающие логотипы
- Конфетти и блески
- Дымовые эффекты
- Криогеника
- Инсталляции из воздушных шаров



LUXURY. REDEFINED. THE PREDATOR 74.

Sunseeker Cyprus Limited | Limassol Marina | 3601 Limassol | Cyprus | Tel: +357 25051777
E-mail: info@sunseekercyprus.com.cy | Site: www.sunseekercyprus.com.cy

